



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 8 ta' Ġunju 2023
(OR. en)

6601/23
ADD 1

Fajl Interistituzzjonali:
2023/0038 (NLE)

POLCOM 28
SERVICES 8
FDI 7
COASI 40

ATTI LEGISLATIVI U STRUMENTI OĦRA

sugġett: Ftehim ta' Kummerċ Fieles bejn l-Unjoni Ewropea u New Zealand

SKEDI GHAT-TNEHHIJA TAT-TARIFFI

TAQSIMA A

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

1. Ghall-finijiet ta' dan l-Anness, "Sena 0" tfisser il-perjodu ta' żmien li jibda fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u li jintemm fil-31 ta' Diċembru tal-istess sena kalendarja li jidhol fis-sehh dan il-Ftehim. "Sena 1" għandha tibda fl-1 ta' Jannar wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u tintemm fil-31 ta' Diċembru tal-istess sena kalendarja. Kull tnaqqis tariffarju sussegwenti għandu jidhol fis-sehh fl-1 ta' Jannar ta' kull sena sussegwenti.
2. Sakemm ma jkunx previst mod ieħor f'dan l-Anness, kull Parti għandha tnaqqas jew telimina d-dazji doganali kollha fuq il-merkanzija oriġinarja tal-Parti l-oħra fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim.

3. Għall-merkanzija oriġinarja minn Parti stabbilita fl-iskedi Tariffarji ta' kull Parti inkluża fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea) u fl-Appendiċi 2-A-2 (Skeda tariffarja ta' New Zealand) ta' dan l-Anness, il-kategorija tal-eliminazzjoni gradwali japplikaw għall-eliminazzjoni tad-dazji doganali minn kull Parti skont l-Artikolu 2.5 (Eliminazzjoni tad-dazji doganali):

- (a) id-dazji doganali fuq il-merkanzija oriġinarja prevista fl-entrati fil-kategorija tal-eliminazzjoni gradwali "A" fl-iskeda Tariffarja ta' Parti għandhom jiġu eliminati fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim;
- (b) id-dazji doganali fuq il-merkanzija oriġinarja prevista fl-entrati fil-kategorija tal-eliminazzjoni gradwali "B3" fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea) għandhom jiġu eliminati f'erba' stadji annwali ugwali li jibdew fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u tali merkanzija għandha tkun mingħajr dazju fl-1 ta' Jannar tas-Sena 3;
- (c) id-dazji doganali fuq il-merkanzija oriġinarja prevista fl-entrati fil-kategorija tal-eliminazzjoni gradwali "B5" fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea) għandhom jiġu eliminati f'sitt stadji annwali ugwali li jibdew fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u tali merkanzija għandha tkun mingħajr dazju fl-1 ta' Jannar tas-Sena 5;

- (d) id-dazji doganali fuq il-merkanzija oriġinarja prevista fl-entrati fil- kategorija tal- eliminazzjoni gradwali “B7” fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea) għandhom jiġu eliminati fi tmien stadji annwali ugwali li jibdew fid-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim u tali merkanzija għandha tkun mingħajr dazju fl-1 ta’ Jannar tas-Sena 7;
- (e) il-komponent *ad valorem* tad-dazji doganali fuq il-merkanzija oriġinarja prevista fl-entrati fil- kategorija tal-eliminazzjoni gradwali “A (EP)” fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal- Unjoni Ewropea) għandu jiġi eliminat fid-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim. Għal aktar ċertezza, id-dazju speċifiku fuq merkanzija oriġinarja li jiskatta f’*sitwazzjoni fejn il-prezz tal- importazzjoni jaqa’ taħt il-prezz tad-dhul*¹ għandu jinżamm; u
- (f) il-komponent *ad valorem* tad-dazji doganali fuq il-merkanzija oriġinarja prevista fl-entrati fil- kategorija tal-eliminazzjoni gradwali “B3 (EP)” fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal- Unjoni Ewropea) għandu jiġi eliminat f’erba’ stadji annwali ugwali li jibdew fid-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim u għandu jiġi eliminat fl-1 ta’ Jannar tas-Sena 3. Għal aktar ċertezza, id-dazju speċifiku fuq merkanzija oriġinarja li jiskatta f’*sitwazzjoni fejn il-prezz tal- importazzjoni jaqa’ taħt il-prezz tad-dhul* għandu jinżamm.
4. Ir-rata bażi għad-determinazzjoni tar-rata interim fi stadji tad-dazju doganali għal oġġett għandha tkun ir-rata tad-dazju doganali tan-nazzjon l-aktar iffavorit applikata minn kull Parti fl-1 ta’ Lulju 2018.

¹ L-Anness 2 tar-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/1925 tat-12 ta’ Ottubru 2017 li jemenda l-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta’ Dwana (ĠU UE L 282, 31.10.2017, p. 1).

5. Għall-finijiet tal-eliminazzjoni tad-dazji doganali f'konformità mal-Artikolu 2.5 (Eliminazzjoni tad-dazji doganali), ir-rati interim tad-dazju fi stadji għandhom jitqarrbu mill-anqas għall-eqreb deċimu ta' punt perċentwali jew, jekk ir-rata tad-dazju tkun espressa f'unitajiet monetarji, mill-anqas sal-eqreb 0,01 tal-unità monetarja uffiċjali tal-Parti.
6. Dan l-Anness huwa bbażat fuq is-Sistema Armonizzata, kif emendata fl-1 ta' Jannar 2017.

TAQSIMA B

AMMINISTRAZZJONI TAL-KWOTI TARIFFARJI

7. Din it-Taqsima tistabbilixxi l-Kwoti Tariffarji (minn hawn 'il quddiem imsejha "TRQs") stabbiliti skont dan il-Ftehim li l-Parti importatriċi għandha tapplika mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim għal merkanzija originarja speċifikata tal-Parti esportatriċi.
8. Kull Parti għandha tamministra t-TRQs stabbiliti skont dan il-Ftehim b'mod trasparenti, oġġettiv u mhux diskriminatorju.
9. Il-merkanzija koperta minn kull TRQ hija identifikata b'mod ġeneriku fit-titolu għall-paragrafu li jistabbilixxi t-TRQ fit-Taqsima C (Kwoti tariffarji tal-Unjoni Ewropea). Dawk it-titoli huma inklużi biss biex jassistu fil-fehim ta' dan l-Anness u ma għandhomx ibiddlu jew jieħdu post il-kopertura stabbilita permezz tal-identifikazzjoni tal-linji tariffarji speċifikati għal kull TRQ fit-Taqsima C (Kwoti tariffarji tal-Unjoni Ewropea).

10. Jekk id-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim tkun data li ma tkunx l-1 ta' Jannar, il-kwantità ta' TRQ ghal dik is-sena ghandha tigi kkalkulata bhala proporzjon tal-kwantità annwali ta' TRQ ugwali għall-ghadd ta'jiem li jifdal f'dik is-sena diviż bl-ghadd ta'jiem f'dik is-sena. Fis-snin sussegwenti kollha minn hemm 'il quddiem waqt li t-TRQ tkun qed tithaddem, il-kwantitajiet annwali shaħ tat-TRQ ghandhom ikunu disponibbli mill-1 ta' Jannar.
11. Kwalunkwe kwantità ta' merkanzija oriġinarja importata taħt TRQ stabbilita skont dan il-Ftehim ma ghandhiex tingħadd mal-kwantità fil-kwota ta' kwalunkwe TRQ prevista ghal dik il-merkanzija taħt l-Iskeda Tariffarja tad-WTO tal-Parti importatriċi jew kwalunkwe ftehim kummerċjali iehor.
12. Parti ma ghandhiex tapplika jew iżżomm miżura ta' salvagwardja bilaterali fuq kwalunkwe merkanzija importata taħt TRQ stabbilita skont dan il-Ftehim.
13. Biex jaċċessa TRQ stabbilita skont dan il-Ftehim, bl-eċċezzjoni tat-TRQs speċifikati fil-punt (b) tal-paragrafu 14, l-importatur irid jippreżenta ċertifikat validu ta' eligibbiltà mahruġ mill-Parti esportatriċi jew minn awtorità delegata ta' dik il-Parti li jkun fis-seħħ għall-merkanzija. Il-Parti esportatriċi ghandha tizgura li ċ-ċertifikati ta' eligibbiltà jinħargu biss sal-kwantità rilevanti ghal kull TRQ.

14. Japplikaw ir-rekwiziti tal-importazzjoni li ġejjin:

- (a) l-importazzjonijiet taħt it-TRQ-2 Laħam tan-Nagħaġ u tal-Mogħoż Frisk/Imkessaħ, it-TRQ-3 Laħam tan-Nagħaġ u tal-Mogħoż Iffriżat, u t-TRQ-7 Prodotti Agrikoli Pproċessati tal-Ħalib (minn hawn 'il quddiem imsejha “PAPs”) u Xorrox b’Kontenut Għoli ta’ Proteini għandhom ikunu fuq bażi ta’ min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel mal-preżentazzjoni mill-importatur ta’ ċertifikat validu ta’ eliġibbiltà kif stabbilit fil-paragrafu 19. Ma għandha tkun meħtieġa l-ebda liċenzja tal-importazzjoni;
- (b) l-importazzjonijiet taħt it-TRQ-8 Qamħirrum ħelu u t-TRQ-9 Etanol għandhom jiġu amministrati mill-Parti importatriċi, li għandha tagħmel disponibbli għall-pubbliku b’mod f’waqt u kontinwu l-informazzjoni rilevanti kollha dwar l-amministrazzjoni tal-kwota, inkluż il-volum disponibbli; u
- (c) l-importazzjonijiet taħt it-TRQs l-oħra kollha stabbiliti skont dan il-Ftehim għandhom ikunu abbażi ta’ liċenzja tal-importazzjoni, mahruġa fuq talba, kondizzjonali biss fuq il-preżentazzjoni mill-importatur ta’ ċertifikat validu ta’ eliġibbiltà kif stabbilit fil-paragrafu 19. Il-liċenzji tal-importazzjoni għandhom jinħarġu mingħajr dewmien kemm jista’ jkun malajr wara l-preżentazzjoni taċ-ċertifikat ta’ eliġibbiltà u għandhom ikunu validi sa tmiem is-sena tal-kwota.

15. L-importazzjonijiet taħt it-TRQs stabbiliti skont dan il-Ftehim ma għandhom ikunu soġġetti għall-ebda rekwizit, kundizzjoni jew restrizzjoni addizzjonali għajr dawk stabbiliti fil-paragrafu 14, sakemm ma jkunx miftiehem b’mod reċiproku.

16. Bl-eċċezzjoni tat-TRQs speċifikati fil-punt (a) tal-paragrafu 14, il-Parti importatriċi għandha ttipprovdi b' mod f' waqt u trasparenti mekkaniżmu għar-ritorn u l-hruġ mill-ġdid, sa tmiem is-sena tal-kwota, tal-liċenzji tal-importazzjoni mhux użati.

17. Il-Parti esportatriċi għandha tinnotifika minnufih lill-Parti importatriċi dwar l-identità ta' kwalunkwe awtorità delegata awtorizzata biex toħroġ ċertifikati ta' eliġibbiltà u l-format ta' ċertifikat użat.

18. L-awtoritajiet emittenti tal-Parti esportatriċi għandhom jibagħtu lill-Parti importatriċi, mingħajr dewmien, kopja ta' kull ċertifikat ta' eliġibbiltà awtentikat, inkluż deskrizzjoni tal-merkanzija, il-kwantità totali ta' merkanzija koperta, u l-perjodu ta' validità (sa tmiem is-sena tal-kwota applikabbli). Fejn ikun xieraq, l-awtoritajiet emittenti tal-Parti esportatriċi għandhom jinnotifikaw lill-Parti importatriċi bi kwalunkwe kancellazzjoni ta', jew kwalunkwe korrezzjoni jew emenda għal, ċertifikat ta' eliġibbiltà.

19. Kull ċertifikat ta' eliġibbiltà għandu:

- (a) ikollu numru tas-serje individwali allokat mill-awtorità emittenti;
- (b) ikun validu biss jekk ikun mimli u approvat kif xieraq mill-awtorità emittenti, filwaqt li jiġi speċifikat in-numru tal-ordni jew in-numri tal-ordni tat-TRQ jew tat-TRQs ikkonċernati; u

- (c) jitqies li jkun gie debitament approvat jekk jiddikjara d-data u l-post tal-ħruġ u jkollu sigill stampat jew it-timbru tal-awtorità emittenti u l-firma tal-persuna jew tal-persuni li jkollhom is-setgħa li jiffirmawh.

Kwalunkwe rekwizit addizzjonali taċ-ċertifikat ta' eligibbiltà għandu jkun soġġett għal ftehim reċiproku.

20. Jekk tinqala' kwistjoni dwar it-TRQs jew kwalunkwe kwistjoni relatata, Parti tista' tagħmel talba bil-miktub lill-Parti l-oħra biex:

- (a) torganizza laqgħa tal-Kumitat għall-Kummerċ dwar l-Oġġetti;
- (b) twieġeb minnufih għal mistoqsijiet speċifiċi; u
- (c) tipprovdi minnufih informazzjoni relatata mat-TRQ jew mat-TRQs ikkonċernati.

TAQSIMA C

KWOTI TARIFFARJI TAL-UNJONI EWROPEA

21. TRQ-1 Kwota tariffarja taċ-ċanga

- (a) Il-merkanzija oriġinarja prevista fl-entrati bin-notazzjoni "TRQ-1 Ċanga" fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea) u elenkata fil-punt (b) għandha tkun soġġetta għat-trattament tal-kwota li ġej mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim:

Sena	Kwantita aggregata (tunnellati metriċi ("MT") – ekwivalenti għall-piż tal-karkassa)	Tariffa fil-kwota
Sena 0 (Dhul fis-seħh)	3 333 MT	7,5 %
Sena 1	4 286 MT	7,5 %
Sena 2	5 238 MT	7,5 %
Sena 3	6 190 MT	7,5 %
Sena 4	7 143 MT	7,5 %
Sena 5	8 095 MT	7,5 %
Sena 6	9 048 MT	7,5 %
Sena 7 u s-snin sussegwenti	10 000 MT	7,5 %

- (b) Il-punt (a) japplika għal merkanzija originarja kklassifikata fil-linji tariffarji li ġejjin: 0201, 0202, 0206.10.95, 0206.29.91, 0210.20.10, 0210.20.90, 0210.99.51, 0210.99.59, ex 1502.10.90 (ċanga biss), ex 1502.90.90 (ċanga biss), u 1602.50,¹ għal prodott minn annimali li jkunu trabbew skont il-kundizzjonijiet ta' biedja pastorali ta' New Zealand. Għal aktar ċertezza, dan ma jinkludix iż-żoni tat-tismin kummerċjali.
- (c) Il-merkanzija minn New Zealand li tiġi importata fl-Unjoni skont il-kwota eżistenti tad-WTO speċifika għall-pajjiż għal New Zealand għaċ-ċanga, kif stabbilit fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/761² bin-numru tal-ordni tal-kwota 09.4454, għandha tkun soġġetta għal dazju ta' 7,5 % fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

¹ Għal-linji tariffarji ex 1502.10.90 u ex 1502.90.90, ir-rata tariffarja applikabbli fil-kwota għandha tkun ta' 3,2 %, ir-rata bażi tad-dazju doganali stabbilita fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea).

² Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/761 tas-17 ta' Diċembru 2019 li jistabbilixxi regoli għall-applikazzjoni tar-Regolamenti (UE) Nru 1306/2013, (UE) Nru 1308/2013 u (UE) Nru 510/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tas-sistema ta' ġestjoni tal-kwoti tariffarji bil-liċenzji (ĠU UE L 185, 12.6.2020, p. 24).

- (d) Il-merkanzija oriġinarja importata skont dan il-Ftehim li taqbeż il-kwantitajiet aggregati stabbiliti fil-punt (a) għandha tkun soġġetta għar-rata bażi ta' dazju doganali stabbilita fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea), jew it-tariffa tal-pajjiż l-aktar favorit applikabbli, skont liema minnhom tkun l-aktar baxxa.
- (e) Meta jiġu kkalkulati l-kwantitajiet importati taht it-TRQ-1 Ċanga, il-fatturi ta' konverżjoni stabbiliti fit-Taqsima D (Fatturi ta' konverżjoni) għandhom jintużaw biex il-piż tal-prodott jiġi kkonvertit f'ekwivalenti għall-piż tal-karkassa.

22. TRQ-2 Kwota tariffarja tal-Laham tan-Nagħaġ u tal-Mogħoż Frisk/Imkessah

- (a) Il-merkanzija oriġinarja prevista fl-entrati bin-notazzjoni “TRQ-2 Laham tan-Nagħaġ u tal-Mogħoż Frisk/Imkessah” fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea) u elenkata fil-punt (b) għandha tkun soġġetta għat-trattament tal-kwota li ġej mid-data tad-dhul fis-sehħ ta' dan il-Ftehim:

Sena	Kwantita aggregata (tunnellati metriċi (“MT”) – ekwivalenti għall-piż tal-karkassa)	Tariffa fil-kwota
Sena 0 (Dhul fis-sehħ)	4 433 MT	0 %
Sena 1	5 911 MT	0 %
Sena 2	7 389 MT	0 %
Sena 3	8 867 MT	0 %
Sena 4	10 344 MT	0 %
Sena 5	11 822 MT	0 %
Sena 6 u s-snin sussegwenti	13 300 MT	0 %

- (b) Il-punt (a) japplika għal merkanzija oriġinarja kklassifikata fil-linji tariffarji li ġejjin:
0204.10.00, 0204.21.00, 0204.22.10, 0204.22.30, 0204.22.50, 0204.22.90, 0204.23.00,
0204.50.11, 0204.50.13, 0204.50.15, 0204.50.19, 0204.50.31, 0204.50.39, ex 0210.99.21
(frisk/imkessaħ biss), u ex 0210.99.29 (frisk/imkessaħ biss).
- (c) Il-merkanzija oriġinarja importata skont dan il-Ftehim li taqbeż il-kwantitajiet aggregati stabbiliti fil-punt (a) għandha tkun soġġetta għar-rata bażi ta' dazju doganali stabbilita fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea), jew it-tariffa tal-pajjiż l-aktar favorita applikabbli, skont liema minnhom tkun l-aktar baxxa.
- (d) Meta jiġu kkalkulati l-kwantitajiet importati taħt it-TRQ-2 Laħam tan-Nagħaġ u tal-Mogħoż Frisk/Imkessaħ, il-fatturi ta' konverżjoni stabbiliti fit-Taqsima D (Fatturi ta' konverżjoni) għandhom jintużaw biex il-piż tal-prodott jiġi kkonvertit f'ekwivalenti għall-piż tal-karkassa.

23. TRQ-3 Kwota tariffarja tal-Laħam tan-Nagħaġ u tal-Mogħoż Friżat

- (a) Il-merkanzija oriġinarja prevista fl-entrati bin-notazzjoni "TRQ-3 Laħam tan-Nagħaġ u tal-Mogħoż Friżat" fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea) u elenkata fil-punt (b) għandha tkun soġġetta għat-trattament tal-kwota li ġej mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim:

Sena	Kwantita aggregata (tunnellati metriċi (“MT”) – ekwivalenti għall-piż tal- karkassa)	Tariffa fil-kwota
Sena 0 (Dhul fis-seħħ)	8 233 MT	0 %
Sena 1	10 978 MT	0 %
Sena 2	13 722 MT	0 %
Sena 3	16 467 MT	0 %
Sena 4	19 211 MT	0 %
Sena 5	21 956 MT	0 %
Sena 6 u s-snin sussegwenti	24 700 MT	0 %

- (b) Il-punt (a) japplika għal merkanzija oriġinarja kklassifikata fil-linji tariffarji li ġejjin: 0204.30.00, 0204.41.00, 0204.42.10, 0204.42.30, 0204.42.50, 0204.42.90, 0204.43.10, 0204.43.90, 0204.50.51, 0204.50.53, 0204.50.55, 0204.50.59, 0204.50.71, 0204.50.79, ex 0210.99.21 (frizati biss), u ex 0210.99.29 (frizati biss).
- (c) Il-merkanzija oriġinarja importata skont dan il-Ftehim li taqbeż il-kwantitajiet aggregati stabbiliti fil-punt (a) għandha tkun soġġetta għar-rata bażi ta’ dazju doganali stabbilita fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea), jew it-tariffa tal-pajjiż l-aktar favorit applikabbli, skont liema minnhom tkun l-aktar baxxa.
- (d) Meta jiġu kkalkulati l-kwantitajiet importati taht it-TRQ-3 Laħam tan-Nagħaġ u tal-Mogħoż Frizat, il-fatturi ta’ konverżjoni stabbiliti fit-Taqsima D (Fatturi ta’ konverżjoni) għandhom jintużaw biex il-piż tal-prodott jiġi kkonvertit f’ekwivalenti għall-piż tal-karkassa.

24. TRQ-4 Kwota tariffarja tat-Trab tal-Halib

- (a) Il-merkanzija oriġinarja prevista fl-entrati bin-notazzjoni “TRQ-4 Trab tal-Halib” fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea) u elenkata fil-punt (b) għandha tkun soġġetta għat-trattament tal-kwota li ġej mid-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim:

Sena	Kwantita aggregata (tunnellati metriċi (“MT”))	Tariffa fil-kwota
Sena 0 (Dhul fis-seħh)	5 000 MT	20 % tar-rata MFN
Sena 1	6 428 MT	20 % tar-rata MFN
Sena 2	7 857 MT	20 % tar-rata MFN
Sena 3	9 286 MT	20 % tar-rata MFN
Sena 4	10 714 MT	20 % tar-rata MFN
Sena 5	12 143 MT	20 % tar-rata MFN
Sena 6	13 571 MT	20 % tar-rata MFN
Sena 7 u s-snin sussegwenti	15 000 MT	20 % tar-rata MFN

- (b) Il-punt (a) japplika għal merkanzija oriġinarja kklassifikata fil-linji tariffarji tas-subintestaturi li ġejjin: 0402.10, 0402.21, u 0402.29.
- (c) Il-merkanzija oriġinarja importata skont dan il-Ftehim li taqbeż il-kwantitajiet aggregati stabbiliti fil-punt (a) għandha tkun soġġetta għar-rata bażi ta’ dazju doganali stabbilita fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea), jew it-tariffa tal-pajjiż l-aktar favorit applikabbli, skont liema minnhom tkun l-aktar baxxa.

25. TRQ-5 Kwota tariffarja tal-butir

- (a) Il-merkanzija oriġinarja prevista fl-entrati bin-notazzjoni “TRQ-5 Butir” fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea) u elenkata fil-punt (b) għandha tkun soġġetta għat-trattament tal-kwota li ġej mid-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim:

Sena	Kwantita aggregata (tunnellati metriċi (“MT”))	Tariffa fil-kwota (persentaġġ tar-rata MFN)
Sena 0 (Dhul fis-seħh)	5 000 MT	20 % tar-rata MFN
Sena 1	6 428 MT	15 % tar-rata MFN
Sena 2	7 857 MT	13,33 % tar-rata MFN
Sena 3	9 286 MT	11.64 % tar-rata MFN
Sena 4	10 714 MT	9.98 % tar-rata MFN
Sena 5	12 143 MT	8.32 % tar-rata MFN
Sena 6	13 571 MT	6.66 % tar-rata MFN
Sena 7 u s-snin sussegwenti	15 000 MT	5 % tar-rata MFN

- (b) Il-punt (a) japplika għal merkanzija oriġinarja kklassifikata fil-linji tariffarji tas-subintestaturi li ġejjin: 0405.10, 0405.20, u 0405.90.
- (c) Il-merkanzija oriġinarja importata skont dan il-Ftehim li taqbeż il-kwantitajiet aggregati stabbiliti fil-punt (a) għandha tkun soġġetta għar-rata bażi ta’ dazju doganali stabbilita fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea), jew it-tariffa tal-pajjiż l-aktar favorit applikabbli, skont liema minnhom tkun l-aktar baxxa.

- (d) Il-merkanzija minn New Zealand li tigi importata fl-Unjoni skont il-kwoti eżistenti tad-WTO speċifiċi għall-pajjiż għal New Zealand għall-butir, kif stabbilit fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/761 bin-numru tal-ordni tal-kwota 09.4182 u 09.4195, għandha tkun soġġetta għat-trattament stabbilit fit-tabelli li ġejjin fid-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim, u għandha tkun soġġetta għad-dispożizzjonijiet addizzjonali dwar l-amministrazzjoni tal-kwoti tariffarji stabbiliti fil-punt (f):

Sena	Kwantita aggregata (tunnellati metriċi ("MT"))	Tariffa fil-kwota (persentaġġ tar-rata MFN)
Sena 0 (Dhul fis-sehh)	21 000 MT	20 % tar-rata MFN
Sena 1	21 000 MT	15 % tar-rata MFN
Sena 2	21 000 MT	13,33 % tar-rata MFN
Sena 3	21 000 MT	11.64 % tar-rata MFN
Sena 4	21 000 MT	9.98 % tar-rata MFN
Sena 5	21 000 MT	8.32 % tar-rata MFN
Sena 6	21 000 MT	6.66 % tar-rata MFN
Sena 7 u s-snin sussegwenti	21 000 MT	5 % tar-rata MFN

u:

Sena	Kwantita aggregata (tunnellati metriċi ("MT"))	Tariffa fil-kwota (persentaġġ tar-rata MFN)
Sena 0 (Dhul fis-seħħ)	14 000 MT	30 % tar-rata MFN
Sena 1	14 000 MT	30 % tar-rata MFN
Sena 2	14 000 MT	30 % tar-rata MFN
Sena 3	14 000 MT	30 % tar-rata MFN
Sena 4	14 000 MT	30 % tar-rata MFN
Sena 5	14 000 MT	30 % tar-rata MFN
Sena 6	14 000 MT	30 % tar-rata MFN
Sena 7 u s-snin sussegwenti	14 000 MT	30 % tar-rata MFN

- (e) Il-kwota tad-WTO speċifikata fil-punt (d) tapplika għal merkanzija kklassifikata fil-linji tariffarji tas-subintestatura 0405.10.
- (f) In-numri tal-ordni għall-kwota tad-WTO speċifikata fil-punt (d) għandhom jiġu amalgamati, u għandha tiegħi tapplika qasma bejn l-importaturi tradizzjonali u dawk ġodda. Is-subperjodi tal-kwota ma għandhomx jibqgħu japplikaw ukoll.

26. TRQ-6 Kwota tariffarja tal-ġobon

- (a) Il-merkanzija oriġinarja prevista fl-entrati bin-notazzjoni "TRQ-6 Ġobon" fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea) u elenkata fil-punt (b) għandha tkun soġġetta għat-trattament tal-kwota li ġej mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim:

Sena	Kwantita aggregata (tunnellati metriċi (“MT”))	Tariffa fil-kwota
Sena 0 (Dħul fis-seħħ)	8 333 MT	0 %
Sena 1	10 714 MT	0 %
Sena 2	13 095 MT	0 %
Sena 3	15 467 MT	0 %
Sena 4	17 857 MT	0 %
Sena 5	20 238 MT	0 %
Sena 6	22 619 MT	0 %
Sena 7 u s-snin sussegwenti	25 000 MT	0 %

- (b) Il-punt (a) japplika għal merkanzija oriġinarja kklassifikata fil-linji tariffarji tas-subintestaturi li ġejjin: 0406.10, 0406.20, 0406.30, 0406.40, u 0406.90. Mill-1 ta' Jannar tas-Sena 7, il-merkanzija oriġinarja ta' New Zealand għal-linji tariffarji fis-subintestaturi 0406.30 u 0406.40 ma għandhiex tghodd għall-kwantitajiet speċifikati fil-punt (a).
- (c) Il-merkanzija oriġinarja importata skont dan il-Ftehim li taqbeż il-kwantitajiet aggregati stabbiliti fil-punt (a) għandha tkun soġġetta għar-rata bażi ta' dazju doganali stabbilita fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea), jew it-tariffa tal-pajjiż l-aktar favorit applikabbli, skont liema minnhom tkun l-aktar baxxa, bl-eċċezzjoni tal-linji tariffarji fis-subintestaturi 0406.30 u 0406.40, li għalihom id-dazji doganali għandhom jitnehhew f'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-kategorija tal-eliminazzjoni gradwali “B7”.

- (d) Il-merkanzija minn New Zealand li tigi importata fl-Unjoni skont il-kwoti eżistenti tad-WTO speċifiċi għall-pajjiż għal New Zealand għall-ġobon, kif stabbilit fir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/761 bin-numru tal-ordni tal-kwota 09.4514 u 09.4515¹, għandha tkun mingħajr dazju fil-kwantità aggregata annwali ta' 6 031 MT fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

27. TRQ-7 Kwota tariffarja tal-PAPs tal-Halib u tax-Xorrox b'Kontenut Għoli ta' Proteini

- (a) Il-merkanzija originarja prevista fl-entrati bin-notazzjoni "TRQ-7 PAPs tal-Halib u Xorrox b'Kontenut Għoli ta' Proteini" fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea) u elenkata fil-punt (b) għandha tkun soġġetta għat-trattament tal-kwota li ġej mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim:

Sena	Kwantita aggregata (tunnellati metriċi ("MT"))	Tariffa fil-kwota
Sena 0 (Dhul fis-seħh)	1 167 MT	0 %
Sena 1	1 556 MT	0 %
Sena 2	1 945 MT	0 %
Sena 3	2 334 MT	0 %
Sena 4	2 722 MT	0 %
Sena 5	3 111 MT	0 %
Sena 6 u s-snin sussegwenti	3 500 MT	0 %

¹ Dawn iż-żewġ kwoti għandhom jiġu amalgamati fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, u l-kopertura tal-prodott għandha tigi estiza għal-linji tariffarji 0406 kollha.

- (b) Il-punt (a) japplika għal merkanzija oriġinarja kklassifikata fil-linji tariffarji li ġejjin:
0404.10.12, 0404.10.14, 0404.10.16, 0404.90.21, 0404.90.23, 0404.90.29, 0404.90.81,
0404.90.83, 0404.90.89, 1806.20.70, 1901.90.99, 2106.90.92, 2106.90.98, 3502.20.91, u
3502.20.99.
- (c) Il-merkanzija oriġinarja importata skont dan il-Ftehim li taqbez il-kwantitajiet aggregati stabbiliti fil-punt (a) għandha tkun soġġetta għar-rata bażi ta' dazju doganali stabbilita fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea), jew it-tariffa tal-pajjiż l-aktar favorit applikabbli, skont liema minnhom tkun l-aktar baxxa.

28. TRQ-8 Kwota tariffarja tal-qamhirrum helu

- (a) Il-merkanzija oriġinarja prevista fl-entrati bin-notazzjoni "TRQ-8 Qamhirrum helu" fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea) u elenkata fil-punt (b) għandha tkun mingħajr dazju fil-kwantità aggregata annwali ta' 800 MT mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.
- (b) Il-punt (a) japplika għal merkanzija oriġinarja kklassifikata fil-linji tariffarji li ġejjin:
0710.40.00, u 2005.80.
- (c) Il-merkanzija oriġinarja importata li taqbez il-kwantitajiet aggregati stabbiliti fil-punt (a) għandha tkun soġġetta għar-rata bażi ta' dazju doganali stabbilita fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea), jew it-tariffa tal-pajjiż l-aktar favorit applikabbli, skont liema minnhom tkun l-aktar baxxa.

29. TRQ-9 Kwota tariffarja tal-etanol

- (a) Il-merkanzija oriġinarja prevista fl-entrati bin-notazzjoni “TRQ-9 Etanol” fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea) u elenkata fil-punt (b) għandha tkun mingħajr dazju fil-kwantità aggregata annwali ta’ 4 000 MT mid-data tad-dhul fis-seħh ta’ dan il-Ftehim.
- (b) Il-punt (a) japplika għal merkanzija oriġinarja kklassifikata fil-linji tariffarji li ġejjin: 2207.10.00, 2207.20.00, u 2208.90.99.
- (c) Il-merkanzija oriġinarja importata skont dan il-Ftehim li taqbez il-kwantitajiet aggregati stabbiliti fil-punt (a) għandha tkun soġġetta għar-rata bażi ta’ dazju doganali stabbilita fl-Appendiċi 2-A-1 (Skeda tariffarja tal-Unjoni Ewropea), jew it-tariffa tal-pajjiż l-aktar favorit applikabbli, skont liema minnhom tkun l-aktar baxxa.

TAQSIMA D

FATTURI TA’ KONVERŻJONI

30. Fir-rigward tat-TRQ-1 Ċanga, TRQ-2 Laħam tan-Nagħaġ u tal-Mogħoż Frisk/Imkessaħ u TRQ-3 Laħam tan-Nagħaġ u tal-Mogħoż Friżat, għandhom jintużaw il-fatturi ta’ konverżjoni li ġejjin biex il-piż tal-prodott jiġi kkonvertit f’ekwivalenti għall-piż tal-karkassa:

- (a) TRQ-1 Ċanga stabbilita fil-paragrafu 21:

Linja tariffarja (Kodiċi NM 2018)	Deskrizzjoni tal-linja tariffarja (għal skopijiet illustrattivi biss)	Fattur ta' konverżjoni
0201.10.00	Karkassi jew nofs karkassi ta' annimali tal-ifrat; friski jew imkesshin	100 %
0201.20.20	Kwarti "kumpensati" ta' annimali tal-ifrat, bl-għadma; friski jew imkesshin	100 %
0201.20.30	Kwarti ta' quddiem mhux mifrudin jew mifrudin ta' annimali tal-ifrat, bl-għadma; friski jew imkesshin	100 %
0201.20.50	Kwarti ta' wara mhux mifrudin jew mifrudin ta' annimali tal-ifrat, bl-għadma; friski jew imkesshin	100 %
0201.20.90	Qatgħat ta' annimali tal-ifrat, bl-għadma (hlief karkassi u nofs karkassi, kwarti "kumpensati", kwarti ta' quddiem u kwarti ta' wara); friski jew imkesshin	100 %
0201.30.00	Laham ta' annimali tal-ifrat, mingħajr għadam; frisk jew imkessah	130 %
0202.10.00	Karkassi jew nofs karkassi ta' annimali tal-ifrat; frizati	100 %
0202.20.10	Kwarti "kumpensati" ta' annimali tal-ifrat, bl-għadma; frizati	100 %
0202.20.30	Kwarti ta' quddiem mhux mifrudin jew mifrudin ta' annimali tal-ifrat, bl-għadma; frizati	100 %
0202.20.50	Kwarti ta' wara mhux mifrudin jew mifrudin ta' annimali tal-ifrat, bl-għadma; frizati	100 %
0202.20.90	Qatgħat ta' annimali tal-ifrat, bl-għadma (hlief karkassi u nofs karkassi, kwarti "kumpensati", kwarti ta' quddiem u kwarti ta' wara); frizati	100 %
0202.30.10	Kwarti ta' quddiem mingħajr għadam ta' annimali tal-ifrat, shah jew imqattgħin f'massimu ta' hames biċċiet, kull kwart qiegħed go blokka waħda; kwarti "kumpensati" f'zewġ blokko, waħda fiha l-kwart ta' quddiem, shah jew imqatta' f'massimu ta' hames biċċiet, u l-oħra, il-kwart ta' wara shah, mingħajr flett, f'biċċa waħda; frizati	130 %

Linja tariffarja (Kodiċi NM 2018)	Deskrizzjoni tal-linja tariffarja (għal skopijiet illustrattivi biss)	Fattur ta' konverżjoni
0202.30.50	“Crop”, qatgħat ta’ spalla u skapula u sidra mingħajr għadam ta’ annimali tal-ifrat; friżati	130 %
0202.30.90	Laħam mingħajr għadam ta’ annimali tal-ifrat (ħlief kwarti ta’ quddiem, imqatta’ f’massimu ta’ hames biċċiet, kull kwart qiegħed go blokka waħda; kwarti “kumpensati” f’żewġ blokko, waħda fiha l-kwart ta’ quddiem, shiħ jew imqatta’ f’massimu ta’ hames biċċiet, u l-oħra, il-kwart ta’ wara shiħ, mingħajr flett, f’biċċa waħda); friżati	130 %
0206.10.95	Ġewwieni li jittiekel ta’ annimali tal-ifrat, falda hoxna u falda rqiqa (ħlief għall-manifattura ta’ prodotti farmaċewtiċi); frisk jew imkessaħ	100 %
0206.29.91	Ġewwieni li jittiekel ta’ annimali tal-ifrat, falda hoxna u falda rqiqa (ħlief għall-manifattura ta’ prodotti farmaċewtiċi); friżati	100 %
0210.20.10	Laħam ta’ annimali tal-ifrat, immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat; bl-għadma	100 %
0210.20.90	Laħam ta’ annimali tal-ifrat, immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat; bla għadam	135 %
0210.99.51	Ġewwieni li jittiekel ta’ annimali tal-ifrat, immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat; falda hoxna u falda rqiqa	100 %
0210.99.59	Ġewwieni li jittiekel ta’ annimali tal-ifrat, immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat; ħlief falda hoxna u falda rqiqa	100 %
ex 1502.10.90 (ċanga biss)	Grass ta’ annimali tal-ifrat, ħlief dawk tal-intestatura 1503 u żejt tax-xaħam; mhux għal użi industrijali (ħlief għall-manifattura ta’ oġġetti tal-ikel għal konsum uman)	100 %
ex 1502.90.90 (ċanga biss)	Grass ta’ annimali tal-ifrat, ħlief dawk tal-intestatura 1503 u żejt tax-xaħam; mhux għal użi industrijali (ħlief għall-manifattura ta’ oġġetti tal-ikel għal konsum uman)	100 %

Linja tariffarja (Kodiċi NM 2018)	Deskrizzjoni tal-linja tariffarja (għal skopijiet illustrattivi biss)	Fattur ta' konverżjoni
1602.50.10	Preparazzjonijiet tal-laħam, ta' annimali tal-ifrat, laħam jew fdal tal-laħam; ippreparati jew ippreservati (hlief fwied u preparazzjonijiet omoġenizzati); nejjin, tahlit ta' laħam jew fdal tal-laħam imsajrin u laħam jew fdal tal-laħam nejjin	100 %
1602.50.31	Preparazzjonijiet tal-laħam, ta' annimali tal-ifrat, laħam jew fdal tal-laħam; ippreparati jew ippreservati (hlief fwied u preparazzjonijiet omoġenizzati); Bulubif (corned beef) f'kontenituri ertajt	100 %
1602.50.95	Preparazzjonijiet tal-laħam, ta' annimali tal-ifrat, laħam jew fdal tal-laħam; ippreparati jew ippreservati (hlief fwied u preparazzjonijiet omoġenizzati); Ohrajn	100 %

(b) TRQ-2 Laħam tan-Nagħaġ u tal-Mogħoż Frisk/Imkessaħ stabbilit fil-paragrafu 22:

Linja tariffarja (Kodiċi NM 2018)	Deskrizzjoni tal-linja tariffarja (għal skopijiet illustrattivi biss)	Fattur ta' konverżjoni
0204.10.00	Laħam tal-ħaruf; karkassi u nofs-karkassi; friski jew imkesshin	100 %
0204.21.00	Laħam tan-nagħaġ; karkassi u nofs-karkassi; friski jew imkesshin	100 %
0204.22.10	Laħam tan-nagħaġ jew tal-ħaruf; qatgħat bl-ghadma (hlief karkassi u nofs-karkassi); kwarti ta' quddiem qosra; friski jew imkesshin	100 %
0204.22.30	Laħam tan-nagħaġ jew tal-ħaruf; qatgħat bl-ghadma (hlief karkassi u nofs-karkassi); qatgħat tad-dahar u/jew l-aħjar truf; friski jew imkesshin	100 %
0204.22.50	Laħam tan-nagħaġ jew tal-ħaruf; qatgħat bl-ghadma (hlief karkassi u nofs-karkassi); saqajn; friski jew imkesshin	100 %
0204.22.90	Laħam tan-nagħaġ jew tal-ħaruf; qatgħat bl-ghadma (hlief karkassi u nofs-karkassi); ohrajn; friski jew imkesshin	100 %
0204.23.00.11	Laħam tal-ħaruf, domestiku; bla għadma; frisk jew imkessaħ	167 %
0204.23.00.19	Laħam tan-nagħaġ, domestiku; bla għadma; frisk jew imkessaħ	181 %

Linja tariffarja (Kodiċi NM 2018)	Deskrizzjoni tal-linja tariffarja (għal skopijiet illustrattivi biss)	Fattur ta' konverżjoni
0204.23.00.91	Laħam tal-ħaruf, iehor; bla għadma; frisk jew imkessaħ	167 %
0204.23.00.99	Laħam tan-nagħaġ, iehor; bla għadma; frisk jew imkessaħ	181 %
0204.50.11	Laħam tal-mogħoż; karkassi u nofs-karkassi; friski jew imkesshin	100 %
0204.50.13	Laħam tal-mogħoż; kwarti ta' quddiem qosra; friski jew imkesshin	100 %
0204.50.15	Laħam tal-mogħoż; qatgħat tad-dahar u/jew l-aħjar truf; friski jew imkesshin	100 %
0204.50.19	Laħam tal-mogħoż; saqajn; friski jew imkesshin	100 %
0204.50.31	Laħam tal-mogħoż; ohrajn, qatgħat bl-għadma; friski jew imkesshin	100 %
0204.50.39	Laħam tal-mogħoż; ohrajn, qatgħat bla għadma; friski jew imkesshin	167 % (gidien) 181 % (ohrajn)
ex 0210.99.21 (friski/imkesshin)	Laħam tan-nagħaġ preservat u ġewwieni tan-nagħaġ li jittiekel; immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat, u dqiq u frakass li jittieklu ta' laħam tan-nagħaġ jew ta' ġewwieni tan-nagħaġ; bl-għadma; friski jew imkesshin	100 %
ex 0210.99.29 (friski/imkesshin)	Laħam tan-nagħaġ preservat u ġewwieni tan-nagħaġ li jittiekel; immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat, u dqiq u frakass li jittieklu ta' laħam tan-nagħaġ jew ta' ġewwieni tan-nagħaġ; bla għadma; friski jew imkesshin	167 %

(c) TRQ-3 Laħam tan-Nagħaġ u tal-Mogħoż Frizat stabbilit fil-paragrafu 23:

Linja tariffarja (Kodiċi NM 2018)	Deskrizzjoni tal-linja tariffarja (għal skopijiet illustrattivi biss)	Fattur ta' konverżjoni
0204.30.00	Laħam tal-ħaruf; karkassi u nofs-karkassi; frizati	100 %
0204.41.00	Laħam tan-nagħaġ; karkassi u nofs-karkassi; frizati	100 %
0204.42.10	Laħam tan-nagħaġ jew tal-ħaruf; qatgħat bl-għadma (ħlief karkassi u nofs-karkassi); kwarti ta' quddiem qosra; frizati	100 %
0204.42.30	Laħam tan-nagħaġ jew tal-ħaruf; qatgħat bl-għadma (ħlief karkassi u nofs-karkassi); qatgħat tad-dahar u/jew l-aħjar truf; frizati	100 %

Linja tariffarja (Kodiċi NM 2018)	Deskrizzjoni tal-linja tariffarja (għal skopijiet illustrattivi biss)	Fattur ta' konverżjoni
0204.42.50	Laħam tan-nagħaġ jew tal-ħaruf; qatgħat bl-ghadma (ħlief karkassi u nofs-karkassi); saqajn; friżati	100 %
0204.42.90	Laħam tan-nagħaġ jew tal-ħaruf; qatgħat bl-ghadma (ħlief karkassi u nofs-karkassi); ohrajn; friżati	100 %
0204.43.10	Laħam tal-ħaruf; bla għadma; friżati	167 %
0204.43.90	Laħam tan-nagħaġ; bla għadma; friżati	181 %
0204.50.51	Laħam tal-mogħoż; karkassi u nofs-karkassi; friżati	100 %
0204.50.53	Laħam tal-mogħoż; kwarti ta' quddiem qosra; friżati	100 %
0204.50.55	Laħam tal-mogħoż; qatgħat tad-dahar u/jew l-aħjar truf; friżati	100 %
0204.50.59	Laħam tal-mogħoż; saqajn; friżati	100 %
0204.50.71	Laħam tal-mogħoż; ohrajn, qatgħat bl-ghadma; friżati	100 %
0204.50.79	Laħam tal-mogħoż; ohrajn, qatgħat bla għadma; friżati	167 % (gidien) 181 % (ohrajn)
ex 0210.99.21 (friżati)	Laħam tan-nagħaġ preservat u ġewwieni tan-nagħaġ li jittiekel; immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat, u dqiq u frakass li jittieklu ta' laħam tan-nagħaġ jew ta' ġewwieni tan-nagħaġ; bl-ghadma; friżati	100 %
ex 0210.99.29 (friżati)	Laħam tan-nagħaġ preservat u ġewwieni tan-nagħaġ li jittiekel; immellaħ, fis-salmura, imnixxef jew affumikat, u dqiq u frakass li jittieklu ta' laħam tan-nagħaġ jew ta' ġewwieni tan-nagħaġ; bla għadma; friżati	167 %

NOTI INTRODUTTORJI GĦAR-REGOLI TAL-ORĠINI SPECIFIĊI GĦALL-PRODOTT

NOTA 1

Prinċipji ġenerali

1. Dan l-Anness jistabbilixxi r-regoli ġenerali għar-rekwiżiti applikabbli tal-Anness 3-B (Regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott) kif previst fil-punt (c) tal-Artikolu 3.2(1) (Rekwiżiti ġenerali għall-prodotti oriġinarji).
2. Għall-finijiet ta' dan l-Anness u l-Anness 3-B (Regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott), ir-rekwiżiti biex prodott ikollu status oriġinarju f'konformità mal-punt (c) tal-Artikolu 3.2(1) (Rekwiżiti ġenerali għall-prodotti oriġinarji) huma bidla fil-klassifikazzjoni tariffarja, proċess ta' produzzjoni, valur jew piż massimu ta' materjali mhux oriġinarji, jew kwalunkwe rekwiżit ieħor speċifikat f'dan l-Anness u l-Anness 3-B (Regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott).
3. Ir-referenza għall-piż f'regola tal-orġini speċifika għall-prodott tfisser il-piż nett, li huwa l-piż ta' materjal jew prodott, li ma jinkludix il-piż ta' kwalunkwe imballaġġ.
4. Dan l-Anness u l-Anness 3-B (Regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott) huma bbażati fuq is-Sistema Armonizzata, kif emendata fl-1 ta' Jannar 2022.

NOTA 2

L-istruttura tal-lista tar-regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott

1. In-Noti dwar it-Taqsimiet jew il-Kapitoli, fejn applikabbli, jinqraw flimkien mar-regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott għat-Taqsima, il-Kapitolu, l-intestatura jew is-subintestatura rilevanti.
2. Kull regola tal-orġini speċifika għall-prodott stabbilita fil-Kolonna 2 tal-Anness 3-B (Regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott) tapplika għall-prodott korrispondenti indikat fil-Kolonna 1 tal-Anness 3-B (Regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott).
3. Jekk prodott ikun soġġett għal regoli tal-orġini alternattivi speċifiċi għall-prodott alternattivi, dak il-prodott għandu jkun oriġinarju f'Parti jekk huwa jissodisfa waħda mill-alternattivi. F'każijiet bħal dawn, ir-regoli alternattivi speċifiċi għall-prodott huma separati b'semi-kolon (";"), bl-aħħar semi-kolon ikun segwit minn "jew".
4. Jekk prodott ikun soġġett għal regola tal-orġini speċifika għall-prodott li tinkludi rekwiziti multipli, dak il-prodott għandu jkun oriġinarju f'Parti biss jekk jissodisfa r-rekwiziti kollha. F'każijiet bħal dawn, ir-regoli kumulattivi speċifiċi għall-prodott b'rekwiziti multipli huma separati b'semi-kolon (";"), bl-aħħar semi-kolon ikun segwit minn "u".
5. Għall-finijiet ta' dan l-Anness u l-Anness 3-B (Regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott), japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) "Taqsima" tfisser taqsima tas-Sistema Armonizzata;

- (b) “Kapitolu” tfisser l-ewwel żewġ ċifri fin-numru ta’ klassifikazzjoni tariffarja taħt is-Sistema Armonizzata;
 - (c) “intestatura” tfisser l-ewwel erba’ ċifri fin-numru ta’ klassifikazzjoni tariffarja taħt is-Sistema Armonizzata; u
 - (d) “subintestatura” tfisser l-ewwel sitt ċifri fin-numru ta’ klassifikazzjoni tariffarja taħt is-Sistema Armonizzata.
6. Għall-finijiet tar-regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott ibbażati fuq bidla fil-klassifikazzjoni tariffarja¹, japplikaw l-abbrevjazzjonijiet li ġejjin:
- (a) “CC” tfisser produzzjoni minn materjali mhux originarji ta’ kwalunkwe Kapitolu hlief dak tal-prodott; dan ifisser li l-materjali mhux originarji kollha użati fil-produzzjoni tal-prodott iridu jgħaddu minn bidla fil-klassifikazzjoni tariffarja fil-livell ta’ żewġ ċifri (jiġifieri bidla fil-Kapitolu) tas-Sistema Armonizzata;
 - (b) “CTH” tfisser produzzjoni minn materjali mhux originarji ta’ kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott; dan ifisser li l-materjali mhux originarji kollha użati fil-produzzjoni tal-prodott iridu jgħaddu minn bidla fil-klassifikazzjoni tariffarja fil-livell ta’ erba’ ċifri (jiġifieri bidla fl-intestatura) tas-Sistema Armonizzata; u
 - (c) “CTSH” tfisser produzzjoni minn materjali mhux originarji ta’ kwalunkwe subintestatura, hlief dik tal-prodott; dan ifisser li l-materjali mhux originarji kollha użati fil-produzzjoni tal-prodott iridu jgħaddu minn bidla fil-klassifikazzjoni tariffarja fil-livell ta’ sitt ċifri (jiġifieri bidla fis-subintestatura) tas-Sistema Armonizzata.

¹ Għal aktar ċertezza, jekk regola tal-origini speċifika għall-prodott waħda tapplika għal grupp ta’ intestaturi jew subintestaturi u dik ir-regola tal-origini tispeċifika bidla fl-intestatura jew fis-subintestatura, għandu jinftehem li l-bidla fl-intestatura jew fis-subintestatura tista’ ssehh minn kwalunkwe intestatura jew subintestatura oħra, skont kif ikun il-każ, inkluż minn kwalunkwe intestatura jew subintestatura oħra fi hdan il-grupp.

NOTA 3

Applikazzjoni tar-regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott

1. L-Artikolu 3.2(2) (Rekwiżiti ġenerali għall-prodotti oriġinarji), li jikkonċerna prodott li jkun kiseb status oriġinarju li jintuża fil-produzzjoni ta' prodott ieħor, japplika kemm jekk l-istatus oriġinarju jkun inkiseb fl-istess fabbrika f'Parti fejn jintuża l-prodott kif ukoll jekk le.
2. Jekk regola tal-origini speċifika għall-prodott teskludi speċifikament ċerti materjali mhux oriġinarji jew tipprevedi li l-valur jew il-piż ta' materjal mhux oriġinarju speċifikat ma għandux jaqbeż limitu speċifiku, dawn il-kundizzjonijiet ma japplikawx għal materjali mhux oriġinarji kklassifikati band'oħra fis-Sistema Armonizzata.

Eżempju 1: meta r-regola għall-buldowżers (is-subintestatura 8429.11) tirrikjedi: “CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 84.31”, l-użu ta' materjali mhux oriġinarji kklassifikati band'oħra għajr 84.29 u 84.31 – bħal viti (l-intestatura SA 73.18), wajers iżolati u kondutturi elettriċi (l-intestatura 85.44) u diversi apparati elettronici (il-Kapitolu 85) – mhuwiex limitat.

Eżempju 2: Meta r-regola għall-Kapitolu 19 tirrikjedi li “il-piż totali ta' materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 10.06, 11.01 sa 11.08 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott”, l-użu ta' ċereali mhux oriġinarji tal-Kapitolu 10, għajr ross tal-intestatura 10.06, mhuwiex limitat.

3. Jekk regola tal-orġini speċifika għall-prodott tuża l-espressjoni “Produzzjoni minn materjal(i) (mhux oriġinarju/i) partikolari” (eż. ir-regola għall-intestatura 71.06 “produzzjoni minn metalli prezzjużi mhux maħduma mhux oriġinarji”), f’dak il-każ l-użu ta’ daww il-materjal(i) mhux oriġinarji huwa permess. L-użu ta’ tali materjali mhux oriġinarji fi stadju aktar bikri tal-ipproċessar (eż. minerali) huwa permess iżda l-użu ta’ tali materjali mhux oriġinarji li jkunu ġew ipproċessati aktar (eż. pjanti nofshom lesti) mhuwiex. Madankollu, dan ma jipprevjenix l-użu ta’ materjali oħra li ma jistgħux jissodisfaw dik ir-regola minhabba n-natura inerenti tagħhom.

4. Jekk regola tal-orġini speċifika għall-prodott tuża l-espressjoni “produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta’ kwalunkwe intestatura”, dan ifisser li l-użu ta’ materjali mhux oriġinarji kklassifikati wkoll fl-istess intestatura huwa permess, dment li l-produzzjoni tmur lil hinn mill-produzzjoni insuffiċjenti fl-Artikolu 3.6 (Hidma jew ipproċessar insuffiċjenti).

Pereżempju: Ir-regola għal 09.01 (kafè) hija “produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta’ kwalunkwe intestatura” u tfisser li proċessi bħad-dekafinazzjoni, jew ix-xiwi, imwettqa waħedhom jew flimkien fuq kafeni mhux oriġinarji, jagħtu l-orġini. Madankollu, proċess bħat-tahlit sempliċi ma jkunx biżżejjed biex jagħti l-orġini peress li huwa meqjus bħala produzzjoni insuffiċjenti fl-Artikolu 3.6 (Hidma jew ipproċessar insuffiċjenti).

5. Għall-finijiet tar-regoli speċifiċi għall-prodott għal prodott fil-Kapitoli 1 sa 24, u f’konformità mal-Artikolu 3.3 (Akkumulazzjoni tal-orġini), materjali miksubin għalkollox minn Parti waħda jew miż-żewġ Partijiet jistgħu jiġu kkombinati biex jissodisfaw regola bbażata fuq rekwiżit ta’ “miksub għalkollox”.

Pereżempju: Pakkett ta' frott u ġewż imnixxef ikklassifikat fl-intestatura 08.13 huwa magħmul minn tahlita ta' frott u ġewż imkabbra fl-Unjoni u fi New Zealand u b'hekk jissodisfa r-regola speċifika għall-prodott "produzzjoni li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 8 użati huma miksubin għalkollox".

6. Għall-finijiet tar-regoli speċifiċi għall-prodott għal prodott fil-Kapitolu 1 sa 24, prodott li jissodisfa r-regola "produzzjoni li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu [X] ikunu miksubin għalkollox" għandu jitqies bħala miksub għalkollox meta jintuża bħala materjal fi produzzjoni ulterjuri.

Pereżempju: Trab tal-ħalib isir bl-użu ta' 9 % skont il-valur ta' permeat tal-ħalib mhux oriġinarju (0404.90) u b'hekk jissodisfa r-regola speċifika għall-prodott "produzzjoni minn materjali miksubin għalkollox tal-Kapitolu 4" bl-użu tar-regola tat-tolleranzi tal-Artikolu 3.5 (Tolleranzi). Meta dan it-trab tal-ħalib jintuża bħala materjal fil-produzzjoni ta' trab nutrizzjonali tas-subintestatura 1901.10, huwa jitqies bħala miksub għalkollox għall-finijiet tar-regola speċifika għall-prodott tal-intestatura 19.01.

NOTA 4

Applikazzjoni ta' regoli bbażati fuq valur massimu ta' materjali mhux oriġinarji

1. Għall-finijiet tar-regoli tal-orijini speċifiċi għall-prodott, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

(a) "valur doganali" tfisser il-valur kif iddeterminat f'konformità mal-Ftehim dwar il-Valutazzjoni Doganali;

(b) “EXW” jew “prezz mill-fabbrika” tfisser:

- (i) il-prezz tal-prodott imħallas jew pagabbli lill-produttur li fl-impriza tiegħu jsiru l-ħdim jew l-ipproċessar tal-aħħar, dment li l-prezz ikun jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati u l-kostijiet l-oħra kollha mgarrba fil-produzzjoni tal-prodott, mingħajr kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura, jew li tista’ tithallas lura, meta l-prodott miksub jiġi esportat; jew
- (ii) jekk ma jkunx hemm prezz imħallas jew pagabbli jew jekk il-prezz effettiv imħallas ma jirriflettix il-kostijiet kollha relatati mal-produzzjoni tal-prodott li fil-fatt jiġġarrbu fil-produzzjoni tal-prodott, il-valur tal-materjali kollha użati u l-kostijiet l-oħra kollha mgarrba fil-produzzjoni tal-prodott fil-Parti esportatriċi:
 - (A) inklużi l-ispejjeż tal-bejgħ, ġenerali u amministrattivi, kif ukoll il-profitt, li jistgħu raġonevolment jiġu allokati għall-prodott; u
 - (B) eskluż il-kost tan-nol, l-assigurazzjoni, il-kostijiet l-oħra kollha mgarrba fit-trasport tal-prodott u kwalunkwe taxxa interna tal-Parti esportatriċi li tithallas lura, jew li tista’ tiġi mħallsa lura meta l-prodott miksub jiġi esportat;
- (iii) għall-finijiet tal-punt (i), fejn l-aħħar produzzjoni tkun giet ikkuntrattata lil produttur, it-terminu “produttur” fil-punt (i) ifisser persuna li tkun impjegat lis-sottokuntrattur;

(c) “VNM” tfisser il-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-produzzjoni tal-prodott li huwa l-valur doganali tiegħu fil-hin tal-importazzjoni inkluż in-nol, l-assigurazzjoni jekk xieraq, l-ippakkjar u l-kostijiet l-oħra kollha mgarrba fit-trasport tal-materjali lejn il-port tal-importazzjoni fil-Parti fejn ikun jinstab il-produttur tal-prodott. Jekk il-valur tal-materjali mhux oriġinarji ma jkunx magħruf u ma jkunx jista’ jiġi aċċertat, għandu jintuża l-ewwel prezz aċċertabbli mhallas għall-materjali mhux oriġinarji fl-Unjoni jew fi New Zealand. Il-valur tal-materjali mhux oriġinarji użati fil-produzzjoni tal-prodott jista’ jiġi kkalkulat fuq il-bażi tal-formula tal-kost medju ponderat jew metodu ieħor ta’ valutazzjoni tal-inventarju skont il-prinċipji kontabilistiċi li jkunu ġeneralment aċċettati fil-Parti; u

(d) “MaxNOM” tfisser il-valur massimu ta’ materjali mhux oriġinarji li jistgħu jintużaw fil-produzzjoni ta’ prodott, espress bħala perċentwal tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott finali.

2. Prodott jikkonforma ma’ regola bbażata fuq MaxNOM jekk il-VNM, espress bħala perċentwal tal-prezz mill-fabbrika (EXW) tal-prodott ikun anqas minn jew daqs il-MaxNOM (%) speċifikat għal dak il-prodott fl-Anness 3-B (Regoli tal-orijini speċifiċi għall-prodott), skont il-formula li ġejja:

$$\frac{\text{VNM}}{\text{EXW}} * 100 \leq \text{MaxNOM (\%)}$$

NOTA 5

Definizzjonijiet tal-proċessi msemmija fit-Taqsimiet V sa VII tal-Anness 3-B (Regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott)

Għall-finijiet tar-regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “proċessar bijoteknoloġiku” tfisser:
 - (i) koltura bijoloġika jew bijoteknoloġika (inkluża l-koltura taċ-ċelloli), ibridizzazzjoni jew modifika ġenetika ta’ mikroorganizmi (batterji, viruses (inkluż batterjofagi), eċċ.) jew ċelloli tal-bniedem, tal-annimali jew tal-pjanti; u
 - (ii) produzzjoni, iżolament jew purifikazzjoni ta’ strutturi ċellulari jew interċellulari (bħal ġeni iżolati, frammenti tal-ġeni u plasmidi), jew fermentazzjoni;
- (b) “bidla fid-daqs tal-partikoli” tfisser il-modifika intenzjonata u kkontrollata fid-daqs tal-partikoli ta’ prodott, minbarra b’sempliciment tifik jew pressar, li tirriżulta fi prodott b’daqs tal-partikoli definit, distribuzzjoni definita tad-daqs tal-partikoli jew erja tas-superfċje definita, rilevanti għall-finijiet tal-prodott miksub u b’karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi differenti minn dawk tal-materjali tal-input;

- (c) “reazzjoni kimika” tfisser proċess (inkluż proċess bijokimiku) li jirriżulta f’molekula bi struttura ġdida bit-tkissir ta’ rabtiet intramolekulari u bl-iffurmar ta’ rabtiet intramolekulari ġodda, jew bl-alterazzjoni tal-arrangament spazjali tal-atomi f’molekula, bl-eċċezzjoni ta’ dawn li ġejjin, li mhumix ikkunsidrati bħala reazzjonijiet kimiċi għall-finijiet ta’ din id-definizzjoni:
- (i) id-dissoluzzjoni fl-ilma jew f’solventi oħra;
 - (ii) l-eliminazzjoni ta’ solventi, inkluż ilma tas-solvent; jew
 - (iii) iż-żieda jew l-eliminazzjoni tal-ilma tal-kristallizzazzjoni;
- (d) “distillazzjoni” tfisser:
- (i) distillazzjoni atmosferika: proċess ta’ separazzjoni li fih iż-żjut minerali (petroleum) jiġu kkonvertiti, f’torri tad-distillazzjoni, fi frazzjonijiet skont il-punt tat-togħlija u l-fwar imbagħad ikkondensat fi frazzjonijiet likwifikati differenti; il-prodotti magħmula mid-distillazzjoni taż-żejt jistgħu jinkludu gass likwifikat miż-żejt, nafta, gazoлина, pitrolju, diżil jew żejt tat-tishin, żjut tal-gass ħfief u żejt lubrikanti; u
 - (ii) distillazzjoni f’vakwu: distillazzjoni fi pressjoni taht dik atmosferika iżda mhux tant baxxa li tiġi kklassifikata bħala distillazzjoni molekulari; id-distillazzjoni f’vakwu tintuża għad-distillazzjoni ta’ materjali li jagħlu b’temperatura għolja ħafna u dawk sensittivi għas-sħana bħal distillati tqal fi żjut minerali (petroleum) għall-produzzjoni ta’ żjut tal-gass tal-vakwu minn ħfief għal tqal u residwu;

- (e) “separazzjoni tal-isomeri” tfisser l-iżolament jew is-separazzjoni ta’ isomeri minn taħlita ta’ isomeri;
- (f) “taħlit u amalgamar” tfisser it-taħlit intenzjonat u kkontrollat b’mod proporzjonali (inkluż id-dispersjoni) ta’ materjali, minbarra ż-żieda ta’ dilwenti, għall-konformità biss ma’ speċifikazzjonijiet prestabbiliti, li jirriżulta fil-produzzjoni ta’ prodott li jkollu karatteristiċi fiżiċi jew kimiċi li jkunu rilevanti għall-għanijiet jew l-użi tal-prodott u li jkunu differenti mill-materjali tal-input;
- (g) “produzzjoni ta’ materjali standard” (inklużi soluzzjonijiet standard) tfisser il-produzzjoni ta’ preparazzjoni adattata għal użi analitiċi, ta’ kalibrazzjoni jew ta’ referenzjar bi gradi preċiżi ta’ purità jew proporzjonijiet iċċertifikati mill-produttur; u
- (h) “purifikazzjoni” tfisser proċess li jirriżulta fl-eliminazzjoni ta’ mill-anqas 80 % tal-kontenut ta’ impuritajiet eżistenti jew it-tnaqqis jew l-eliminazzjoni ta’ impuritajiet li jirriżultaw fi prodott adattat għal waħda jew aktar mill-applikazzjonijiet li ġejjin:
 - (i) sustanzi ta’ grad farmaċewtiku, mediku, kożmetiku, veterinarju jew alimentari;
 - (ii) prodotti kimiċi u reagenti għal użi analitiċi, dijanjostiċi jew tal-laboratorju;
 - (iii) elementi u komponenti għall-użu fil-mikroelettronika;
 - (iv) użi ottiċi speċjalizzati;

- (v) użu bijotekniku, pereżempju, fil-kultura taċ-ċelloli, fit-teknoloġija ġenetika jew bħala katalizzatur;
- (vi) trasportaturi użati fi proċessi ta' separazzjoni; jew
- (vii) użi ta' grad nukleari.

NOTA 6

Definizzjonijiet tat-termini użati fit-Taqsima XI tal-Anness 3-B (Regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott)

Għall-finijiet tar-regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “fibri magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple)” tfisser truf ta' filament sintetiku jew artifiċjali, fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat jew skart, tal-intestaturi minn 55.01 sa 55.07;
- (b) “fibri naturali” tfisser fibri għajr fibri sintetiċi jew artifiċjali, li l-użu tagħhom huwa ristrett għall-istadji ta' qabel ma jsir l-għażil, inkluż l-iskart, u, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, tinkludi fibri li ġew imqardxa, mimxuta jew ipproċessati mod ieħor, iżda mhux mibruma; “fibri naturali” tinkludi krin tal-intestatura 05.11, ħarir tal-intestaturi 50.02 u 50.03, fibri tas-suf u xagħar tal-annimali fin jew aħrax tal-intestaturi 51.01 sa 51.05, fibri tal-qoton tal-intestaturi 52.01 sa 52.03, u fibri veġetali oħra tal-intestaturi 53.01 sa 53.05;

- (c) “stampar” tfisser teknika li permezz tagħha funzjoni vvalutata b’mod oġġettiv, bħall-kulur, id-disinn, jew il-prestazzjoni teknika, tingħata lil substrat tessili b’karattru permanenti, bl-użu ta’ tekniki ta’ skrin, romblu, diġitali jew ta’ trasferiment; u
- (d) “stampar (bħala operazzjoni awtonoma)” tfisser teknika li permezz tagħha funzjoni vvalutata b’mod oġġettiv, bħall-kulur, id-disinn, jew il-prestazzjoni teknika, tingħata lil substrat tessili b’karattru permanenti, bl-użu ta’ tekniki ta’ skrin, romblu, diġitali jew ta’ trasferiment kkombinati ma’ tal-anqas żewġ operazzjonijiet preparatorji jew tal-irfinar (bħall-ghorik, l-ibbliċjar, l-illustrar, l-istabbiliment termiku, l-ikkuttunar, l-illustrar u l-illixxar (mogħdija), l-ipproċessar reżistenti għat-taqsir bix-xrib, l-irfinar permanenti, l-irfinar bil-fwar (decatizing), il-mili, it-tiswija u t-tindif miż-żlielem, il-geżż, it-tixwit, it-trattament bil-fwar u għat-taqsir bix-xrib, u l-irfinar fl-ilma jagħli (wet decatizing), dment li l-valur tal-materjali mhux originarji kollha li jintużaw ma jaqbiżx 50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.

NOTA 7

Tolleranzi applikabbli għal prodotti li fihom żewġ materjali tessili bażiċi jew aktar

1. Għall-finijiet ta’ din in-Nota, il-materjali tessili bażiċi huma dawn li ġejjin:
 - (a) ħarir;
 - (b) suf;

- (c) xagħar aħrax ta' annimali;
- (d) xagħar fin ta' annimali;
- (e) krin;
- (f) qoton;
- (g) materjali għall-manifattura tal-karta u karta;
- (h) kittien;
- (i) qanneb veru;
- (j) ġuta u fibri oħrajn tessili tat-tilju;
- (k) sisal u fibri tessili oħrajn tal-ġens Agave;
- (l) ġewż tal-Indi, manilla, rami u fibri tessili veġetali oħrajn;
- (m) filamenti sintetiċi magħmulin mill-bniedem;
- (n) filamenti artiċjali magħmulin mill-bniedem;

- (o) filamenti li jittrażmettu kurrent;
- (p) fibri sintetiċi magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ta' polipropilene;
- (q) fibri sintetiċi magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ta' poliester;
- (r) fibri sintetiċi magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ta' poliamidi;
- (s) fibri sintetiċi magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ta' poliakrilonitril;
- (t) fibri sintetiċi magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ta' polimidi;
- (u) fibri sintetiċi magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ta' politerafluworoetilin;
- (v) fibri sintetiċi magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ta' poli(fenilin sulfid);
- (w) fibri sintetiċi magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ta' poli(klorur tal-vinil);
- (x) fibri sintetiċi oħra magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple);
- (y) fibri artifiċjali magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ta' viscose;
- (z) fibri artifiċjali oħra magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple);

- (aa) ħjut magħmulin minn poliuretejn segmentat b'segmenti flessibbli ta' polieter, b'wajer ġo fihom jew le;
- (bb) ħjut magħmulin minn poliuretejn segmentat b'segmenti flessibbli tal-poliester, b'wajer ġo fihom jew le;
- (cc) prodotti tal-intestatura 56.05 (ħjut immetallizzati) li jinkorporaw strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' fojl tal-aluminju jew f'qalba ta' film tal-plastik irrispettivament minn jekk tkunx miksija bi trab tal-aluminju jew le, ta' wisa' li ma jaqbix 5 mm, maqbuda permezz ta' adeżiv trasparenti jew ikkulurit bejn żewġ saffi ta' film tal-plastik;
- (dd) prodotti oħra tal-intestatura 56.05;
- (ee) fibri tal-ħġieg; u
- (ff) fibri metalliċi.

2. Meta ssir referenza għal din in-Nota fl-Anness 3-B (Regoli tal-orijini speċifiċi għall-prodott), ir-rekwiżiti stabbiliti fil-Kolonna 2 tal-Anness 3-B (Regoli tal-orijini speċifiċi għall-prodott) ma għandhomx japplikaw, bħala tolleranza, għal materjali tessili bażiċi mhux oriġinarji li jintużaw fil-produzzjoni ta' prodott, dment li:

- (a) il-prodott ikun fih żewġ materjali tessili bażiċi jew aktar; u

- (b) il-piż tal-materjali tessili bażiċi mhux oriġinarji, meħud flimkien, ma jaqbiżx 10 % tal-piż totali tal-materjali tessili bażiċi kollha użati.

Pereżempju: Għal drapp tas-suf tal-intestatura 51.12 li fih ħjut tas-suf tal-intestatura 51.07 u ħjut tal-qoton tal-intestatura 52.05, jistgħu jintużaw ħjut tas-suf mhux oriġinarji li ma jissodisfawx ir-rekwiżit stabbilit fl-Anness 3-B (Regoli tal-orijini speċifiċi għall-prodott), jew ħjut tal-qoton mhux oriġinarji li ma jissodisfawx ir-rekwiżit stabbilit fl-Anness 3-B (Regoli tal-orijini speċifiċi għall-prodott), jew kombinazzjoni tat-tnejn, dment li l-piż totali tagħhom ma jaqbiżx 10 % tal-piż tal-materjali tessili bażiċi kollha.

Nota: biex din ir-regola tat-tolleranzi tkun applikabbli, id-drapp irid ikun fih żewġ materjali tessili bażiċi jew aktar.

3. Minkejja l-punt (b) tal-paragrafu 2, għall-prodotti li fihom “ħjut magħmul minn poliuretejn segmentat b’segmenti flessibbli ta’ polieter, b’wajer go fihom jew le”, it-tolleranza massima hija ta’ 20 %. Madankollu, il-perċentwal tal-materjali tessili bażiċi mhux oriġinarji l-oħra ma għandux jaqbeż l-10 %.

4. Minkejja l-punt (b) tal-paragrafu 2, għall-prodotti li fihom “strixxa li tikkonsisti f’qalba ta’ fojl tal-aluminju jew f’qalba ta’ film tal-plastik irrISPettivament minn jekk tkunx miksija bi trab tal-aluminju jew le, ta’ wisa’ li ma jaqbiżx 5 mm, maqbuda permezz ta’ adeżiv trasparenti jew ikkulurit bejn żewġ saffi ta’ film tal-plastik”, it-tolleranza massima hija ta’ 30 %. Madankollu, il-perċentwal tal-materjali tessili bażiċi mhux oriġinarji l-oħra ma għandux jaqbeż l-10 %.

NOTA 8

Tolleranzi oħra applikabbli għal ċerti prodotti ta' tessuti

1. Fejn issir referenza għal din in-Nota fl-Anness 3-B (Regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott), jistgħu jintużaw materjali tessili mhux oriġinarji (bl-eċċezzjoni tal-inforri u tal-interlinings) li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti stabbiliti fil-Kolonna 2 tal-Anness 3-B (Regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott) għal prodott ta' tessuti mmanifatturat, dment li jkunu kklassifikati f'intestatura għajr dik tal-prodott u li l-valur tagħhom ma jaqbiżx it-8 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.
2. Jekk rekwiżit stabbilit fil-Kolonna 2 tal-Anness 3-B (Regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott) jispeċifika ċertu proċess, materjali mhux oriġinarji li mhumiex ikklassifikati taħt il-Kapitoli 50 sa 63 jistgħu jintużaw mingħajr restrizzjoni fil-produzzjoni ta' prodotti tat-tessuti kklassifikati taħt il-Kapitoli 50 sa 63, irrispettivament minn jekk fihomx tessut jew le.

Pereżempju: Jekk rekwiżit stabbilit fl-Anness 3-B (Regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott) jipprevedi li għal ċertu oġġett tessili (bħal qalziet) għandhom jintużaw ħjut, dan ma jipprevjenix l-użu ta' oġġetti tal-metall mhux oriġinarji (bħal buttuni), minhabba li oġġetti tal-metall mhumiex ikklassifikati taħt il-Kapitoli 50 sa 63. Għall-istess raġunijiet, huwa ma jipprevjenix l-użu ta' zippijiet mhux oriġinarji, anki jekk iż-zippijiet normalment ikun fihom tessut.

3. Fejn rekwiżit stabbilit fl-Anness 3-B (Regoli tal-orġini speċifiċi għall-prodott) ikun jikkonsisti minn MaxNOM, il-VNM li mhumieks ikklassifikati taħt il-Kapitoli 50 sa 63 għandu jittqies fil-kalkolu tal-VNM.

NOTA 9

Prodotti agrikoli

Il-prodotti agrikoli li jaqgħu taħt il-Kapitoli 6, 7, 8, 9, 10, 12 u l-intestatura 24.01 li jittkabbru jew jinhasdu fit-territorju ta' Parti għandhom jiġu ttrattati bħala li joriġinaw f'dik il-Parti, anki jekk ikunu mkabbra minn żerriegħa, basal, rizomi, għeruq, biċċiet, żabriet, tilqim, rimjiet, blanzuni, jew partijiet haġġin oħra ta' pjanti importati minn pajjiż terz.

REGOLI TAL-ORIGINI SPECIFIĊI GĦALL-PRODOTT

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
TAQSIMA I	ANNIMALI HAJJIN; PRODOTTI MINN ANNIMALI
Kapitolu 1	Annimali hajjin
01.01-01.06	L-annimali kollha tal-Kapitolu 1 huma miksubin għalkollox
Kapitolu 2	Laħam u ġewwieni li jittiekel
02.01-02.10	Produzzjoni fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 1 u 2 li jintużaw huma miksubin għalkollox
Kapitolu 3	Ħut u krustaċji, molluski u annimali invertebrati akkwatiċi oħrajn
03.01-03.09	Produzzjoni fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 3 li jintużaw huma miksubin għalkollox ¹
Kapitolu 4	Prodotti tal-ħalib; bajd tat-tjur; għasel naturali; prodotti tajbin għall-ikel u li ġejjin mill-annimali, li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra
04.01-04.10	Produzzjoni fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 li jintużaw huma miksubin għalkollox
Kapitolu 5	Prodotti ġejjin mill-annimali li mhumiex speċifikati jew inklużi band'oħra
05.01-05.11	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura

¹ Prodotti kklassifikati fis-subintestaturi 0303.54, 0303.55, 0303.66, 0303.68, 0303.69, 0303.89, u 0307.43 jistgħu jiksibu status oriġinarju skont regoli tal-origini alternattivi speċifiċi għall-prodott fi hdan il-kwoti annwali kif speċifikat fl-Appendiċi 3-B-1 (Kwoti tal-origini u alternattivi għar-regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott fl-Anness 3-B (Regoli ta' origini speċifiċi għall-prodott)).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
TAQSIMA II	PRODOTTI VEĠETALI
Kapitolu 6	Sigār ħajjin u pjanti oħrajn; basal, gheruq u bħalhom; fjuri maqtugħin u weraq ornamental
06.01-06.04	Produzzjoni fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 6 li jintużaw huma miksubin għalkollox
Kapitolu 7	Veġetali u ċerti gheruq u tuberi tajbin għall-ikel
0701.10-0712.39	Produzzjoni fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 li jintużaw huma miksubin għalkollox
0712.90	CTSH, dment li l-veġetali mhux originarji tal-Kapitolu 7 ma jaqbżux 30 % tal-piż tal-prodott
07.13-07.14	Produzzjoni fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 li jintużaw huma miksubin għalkollox
Kapitolu 8	Frott u ġewż tajbin għall-ikel; qoxra tal-frott taċ-ċitru jew bettieħ
08.01-08.14	Produzzjoni fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 8 li jintużaw huma miksubin għalkollox
Kapitolu 9	Kafè, te, matè u ħwawar
09.01-09.10	Produzzjoni minn materjali mhux originarji ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 10	Ċereali
10.01-10.08	Produzzjoni fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 10 li jintużaw huma miksubin għalkollox

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 11	Prodotti tal-industrija tat-tin; malt; lamti; inulina; glutina tal-qamħ
11.01-11.09	Produzzjoni fejn il-materjali mhux oriġinarji kollha tal-Kapitoli 10 u 11, l-intestaturi 07.01, 07.14, 23.02 sa 23.03 jew is-subintestatura 0710.10 li jintużaw huma miksubin għalkollox
Kapitolu 12	Żrieragħ u frott żejtnin; diversi qmuh, żrieragħ u frott; pjanti industrijali jew mediċinali; tiben u magħlef
12.01-12.14	CTH
Kapitolu 13	Gommalakka; gomom, rażi, u linef u estratti veġetali oħrajn
1301.20-1302.39	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 14	Materjali veġetali tat-trizza; Prodotti veġetali li mhumx imsemmijin jew inkluzi band'ohra
14.01-14.04	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura
TAQSIMA III	XAĦMIJET U ŻJUT TA' ANIMALI, ĦXEJJEX JEW MIKROBIĊI U PRODOTTI MILL-QSIM TAGĦHOM; XAĦMIJET IPPREPARATI TAJBIN GĦALL-IKEL; XEMGHAT TA' ANIMALI JEW ĦXEJJEX
Kapitolu 15	Xaħmijiet u żjut ta' animali, ħxejjex jew mikrobiċi u prodotti mill-qsim tagħhom; xaħmijiet ippreparati tajbin għall-ikel; xemgħat ta' animali jew ħxejjex
15.01-15.04	CTH
15.05-15.06	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura
15.07-15.08	CTSH
15.09-15.10	Produzzjoni fejn il-materjali veġetali kollha li jintużaw huma miksubin għalkollox

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
1511.10-1515.11	CTSH
1515.19	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura
1515.21-1515.50	CTSH
1515.60-1515.90	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura
15.16-15.17	CTH
15.18-15.19	CTSH
15.20	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura
15.21-15.22	CTSH
TAQSIMA IV	PREPARAZZJONIJIET TAL-IKEL; XORB, SPIRTI U HALL; TABAKK U SOSTITUTI MANIFATTURATI TAT-TABAKK; PRODOTTI, KEMM JEKK FIHOM IN-NIKOTINA KIF UKOLL JEKK LE, MAHSUBA GĦALL-INALAZZJONI MINGHAJR KOMBUSTJONI; PRODOTTI OHRA LI FIHOM IN-NIKOTINA MAHSUBA GĦAT-TEHID TAN-NIKOTINA FIL-ĠISEM TAL-BNIEDEM
Kapitolu 16	Preparazzjonijiet ta' laħam, ta' ħut jew ta' krustaċji, molluski jew invertebrati akkwatiċi oħrajn, jew ta' insetti
16.01-16.05	Produzzjoni fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 2, 3 u 16 li jintużaw huma miksubin għalkollox
Kapitolu 17	Zokkor u ħelu taz-zokkor
17.01	CTH
17.02	CTH, dment li l-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 11.01 sa 11.08, 17.01 u 17.03 li jintużaw ma jaqbiżx 20 % tal-piż tal-prodott

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
17.03	CTH
17.04	CTH, dment li: – il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox; u – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 li jintużaw ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott
Kapitolu 18	Kawkaw u preparazzjonijiet tal-kawkaw
18.01-18.05	CTH
18.06	CTH, dment li: – il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox; u – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 li jintużaw ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott
Kapitolu 19	Preparazzjonijiet ta' ċereali, dqi, lamtu jew ħalib; prodotti ta' koki tal-ghagina
19.01	CTH, dment li: – il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox; – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 10.06 u 11.01 sa 11.08 li jintużaw ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott u – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 li jintużaw ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
19.02-19.03	CTH, dment li: – il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox; – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-Kapitoli 2, 3 u 16 li jintużaw ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott; u – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 10.06 u 11.01 sa 11.08 li jintużaw ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott
19.04-19.05	CTH, dment li: – il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox; – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 10.06 u 11.01 sa 11.08 li jintużaw ma jaqbiżx l-30 % tal-piż tal-prodott; u – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 li jintużaw ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott
Kapitolu 20	Preparazzjonijiet ta' hxejjex, frott, ġewż u partijiet oħrajn ta' pjanti
20.01	CTH
20.02-20.03	Produzzjoni fejn il-materjali kollha tal-Kapitolu 7 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox
20.04-20.05	CTH
20.06-20.09	CTH, dment li l-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 li jintużaw ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 21	Preparazzjonijiet diversi tajbin għall-ikel
21.01	CTH, dment li: – il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox; – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 li jintużaw ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott
2102.10-2103.20	CTH
2103.30	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura
2103.90	CTSH
21.04	CTH, dment li: – il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox; u – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 li jintużaw ma jaqbiżx l-30 % tal-piż tal-prodott
2105.00-2106.10	CTH, dment li: – il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox; u – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 li jintużaw ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott
2106.90	CTH, dment li: – il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox; u – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 li jintużaw ma jaqbiżx l-30 % tal-piż tal-prodott

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 22	Xorb, spirti u ħall
22.01	CTH
22.02	CTH, dment li: – il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox; u – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 li jintużaw ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott
22.03	CTH
22.04-22.06	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 22.07 u 22.08, dment li l-materjali kollha tas-subintestaturi 0806.10, 2009.61 u 2009.69 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox
22.07	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 22.08, dment li l-materjali kollha tal-Kapitolu 10, is-subintestaturi 0806.10, 2009.61 u 2009.69 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox
22.08-22.09	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 22.07 u 22.08, dment li l-materjali kollha tas-subintestaturi 0806.10, 2009.61 u 2009.69 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox
Kapitolu 23	Fdal u skart mill-industrija tal-ikel; għalf tal-annimali ppreparat
23.01	CTH
23.02.10-2303.10	CTH, dment li l-piż tal-materjali mhux oriġinarji tal-Kapitolu 10 li jintużaw ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott
2303.20-23.08	CTH

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
23.09	CTH, dment li: – il-materjali kollha tal-Kapitoli 2, 3 u 4 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox; – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-Kapitoli 10 u 11 u tal-intestaturi 23.02 u 23.03 li jintużaw ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott; u – il-piż totali tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 17.01 u 17.02 li jintużaw ma jaqbiżx l-30 % tal-piż tal-prodott
Kapitolu 24	Tabakk u sostituti manifatturati tat-tabakk; prodotti, kemm jekk fihom in-nikotina kif ukoll jekk le, maħsuba għall-inalazzjoni mingħajr kombustjoni; prodotti oħra li fihom in-nikotina maħsuba għat-teħid tan-nikotina fil-ġisem tal-bniedem
24.01	Produzzjoni fejn il-materjali kollha tal-intestatura 24.01 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox
2402.10-2402.20	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tat-tabakk tat-tipjip tas-subintestatura 2403.19, u fejn mill-anqas 10 % skont il-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 24.01 li jintużaw ikunu miksubin għalkollox
2402.90	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura, dment li l-piż tal-materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 24.01 li jintużaw ma jaqbiżx it-30 % tal-piż tal-materjali tal-Kapitolu 24 li jintużaw
2403.11-2404.19	CTH, fejn mill-anqas 10 % skont il-piż tal-materjali kollha tal-intestatura 24.01 ikunu miksubin għalkollox
2404.91-2404.99	CTH

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
TAQSIMA V	PRODOTTI MINERALI
Kapitolu 25	Melħ; kubrit; trabijiet u haġar; materjali tat-tikħil, ġir u siment
25.01-25.30	CTH; jew MaxNOM 70 % (EXW)
Kapitolu 26	Minerali (ores), gagazza u rmied
26.01-26.21	CTH
Kapitolu 27	Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xemgħat minerali Nota tal-Kapitolu: għad-definizzjonijiet tar-regoli tal-ipproċessar orizzontali fil-Kapitolu 3 (Regoli tal-origini u proċeduri tal-origini), ara n-Nota 5 tal-Anness 3-A (Noti introduttorji għar-regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott)
27.01-27.09	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura
27.10	CTH hlief minn bijodizil mhux oriġinarju tas-subintestaturi 3824.99 jew 3826.00; jew Jgħaddu minn distillazzjoni jew reazzjoni kimika, dment li l-bijodizil (inkluż iż-żejt veġetali idrotrattat) tal-intestatura 27.10 u s-subintestaturi 3824.99 u 3826.00 li jintuza jinkiseb permezz ta' esterifikazzjoni, transesterifikazzjoni jew idrotrattament
27.11-27.16	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
TAQSIMA VI	PRODOTTI TAL-INDUSTRIJA KIMIKA JEW DAWK RELATATI MAGHHA Nota tat-Taqsima: għad-definizzjonijiet tar-regoli tal-ipproċessar orizzontali f'din it-Taqsima, ara n-Nota 5 tal-Anness 3-A (Noti introduttorji għar-regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott)
Kapitolu 28	Kimiċi inorganici; komposti organiċi jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' elementi kimiċi metalliċi rari (rare-earth metals), ta' elementi radjuattivi jew ta' isotopi
28.01-28.53	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 29	Kimiċi organiċi
2901.10-2905.42	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)
2905.43-2905.44	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tas-subintestatura 3824.60; jew MaxNOM 40 % (EXW)
2905.45	CTSH; madankollu, jistgħu jintużaw materjali mhux oriġinarji tal-istess subintestatura bħall-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
2905.49-2942.00	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, taħlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi
30.01-30.06	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, taħlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 31	Fertilizzanti
31.01-31.04	CTH; madankollu, jistgħu jintużaw materjali mhux oriġinarji tal-istess intestatura bħall-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott; jew MaxNOM 40 % (EXW)
31.05	
– Nitrat tas-sodju – Ċjanamid tal-kalċju – Sulfat tal-potassju – Sulfat tal-potassju u tal-manjeżju	CTH; madankollu, jistgħu jintużaw materjali mhux oriġinarji tal-istess intestatura bħall-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott; jew MaxNOM 40 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
– Ohrajn	CTH; madankollu, jistgħu jintużaw materjali mhux originarji tal-istess intestatura tal-prodott, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott, u fejn il-valur tal-materjali mhux originarji kollha li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott; jew MaxNOM 40 % (EXW)
Kapitolu 32	Estratti għall-ikkunzar jew għaž-żbigh; tannini u derivattivi tagħhom; żebgħa, pigmenti u materjal ieħor taż-żbigh; żebgħa u verniċi; stokk u gomom ohrajn; linek
32.01-32.15	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, taħlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 33	Żjut essenzjali u rezinojdi; preparazzjonijiet ta' fwejjah, kosmetiċi jew tat-twaletta
3301.12-3301.90	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, taħlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
3302.10	CTH; madankollu, jistgħu jintużaw materjali mhux originarji tas-subintestatura 3302.10, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott; jew MaxNOM 50 % (EXW)
3302.90	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)
3303	Produzzjoni minn materjali mhux originarji ta' kwalunkwe intestatura
3304 -33.07	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 34	Sapun, aġenti organiċi li jaġixxu fuq il-proprjetajiet li jxarrbu (surface-active), preparazzjonijiet għal hasil, preparazzjonijiet għal lubrikar, xemgħat artifiċjali, xemgħat ippreparati, preparazzjonijiet għal lostrar jew għal għorik, xemgħat u oġġetti simili, pasta għal mudellar, "xemgħat dentali" (dental waxes) u preparazzjonijiet dentali b'bażi ta' ġibs
34.01-34.07	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 35	Sustanzi albuminojdali; lamti modifikati; kolol; enzimi
35.01	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-Kapitolu 4
3502.11-3502.19	CTH
3502.20	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-Kapitolu 4
3502.90-3504.00	CTH
35.05	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 11.08
35.06-35.07	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 36	Splussivi; prodotti pirotekniċi; sulfarini; ligi proforiċi; ċerti preparazzjonijiet kombustibbli
36.01-36.06	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 37	Ogġetti fotografici jew ċinematografici
37.01-37.07	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 38	Diversi prodotti kimiċi
38.01-38.08	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)
3809.10	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 11.08 u 35.05
3809.91-3822.00	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)
38.23	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura
3824.10-3824.50	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
3824.60	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tas-subintestaturi 2905.43 u 2905.44
3824.81-3825.90	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)
38.26	Produzzjoni li fiha l-bijodizil jinkiseb permezz ta' transesterifikazzjoni, esterifikazzjoni jew idrotrattament
38.27	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri, jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)
TAQSIMA VII	PLASTIK U OĠĠETTI TIEGHU; GOMMA U OĠĠETTI TAGHHA Nota tat-Taqsima: għad-definizzjonijiet tar-regoli tal-ipproċessar orizzontali f'din it-Taqsima, ara n-Nota 5 tal-Anness 3-A (Noti introduttorji għar-regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 39	Plastiks u oġġetti tagħhom
39.01-39.15	CTSH; Jgħaddu minn reazzjoni kimika, purifikazzjoni, tahlit u amalgamar, produzzjoni ta' materjali standard, bidla fid-daqs tal-partikoli, separazzjoni tal-isomeri jew ipproċessar bijoteknoloġiku; jew MaxNOM 50 % (EXW)
39.16-39.26	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 40	Gomma (lastiku) u oġġetti tagħha
40.01-40.11	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
4012.11-4012.19	CTSH; jew Kisi mill-gdid ta' tajers użati
4012.20-4017.00	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
TAQSIMA VIII	ĠLUD MHUX MAHDUMIN, ĠILDA, FERIJET U OĠĠETTI MAGHMULIN MINNHOM; OĠĠETTI TAS-SARRAĠ U XEDD; OĠĠETTI GĦAS-SAFAR, BOROŻ TAL-IDEJN U KONTENITURI SIMILI; OĠĠETTI TAL-KORDA TAL-MUSRANA (ĦLIEF MUSRANA TAD-DUDU TAL-ĦARIR)
Kapitolu 41	Ġlud mhux maħdumin (ħlief ferijiet) u ġilda
41.01-4104.19	CTH
4104.41-4104.49	CTSH ħlief minn materjali mhux oriġinarji tas-subintestaturi 4104.41 sa 4104.49
4105.10	CTH
4105.30	CTSH
4106.21	CTH
4106.22	CTSH
4106.31	CTH
4106.32-4106.40	CTSH
4106.91	CTH
4106.92	CTSH
41.07-41.13	CTH dment li l-materjali mhux oriġinarji tas-subintestaturi 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32 u 4106.92 li jintużaw jgħaddu minn operazzjoni ta' kkonzar mill-ġdid
4114.10	CTH
4114.20	CTH dment li l-materjali mhux oriġinarji tas-subintestaturi 4104.41, 4104.49, 4105.30, 4106.22, 4106.32, 4106.92 u 4107 li jintużaw jgħaddu minn operazzjoni ta' kkonzar mill-ġdid

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
41.15	CTH
Kapitolu 42	Ogġetti tal-ġilda; ogġetti tas-sarraġġ u xedd; ogġetti għas-safar, boroż tal-idejn u kontenituri simili; ogġetti tal-musrana ta' annimali (hlief musrana tad-dudu tal-ħarir)
42.01-42.06	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 43	Ferijiet u fer artifiċjali; manifatturi tagħhom
43.01-4302.20	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
4302.30	CTSH
43.03-43.04	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
TAQSIMA IX	INJAM U OĠĠETTI TAL-INJAM; FAĦAM TAL-INJAM; SUFRA U OĠĠETTI TAS-SUFRA; MANIFATTURI TA' TIBEN, TA' SPARTU JEW TA' MATERJALI OHRAJN TAT-TRIZZA; XOGHOL TAL-QFIEF U XOGHOL TAL-QASAB
Kapitolu 44	Injam u ogġetti tal-injam; faħam tal-injam
44.01-44.21	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 45	Sufra u ogġetti tas-sufra
45.01-45.04	CTH
Kapitolu 46	Manifatturi tat-tibna, tal-ispartu jew materjali ohrajn tat-trizza; xogħol tal-qfief u xogħol tal-qasab
46.01-46.02	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
TAQSIMA X	POLPA TAL-INJAM JEW TA' MATERJAL IEHOR ĊELLULOŽIKU FIBRUŻ; (SKART U FDAL TA') KARTA JEW KARTUN IRKUPRAT; KARTA JEW KARTUN U OĠĠETTI MAGHMULIN MINNHOM
Kapitolu 47	Polpa tal-injam jew ta' materjal ieħor ċellulożiku fibruż; (skart u fdal ta') karta jew kartun irkuprat
47.01-47.07	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 48	Karta u kartun; oġġetti ta' polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartun
48.01-48.23	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħrajn tal-industrija tal-istampar; manuskritti, testi ttajpjati u pjanti
49.01-49.11	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
TAQSIMA XI	TESSUTI U OĠĠETTI TA' TESSUTI Nota tat-Taqsima: għad-definizzjonijiet u r-regoli tat-tolleranzi rilevanti għal din it-Taqsima, ara n-Noti 6-8 tal-Anness 3-A (Noti introduttorji għar-regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 50	Harir
50.01-50.02	CTH
50.03	
– Imqardex jew mimxut:	Tqardix jew imxit ta' skart tal-harir
– Ohrajn:	CTH
50.04-50.05	Għażil ta' fibri naturali; Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-brim; jew Brim ikkombinat ma' kwalunkwe operazzjoni mekkanika
50.06	
– Hjut tal-harir u hjut magħzula minn skart tal-harir:	Għażil ta' fibri naturali; Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; Estrużjoni ta' filament kontinwu magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-brim; jew Brim ikkombinat ma' kwalunkwe operazzjoni mekkanika
– Musrana tad-dudu tal-harir:	CTH
50.07	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat mal-insiġ; Estrużjoni ta' hjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Brim jew kwalunkwe operazzjoni mekkanika kkombinata mal-insiġ; Insiġ ikkombinat maż-żbigh; Żbigh ta' hjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 51	Suf, xagħar fin jew aħrax ta' annimali; ħjut u drapp minsuġ minn krin
51.01-51.05	CTH
51.06-51.10	Għażil ta' fibri naturali; Estruzzjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; jew Brim ikkombinat ma' kwalunkwe operazzjoni mekkanika
51.11-51.13	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat mal-insiġ; Estruzzjoni ta' ħjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Insiġ ikkombinat maż-żbiġ; Żbiġ ta' ħjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
Kapitolu 52	Qoton
52.01-52.03	CTH
52.04-52.07	Għażil ta' fibri naturali; Estruzzjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; jew Brim ikkombinat ma' kwalunkwe operazzjoni mekkanika

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
52.08-52.12	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat mal-insiġ; Estruzzjoni ta' ħjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Brim jew kwalunkwe operazzjoni mekkanika kkombinata mal-insiġ; Insiġ ikkombinat maż-żbiġ jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni; Żbiġ ta' ħjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
Kapitolu 53	Fibri oħrajn ta' tessuti veġetali; ħjut tal-karta u drappijiet minsuġin minn ħjut tal-karta
53.01-53.05	CTH
53.06-53.08	Għażil ta' fibri naturali; Estruzzjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; jew Brim ikkombinat ma' kwalunkwe operazzjoni mekkanika
53.09-53.11	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat mal-insiġ; Estruzzjoni ta' ħjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Insiġ ikkombinat maż-żbiġ jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni; Żbiġ ta' ħjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 54	Filamenti magħmulin mill-bniedem; strixxi u oġġetti simili ta' materjali tessili magħmulin mill-bniedem
54.01-54.06	Għażil ta' fibri naturali; Estrużjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; jew Brim ikkombinat ma' kwalunkwe operazzjoni mekkanika
54.07-54.08	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat mal-insiġ; Estrużjoni ta' hjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Żbigħ ta' hjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni; Brim jew kwalunkwe operazzjoni mekkanika kkombinata mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
Kapitolu 55	Fibri magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple)
55.01-55.07	Estrużjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem
55.08-55.11	Għażil ta' fibri naturali; Estrużjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; jew Brim ikkombinat ma' kwalunkwe operazzjoni mekkanika

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
55.12-55.16	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat mal-insiġ; Estruzzjoni ta' ħjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Brim jew kwalunkwe operazzjoni mekkanika kkombinata mal-insiġ; Insiġ ikkombinat maż-żbiġ jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni; Żbiġ ta' ħjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
Kapitolu 56	Materjal tessili artab, feltru u materjali mhux minsuġin; ħjut speċjali; spag, ċwiemi, ħbula u kejbils u oġġetti minnhom
56.01	Formazzjoni ta' materjal tessili artab; jew Twahħil, kisi, flocking, laminar, jew metalizzar ikkombinati ma' tal-anqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew ta' rfinar ewlenin ohra (bħall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti), dment li l-valur tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
56.02	
– Feltru tan-newl tal-labar:	Estruzzjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem flimkien mal-formazzjoni ta' drapp; madankollu: – filament tal-polipropilen mhux oriġinarju tal-intestatura 54.02; – fibri tal-polipropilen mhux oriġinarji tal-intestatura 55.03 jew 55.06; jew – truf ta' filament tal-polipropilen mhux oriġinarju tal-intestatura 55.01; fejn id-denominazzjoni fil-każijiet kollha ta' filament wiehed jew fibra waħda tkun anqas minn 9 deċiteks, jistgħu jintużaw, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott; jew Formazzjoni ta' drapp mhux minsuġ wahedha fil-każ ta' feltru magħmul minn fibri naturali

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
– Ohrajn:	Estruzzjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem flimkien mal-formazzjoni ta' drapp; jew Formazzjoni ta' drapp mhux minsuġ waħedha fil-każ ta' feltru ieħor magħmul minn fibri naturali
5603.11-5603.14	Produzzjoni minn – filamenti orjentati b'mod direzzjonali jew aleatorju; jew – sustanzi jew polimeri naturali jew magħmulin mill-bniedem; segwita fiż-żewġ każijiet minn twaħhil fi drapp mhux minsuġ
5603.91-5603.94	Produzzjoni minn – fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) orjentati b'mod direzzjonali jew aleatorju; jew – ħjut imqattgħin, naturali jew magħmulin mill-bniedem; segwita fiż-żewġ każijiet minn twaħhil fi drapp mhux minsuġ
5604.10	Produzzjoni minn ħjut jew spag tal-lastiku, mhux miksijin bit-tessuti
5604.90	Għażil ta' fibri naturali; Estruzzjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; jew Brim ikkombinat ma' kwalunkwe operazzjoni mekkanika
56.05	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple); Estruzzjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem ikkombinata mal-għażil; jew Brim ikkombinat ma' kwalunkwe operazzjoni mekkanika

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
56.06	Estrużjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem ikkombinata mal-ghażil; Brim ikkombinat mal-iggimmjar; Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple); jew Flocking ikkombinat maż-żbigħ
56.07-56.09	Għażil ta' fibri naturali; jew Estrużjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem ikkombinata mal-ghażil
Kapitolu 57	Twapet u kisi tal-art iehor ta' tessuti Noti tal-kapitolu: għall-prodotti ta' dan il-Kapitolu, drapp tal-ġuta mhux originarju jista' jintuża bħala rinforz
57.01-57.05	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar; Estrużjoni ta' ħjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar; Produzzjoni minn ħjut tal-kajjar jew ħjut tas-sisal jew ħjut tal-ġuta jew ħjut viskużi mibrumin f'forma ta' ċirku klassiku; Trapuntar jew insiġ ta' ħjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinati mal-kisi jew mal-laminar; Trapuntar ikkombinat maż-żbigħ jew mal-istampar; Flocking ikkombinat maż-żbigħ jew mal-istampar; jew Estrużjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem ikkombinata ma' tekniki ta' tessuti mhux minsuġa inkluż needle punching

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 58	Drappijiet minsuġin speċjali; drappijiet ta' tessuti bil-bziebeż; bizzilla; tapizzeriji; aċċessorji; rakkmu
58.01-58.04	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar; Estrużjoni ta' ħjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar; Insiġ ikkombinat maż-żbiġh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzazzjoni; Trapuntar ikkombinat maż-żbiġh jew mal-istampar; Flocking ikkombinat maż-żbiġh jew mal-istampar; Żbiġh ta' ħjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
58.05	CTH
58.06-58.09	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar; Estrużjoni ta' ħjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar; Insiġ ikkombinat maż-żbiġh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzazzjoni; Trapuntar ikkombinat maż-żbiġh jew mal-istampar; Flocking ikkombinat maż-żbiġh jew mal-istampar; Żbiġh ta' ħjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
58.10	Xogħol tar-rakkmu fejn il-valur tal-materjali mhux originarji ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
58.11	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat mal-insiġ jew mat-trapuntar; Estruzzjoni ta' ħjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ jew mat-trapuntar; Insiġ ikkombinat maż-żbiġ jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzazzjoni; Trapuntar ikkombinat maż-żbiġ jew mal-istampar; Flocking ikkombinat maż-żbiġ jew mal-istampar; Żbiġ ta' ħjut ikkombinat mal-insiġ; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
Kapitolu 59	Drappijiet ta' tessuti mimlijin b'sustanza oħra (impregnated), miksijin, mġhottijin jew laminati; oġġetti ta' tessuti ta' tip tajjeb għal użu industrijali
59.01	Insiġ ikkombinat maż-żbiġ jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzazzjoni; jew Flocking ikkombinat maż-żbiġ jew mal-istampar

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
59.02	
– Li ma fihomx aktar minn 90 % ta' materjali ta' tessuti skont il-piż:	Insiġ
– Ohrajn:	Estruzzjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ
59.03	Insiġ, niting jew xogħol tal-ganċ ikkombinati ma' mili b'sustanza oħra jew ma' kisi jew mat-tqeghid ta' għata jew mal-laminar jew mal-metalizzazzjoni; Insiġ, niting jew xogħol tal-ganċ ikkombinati mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma) ¹
59.04	Ippressar bir-rombli kkombinat ma' żbigħ, kisi, laminar jew metalizzazzjoni. Drapp tal-ġuta mhux oriġinarju jista' jintuża bħala rinforz; jew Insiġ ikkombinat maż-żbigħ jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzazzjoni. Drapp tal-ġuta mhux oriġinarju jista' jintuża bħala rinforz

¹ Prodotti kklassifikati fis-subintestatura 59.03 jistgħu jiksbu status oriġinarju skont regoli tal-origini alternattivi speċifiċi għall-prodott fi ħdan il-kwoti annwali kif speċifikat fl-Appendiċi 3-B-1 (Kwoti tal-origini u alternattivi għar-regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott fl-Anness 3-B (Regoli ta' origini speċifiċi għall-prodott)).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
59.05	
– Mimlijin b'sustanza oħra, miksijin, mġhottijin jew laminati b'lastiku, plastik jew materjali oħra:	Insiġ, niting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati mal-mili b'sustanza oħra jew mal-kisi jew mat-tqegħid ta' għata jew mal-laminazzjoni jew mal-metalizzazzjoni
– Oħrajn:	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat mal-insiġ; Estrużjoni ta' ħjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Insiġ, knitting jew formazzjoni ta' drappijiet mhux minsuġin ikkombinati maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni; Insiġ ikkombinat mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
59.06	
– Drappijiet maħdumin bil-labar (knitted) jew bil-ganċ (crocheted):	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat ma' xogħol bil-labar jew bil-ganċ; Estrużjoni ta' ħjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata ma' xogħol bil-labar jew bil-ganċ; Xogħol bil-labar jew bil-ganċ ikkombinat ma' trattament bil-lastiku; jew Trattament bil-lastiku kkombinat ma' tal-anqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew ta' rfinar ewlenin oħra (bħall-ippressar bir-rombli, l-ipproċessar biex ma jinxtorbux, l-issettjar bis-sħana, l-irfinar permanenti), dment li l-valur tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
– Drappijiet oħrajn magħmulin minn ħjut ta’ filament sintetiku, li fihom aktar minn 90 % ta’ materjali tessili skont il-piż:	Estruzzjoni ta’ fibri magħmulin mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ
– Oħrajn:	Insig, xogħol bil-labar jew proċess ta’ tessut mhux minsuġ ikkombinat ma’ żbigh jew ma’ kisi jew ma’ trattament bil-lastiku; Żbigh ta’ ħjut ikkombinat ma’ nsig, xogħol bil-labar jew proċess ta’ tessut mhux minsuġ; jew Trattament bil-lastiku kkombinat ma’ tal-anqas żewġ operazzjonijiet ta’ thejjija jew ta’ rfinar ewlenin oħra (bħall-ippressar bir-rombli, l-iproċessar biex ma jinxtorbux, l-issettjar bis-shana, l-irfinar permanenti), dment li l-valur tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
59.07	Insig, xogħol bil-labar jew formazzjoni ta’ drapp mhux minsuġ ikkombinat ma’ żbigh jew ma’ stampar jew ma’ kisi jew ma’ mili b’sustanzi oħra jew ma’ għata; Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar; jew Stampar (bħala operazzjoni awtonoma)
59.08	
– Mantils tal-gass inkandexxenti, mimlijin b’sustanza oħra:	Produzzjoni minn drapp tal-mantil maħdum bil-labar jew bil-ganċ f’forma ta’ tubu
– Oħrajn:	CTH

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
59.09-59.11	Għażil ta' fibri naturali jew ta' fibri magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat mal-insiġ; Estrużjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem ikkombinata mal-insiġ; Insiġ ikkombinat maż-żbigh jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni; jew Kisi, flocking, laminar jew metalizzar ikkombinati ma' tal-anqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew ta' rfinar ewlenin oħra (bħall-ippressar bir-rombli, ipproċessar biex ma jinxtorbux, issettjar bis-shana, irfinar permanenti), dment li l-valur tal-materjali mhux oriġinarji li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 60	Drappijiet maħdumin bil-labar (knitted) jew bil-ganċ (crocheted)
60.01-60.06	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat ma' xogħol bil-labar jew bil-ganċ; Estrużjoni ta' ħjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata ma' xogħol bil-labar jew bil-ganċ; Xogħol bil-labar jew bil-ganċ ikkombinat maż-żbigh jew mal-flocking jew mal-kisi jew mal-laminazzjoni jew mal-istampar; Flocking ikkombinat maż-żbigh jew mal-istampar; Żbigh ta' ħjut ikkombinat ma' xogħol bil-labar jew ma' xogħol bil-ganċ; jew Brim jew texturing ikkombinat ma' xogħol bil-labar jew bil-ganċ dment li l-valur tal-ħjut mhux mibruma jew mhux textured mhux oriġinarji li jintużaw ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 61	Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-ħwejjeg, maħdumin bil-labar jew bil-ganċ ¹
61.01-61.17	
– Miksubin billi jinħietu flimkien jew jiġu assemblati b'xi mod ieħor, żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp maħdum bil-labar jew bil-ganċ li nqatgħu f'forma jew li nkisbu direttament biex jiffurmaw:	Xogħol bil-labar jew xogħol bil-ganċ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp
– Ohrajn:	Għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) ikkombinat ma' xogħol bil-labar jew bil-ganċ; Estruzzjoni ta' ħjut ta' filament magħmul mill-bniedem ikkombinata ma' xogħol bil-labar jew bil-ganċ; jew Xogħol bil-labar u fabbrikazzjoni f'operazzjoni waħda
Kapitolu 62	Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-ħwejjeg, mhux maħdumin bil-labar jew bil-ganċ ²
62.01	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)

¹ Prodotti kklassifikati fil-Kapitolu 61 jistgħu jiksibu status oriġinarju skont regoli tal-origini alternattivi speċifiċi għall-prodott fi hdan il-kwoti annwali kif speċifikat fl-Appendiċi 3-B-1 (Kwoti tal-origini u alternattivi għar-regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott fl-Anness 3-B (Regoli ta' origini speċifiċi għall-prodott)).

² Prodotti kklassifikati fil-Kapitolu 62 jistgħu jiksibu status oriġinarju skont regoli tal-origini alternattivi speċifiċi għall-prodott fi hdan il-kwoti annwali kif speċifikat fl-Appendiċi 3-B-1 (Kwoti tal-origini u alternattivi għar-regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott fl-Anness 3-B (Regoli ta' origini speċifiċi għall-prodott)).

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
62.02	
– Irrakkmati:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmant, dment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat mhux oriġinarju li jintuża ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
– Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
62.03	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
62.04	
– Irrakkmati:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmant, dment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat mhux oriġinarju li jintuża ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
– Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
62.05	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
62.06	
– Irrakkmati:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmant, dment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat mhux oriġinarju li jintuża ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
– Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
62.07-62.08	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
62.09	
– Irrakkmati:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmant, dment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat mhux oriġinarju li jintuża ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
– Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
62.10	
– Tagħmir li jiflaħ għan-nar ta' drapp miksi bil-fojl ta' poliester aluminizzat:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Kisi jew laminazzjoni kkombinati mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp, dment li l-valur tad-drapp mhux oriġinarju mhux miksi jew mhux laminat li jintuża ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
– Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
62.11	
– Hwejjeġ tan-nisa jew tal-bniet, irrakkmati:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmant, dment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat mhux oriġinarju li jintuża ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
– Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
62.12	
– Maħdumin bil-labar jew bil-ganċ miksubin billi jinhieta flimkien jew jiġu assemblati b'xi mod ieħor, żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp maħdum bil-labar jew bil-ganċ li jew inqata' f'forma jew li nkiseb direttament biex jifforma:	Xogħol bil-labar ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
– Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
62.13-62.14	
– Irrakkmati:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmant, dment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat mhux oriġinarju li jintuża ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
– Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
62.15	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
62.16	
– Tagħmir li jiflah għan-nar ta' drapp miksi bil-fojl ta' poliester aluminizzat:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Kisi jew laminazzjoni kkombinati mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp, dment li l-valur tad-drapp mhux oriġinarju mhux miksi jew mhux laminat li jintuża ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
– Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)
62.17	
– Irrakkmati:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmat, dment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat mhux oriġinarju li jintuża ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott; jew Fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp preċedut mill-istampar (bħala operazzjoni awtonoma)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
– Tagħmir li jiflaħ għan-nar ta' drapp miksi bil-fojl ta' poliester aluminizzat:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Kisi jew laminazzjoni kkombinati mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp, dment li l-valur tad-drapp mhux oriġinarju mhux miksi jew mhux laminat li jintuża ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
– Inforra għall-ghenuq u l-pulzieri, maqtugħa:	CTH, dment li l-valur tal-materjali mhux oriġinarji kollha li jintużaw ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
– Ohrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp
Kapitolu 63	Ogġetti ohrajn manifatturati ta' tessuti; settijiet; hwejjeg li jintlibsu u ogġetti ta' tessuti li jintlibsu; ċaret
63.01-63.04	
– Tal-feltru, ta' tessuti mhux minsuġin:	Formazzjoni ta' drapp ta' tessut mhux minsuġ ikkombinata mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp
– Ohrajn: – Irrakkmati:	Insiġ jew xogħol bil-labar jew bil-ganċ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp; jew Produzzjoni minn drapp mhux irrakkmat (minbarra dak maħdum bil-labar jew bil-ganċ), dment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat mhux oriġinarju li jintuża ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
– Ohrajn:	Insiġ, xogħol bil-labar jew bil-ganċ ikkombinati mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp
63.05	Estruzzjoni ta' fibri magħmulin mill-bniedem jew għażil ta' fibri naturali jew magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple), flimkien ma' nsig jew ma' xogħol bil-labar u fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
63.06	
– Ta’ tessuti mhux minsuġin:	Formazzjoni ta’ drapp ta’ tessuti mhux minsuġ ikkombinata mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp
– Oħrajn:	Insiġ ikkombinat mal-fabbrikazzjoni inkluż it-tqattigh tad-drapp
63.07	MaxNOM 40 % (EXW)
63.08	Kull biċċa fis-sett trid tissodisfa r-regola li tapplika għaliha kieku ma kinitx inkluża fis-sett; madankollu, jistgħu jiġu inkorporati oġġetti mhux oriġinarji, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett
63.09-63.10	CTH
TAQSIMA XII	ILBIES GĦAR-RIGLEJN, ILBIES GĦAR-RAS, UMBRELEL, UMBRELEL TAX-XEMX, BSATEN GĦALL-MIXI, BSATEN-SIĠĠU, SWAT, FROSTI U PARTIJET TAGĦHOM; RIX IPPREPARAT U OĠĠETTI MAGHMULIN MINNU; FJURI ARTIFIĊJALI; OĠĠETTI TA’ XAGĦAR UMAN
Kapitolu 64	Ilbies għar-riglejn, getti u bħalhom; partijiet ta’ dawn l-oġġetti
64.01-64.05	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta’ kwalunkwe intestatura, hlief minn assemblaġġi mhux oriġinarji tal-uċuħ imwahnha mal-qigħan ta’ ġewwa jew ma’ komponenti oħra tal-qiegh tal-intestatura 64.06
64.06	CTH

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 65	Ilbies għar-ras u partijiet tiegħu
65.01-65.07	CTH
Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten għall-mixi, bsaten-sigġu, swat, frosti u partijiet tagħhom
66.01-66.03	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 67	Rix u l-ewwel rix (down) ippreparati u oġġetti magħmulin minn rix jew mill-ewwel rix; fjuri artifiċjali; oġġetti tax-xagħar uman
67.01-67.04	CTH
TAQSIMA XIII	OĠĠETTI TAL-ĠEBEL, ĠIBS, SIMENT, ASBESTOS, MIKA JEW MATERJALI SIMILI; PRODOTTI TA' ĊERAMIKA; HĠIEĠ U OĠĠETTI TAL-HĠIEĠ
Kapitolu 68	Oġġetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, mika jew materjali simili
68.01-68.15	CTH; jew MaxNOM 70 % (EXW)
Kapitolu 69	Prodotti taċ-ċeramika
69.01-69.14	CTH

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 70	Ħġieġ u oġġetti tal-ħġieġ
70.01-70.09	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
70.10	CTH
70.11	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
70.13	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 70.10
70.14-70.20	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
TAQSIMA XIV	PERLI NATURALI JEW KULTIVATI, HAĠAR PREZZJUŻ JEW SEMI-PREZZJUŻ, METALLI PREZZJUŻI, METALLI MIKSIJIN B'METALL PREZZJUŻ, U OĠĠETTI TAGĦHOM; ĠOJJELLI ARTIFIĊJALI; MUNITA
Kapitolu 71	Perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semi-prezzjuż, metalli prezzjużi, metalli miksijin b'metall prezzjuż, u oġġetti tagħhom; ġojjelli artifiċjali; munita
71.01-71.05	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
71.06	
– Mhux maħdumin:	CTH, hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10; Separazzjoni elettrolitika, termika jew kimika ta' metalli prezzjużi mhux oriġinarji tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10; jew Fuzjoni jew illigar ta' metalli prezzjużi mhux oriġinarji tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10 flimkien jew ma' metalli ta' valur baxx jew purifikazzjoni
– Semi-manifatturati jew f'għamla ta' trab	Produzzjoni minn metalli prezzjużi mhux maħdumin mhux oriġinarji
71.07	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura
71.08	
– Mhux maħdumin:	CTH, hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10; Separazzjoni elettrolitika, termika jew kimika ta' metalli prezzjużi mhux oriġinarji tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10; jew Fuzjoni jew illigar ta' metalli prezzjużi mhux oriġinarji tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10 flimkien jew ma' metalli ta' valur baxx jew purifikazzjoni
– Semi-manifatturati jew f'għamla ta' trab:	Produzzjoni minn metalli prezzjużi mhux maħdumin mhux oriġinarji
71.09	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
71.10	
– Mhux maħdumin:	CTH, hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10; Separazzjoni elettrolitika, termika jew kimika ta' metalli prezzjużi mhux oriġinarji tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10; jew Fuzjoni jew illigar ta' metalli prezzjużi mhux oriġinarji tal-intestaturi 71.06, 71.08 u 71.10 flimkien jew ma' metalli ta' valur baxx jew purifikazzjoni
– Semi-manifatturati jew f'għamla ta' trab	Produzzjoni minn metalli prezzjużi mhux maħdumin mhux oriġinarji
71.11	Produzzjoni minn materjali mhux oriġinarji ta' kwalunkwe intestatura
71.12-71.18	CTH
TAQSIMA XV	METALLI TA' VALUR BAXX U OĠĠETTI TA' METALLI TA' VALUR BAXX
Kapitolu 72	Hadid u azzar
72.01-72.06	CTH
72.07	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 72.06
72.08-72.17	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 72.08 sa 72.17
72.18	CTH
72.19-72.23	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 72.19 sa 72.23
72.24	CTH
72.25-72.29	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 72.25 sa 72.29

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 73	Ogġetti tal-hadid jew tal-azzar
7301.10	CC hlief minn materjali mhux originarji tal-intestaturi 72.08 sa 72.17
7301.20	CTH
73.02	CC hlief minn materjali mhux originarji tal-intestaturi 72.08 sa 72.17
73.03	CTH
73.04-73.06	CTH hlief minn materjali mhux originarji tal-intestaturi 72.13 sa 72.17, 72.21 sa 72.23 u 72.25 sa 72.29
73.07	
– Tagħmir ta' tubi u pajpijiet tal-istainless steel:	CTH hlief minn matriċi fonduti mhux originarji; madankollu, jistgħu jintużaw matriċi fonduti mhux originarji dment li l-valur tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
– Ohrajn:	CTH
73.08	CTH hlief minn materjali mhux originarji tas-subintestatura 7301.20
73.09-73.14	CTH
73.15-73.26	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 74	Ram u ogġetti tiegħu
74.01-74.02	CTH
74.03	Produzzjoni minn materjali mhux originarji ta' kwalunkwe intestatura
74.04-74.07	CTH
74.08	CTH u MaxNOM 50 % (EXW)
74.09-74.19	CTH

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 75	Nikil u oġġetti tiegħu
75.01	CTH
75.02	Produzzjoni minn materjali mhux originarji ta' kwalunkwe intestatura
75.03-75.08	CTH
Kapitolu 76	Aluminju u oġġetti tiegħu
76.01	CTH u MaxNOM 50 % (EXW); jew Produzzjoni bi trattament termiku jew elettrolitiku minn aluminju mhux illigat jew minn skart u fdal tal-aluminju
76.02-76.03	CTH
76.04-76.16	CTH u MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 78	Ġomb u oġġetti tiegħu
7801.10	Produzzjoni minn materjali mhux originarji ta' kwalunkwe intestatura
7801.91-7806.00	CTH
Kapitolu 79	Żingu u oġġetti tiegħu
79.01-79.07	CTH
Kapitolu 80	Landa u oġġetti tagħha
80.01-80.07	CTH
Kapitolu 81	Metalli oħrajn ta' valur baxx; ċermiti; oġġetti tagħhom
81.01-81.13	Produzzjoni minn materjali mhux originarji ta' kwalunkwe intestatura

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 82	Għodod, tagħmir, pożati, mgharef u frieket, ta' metall ta' valur baxx; b'hejje tagħhom ta' metall ta' valur baxx
8201.10-8205.70	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8205.90	CTH; madankollu, l-għodod mhux oriġinarji tal-intestatura 82.05 jistgħu jiġu inkorporati fis-sett, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett
82.06	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestaturi 82.02 sa 82.05; madankollu, l-għodod mhux oriġinarji tal-intestaturi 82.02 sa 82.05 jistgħu jiġu inkorporati fis-sett, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett
82.07-82.15	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 83	Taħlita ta' oġġetti ta' metall ta' valur baxx
83.01-83.11	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
TAQSIMA XVI	MAKKINARJU U GHODOD MEKKANIČI; APPARAT ELETTRIKU; PARTIJET TAGĦHOM; STRUMENTI LI JIRREKORDJAW U STRUMENTI LI JIRRIPRODUČU L-HOSS; STRUMENTI LI JIRREKORDJAW U STRUMENTI LI JIRRIPRODUČU STAMPA U HOSS TELEVIŽIVI U PARTIJET U AĊĊESSORJI TA' DAWN L-OĠĠETTI
Kapitolu 84	Reatturi nukleari, kaldaruni (boilers), makkinarju u għodod mekkaniċi; partijiet tagħhom
84.01-84.06	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
84.07-84.08	MaxNOM 50 % (EXW)
8409.10-8411.11	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8411.12	CTSH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8411.21-8412.21	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8412.29	CTSH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8412.31-8413.70	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8413.81	CTSH; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
8413.82-8422.20	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8422.30-8422.40	CTSH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8422.90-8423.81	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8423.82-8423.89	CTSH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8423.90-8424.82	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8424.89	CTSH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8424.90	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
84.25-84.30	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 84.31; jew MaxNOM 50 % (EXW)
84.31-84.43	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8444.00-8446.21	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 84.48; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8446.29	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
8446.30-8447.90	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 84.48; jew MaxNOM 50 % (EXW)
84.48-84.55	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8456.11-8462.19	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 84.66; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8462.22-8462.29	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8462.32-8462.39	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 84.66; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8462.42-8462.90	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
84.63-84.65	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 84.66; jew MaxNOM 50 % (EXW)
84.66-84.68	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
84.70-84.72	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 84.73; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8473.21-8481.40	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
8481.80	CTSH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8481.90-8487.90	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 85	Makkinarju u tagħmir elettriku u partijiet tagħhom; strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu l-hoss, strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu stampa u hoss tat-televizjoni, u partijiet u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti
85.01-85.02	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 85.03; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8503.00-8512.10	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8512.20	CTSH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8512.30-8518.90	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
85.19-85.21	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 85.22; jew MaxNOM 50 % (EXW)
85.22-85.24	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
85.25-85.28	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 85.29; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
85.29-85.34	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8535.10-8535.40	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 85.38; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8535.90	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8536.10-8536.20	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 85.38; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8536.30	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8536.41-8536.49	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 85.38; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8536.50	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8536.61-8536.70	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 85.38; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8536.90	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
85.37	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 85.38; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
8538.10-8539.49	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8539.51	CTSH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
8539.52-85.43	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
85.44-85.48	MaxNOM 50 % (EXW)
85.49	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
TAQSIMA XVII	VETTURI, BIĊĊIET TAL-AJRU, BASTIMENTI U TAGĦMIR TAT-TRASPORT ASSOĊJAT
Kapitolu 86	Lokomottivi, magni u vaguni (rolling-stock) u partijiet tagħhom ta' ferroviji jew ta' tramm; tagħmir u armar u partijiet tagħhom għal-linji ta' ferroviji jew ta' tramm; tagħmir ta' sinjalar tat-traffiku mekkaniku (inkluż elettro-mekkaniku) ta' kull tip
86.01-86.09	CTH hlief minn materjali mhux oriġinarji tal-intestatura 86.07; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 87	Vetturi hlief magni u vaguni (rolling-stock) ta' ferroviji jew linji tat-tramm, u partijiet u aċċessorji tagħhom
87.01-87.07	MaxNOM 45 % (EXW)
87.08-87.11	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
87.12	MaxNOM 45 % (EXW)
87.13-87.16	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 88	Inġenji tal-ajru, inġenji tal-ispazju, u partijiet tagħhom
88.01-88.07	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 89	Bastimenti, dghajjes u strutturi li jzommu f'wiċċ l-ilma
89.01-89.08	CC; jew MaxNOM 40 % (EXW)
TAQSIMA XVIII	STRUMENTI U APPARAT OTTIKU, FOTOGRAFIKU, ĊINEMATOGRAFIKU, TA' KEJL, TA' IĊĊEKKJAR, TA' PREĊIŻJONI, MEDIKU JEW KIRURĠIKU; ARLOĠĠI U ARLOĠĠI TAL-IDEJN; STRUMENTI MUŻIKALI; PARTIJET U AĊĊESSORJI TAGHHOM
Kapitolu 90	Strumenti u apparat ottiku, fotografiku, ċinematografiku, għal kejl, għal iċċekkjar, ta' preċiżjoni, mediku jew kirurġiku; partijiet u aċċessorji tagħhom
9001.10-9001.40	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
9001.50	CTH; Illexxar tal-lenti semirfinuta f'lenti oftalmika lesta b'qawwa korrettiva ottika maħsuba biex tiġi mmuntata fuq nuċċali; Kisi tal-lenti permezz ta' trattamenti xierqa għat-titjib tal-viżjoni u sabiex tiġi żgurata l-protezzjoni tal-utent; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
9001.90-9033.00	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-idejn jew tal-but u partijiet tagħhom
91.01-91.14	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 92	Strumenti mużikali; partijiet u aċċessorji ta' oġġetti bħal dawn
92.01-92.09	MaxNOM 50 % (EXW)
TAQSIMA XIX	ARMI U MUNIZZJON; PARTIJET U AĊĊESSORJI TAGĦHOM
Kapitolu 93	Armi u munizzjon; partijiet u aċċessorji tagħhom
93.01-93.07	MaxNOM 50 % (EXW)
TAQSIMA XX	OĠĠETTI MANIFATTURATI VARJI
Kapitolu 94	Għamara; friex, imtieraħ, irfid għal imtieraħ, kuxxini u tagħmir (furnishing) simili mimli; lampi u tagħmir (fittings) tad-dawl mhux speċifikati jew inklużi band'oħra; sinjali mdawlin, pjanċi tal-ismijiet imdawlin u simili; bini prefabbrikat
94.01-94.04	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
94.05	CTSH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
94.06	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)

Kolonna 1 Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022) inkluża deskrizzjoni speċifika	Kolonna 2 Regola tal-origini speċifika għall-prodott
Kapitolu 95	Ġugarelli, loġhob u materjal sportiv; partijiet u aċċessorji tagħhom
95.03-95.08	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
Kapitolu 96	Ogġetti manifatturati varji
96.01-96.04	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
96.05	Kull biċċa fis-sett għandha tissodisfa r-regola li tapplika għaliha kieku ma kinitx inkluża fis-sett. Madankollu, jistgħu jiġu inkorporati ogġetti mhux oriġinarji, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett
9606.10-9608.40	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
9608.50	Kull biċċa fis-sett għandha tissodisfa r-regola li tapplika għaliha kieku ma kinitx inkluża fis-sett. Madankollu, jistgħu jiġu inkorporati ogġetti mhux oriġinarji, dment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz mill-fabbrika tas-sett
9608.60-96.20	CTH; jew MaxNOM 50 % (EXW)
TAQSIMA XXI	XOGHLIJET TAL-ARTI, BIĊĊIET TAL-KOLLEZZJONI U ANTIKITAJIET
Kapitolu 97	Xogħlijiet tal-arti, biċċiet tal-kollezzjoni u antikitajiet
97.01-97.06	CTH

KWOTI TAL-ORIĠINI U ALTERNATTIVI
IR-REGOLI TAL-ORIĠINI SPECIFIĊI GĦALL-PRODOTT
FL-ANNESS 3-B (REGOLI TA' ORIĠINI SPECIFIĊI GĦALL-PRODOTT)

Dispożizzjonijiet komuni

1. Għall-prodotti elenkati fit-tabelli ta' hawn taht, ir-regoli tal-oriġini korrispondenti huma alternattivi għal dawk stabbiliti fl-Anness 3-B (Regoli tal-oriġini speċifiċi għall-prodott), fil-limiti tal-kwota annwali applikabbli.
2. Dikjarazzjoni dwar l-oriġini magħmula skont it-Tabella 1 ta' dan l-Appendiċi għandu jkun fiha d-dikjarazzjoni li ġejja: "Kwoti tal-oriġini – Prodott li joriġina f'konformità mal-Appendiċi 3-B-1".
3. Dikjarazzjoni dwar l-oriġini magħmula skont it-Tabella 2 ta' dan l-Appendiċi għandu jkun fiha d-dikjarazzjoni li ġejja: "Kwoti tal-oriġini – Prodott li joriġina f'konformità mal-Appendiċi 3-B-1, maqbud mill-bastiment mikri barrani [isem il-bastiment] fiż-żona ekonomika esklużiva ta' New Zealand bil-permess tas-sajd numru [numru tal-permess]".
4. Fl-Unjoni, kwalunkwe kwantità msemmija f'dan l-Appendiċi għandha tiġi ġestita mill-Kummissjoni Ewropea, li għandha tiegħu kull azzjoni amministrattiva li hija tqis rakkomandabbli għall-ġestjoni effiċjenti tagħhom fir-rigward tal-ligi applikabbli fl-Unjoni.

5. Fi New Zealand, kwalunkwe kwantità msemija f'dan l-Appendiċi għandha tiġi ġestita mill-awtoritajiet rilevanti tagħha, li għandhom jiehdu kull azzjoni amministrattiva li huma jqisu rakkomandabbli għall-ġestjoni effiċjenti tagħhom fir-rigward tal-liġi applikabbli fi New Zealand.

6. Il-Parti importatriċi għandha tiġġestixxi l-kwoti tal-orijini fuq bażi ta' min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel u għandha tikkalkula l-valur jew il-kwantità tal-prodotti mdaħħla taħt dawn il-kwoti tal-orijini fuq il-bażi tal-importazzjonijiet ta' dik il-Parti.

Tabella 1 – Allokazzjoni tal-kwota annwali għal ċerti prodotti ta' tessuti u ta' lbies esportati minn New Zealand lejn l-Unjoni

Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022)	Deskrizzjoni tal-prodott	Regola alternattiva speċifika għall-prodott	Kwota annwali (EUR)
5903	Drappijiet ta' tessuti mimlijin b'sustanza oħra, miksijin, mġottijin jew laminati bi plastiks, hlief dawk tal-intestatura 5902	CTH	562 000
Kapitolu 61	Oġġetti ta' lbies u aċċessorji tal-ħwejjeġ, maħdumin bil-labar jew bil-ganċ	CC	1 200 000
Kapitolu 62	Oġġetti ta' lbies u aċċessorji tal-ħwejjeġ, mhux maħdumin bil-labar jew bil-ganċ	CC	1 000 000

Tabella 2 – Allokazzjoni tal-kwota annwali għal ħut u prodotti tal-frott tal-baħar esportati minn New Zealand lejn l-Unjoni li jinqabdu fiż-żona ekonomika esklużiva ta' New Zealand minn bastimenti mikrija barranin irregistrati fi New Zealand, intitolati biex itajru l-bandiera ta' New Zealand u li jtajru dik il-bandiera, u li joperaw taħt permess tas-sajd ta' New Zealand

Klassifikazzjoni tas-Sistema Armonizzata (SA 2022)	Deskrizzjoni tal-prodott	Regola alternattiva speċifika għall-prodott ¹	Kwota annwali (tunnellati metriċi, piż nett)
0303.54 0303.55	Kavalli (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>) Sawrell (<i>Trachurus</i> spp.)	Sajd u ffrizar	500
0303.66 0303.68 0303.69 0303.89	Marlozz friżat Merlangu ikħal friżat Ħut friżat tal-familji bregmacerotidae, euclichthyidae, gadidae, macrouridae, melanonidae, merlucciidae, moridae and muraenolepididae (minbarra bakkaljaw, haddock, merlangu, marlozz, pollakkju tal-Alaska u merlangu ikħal) Ħut friżat, n.e.s.	Sajd u ffrizar	5 500
0307.43	Siċċ u klamari, friżati, bil-qoxra jew mingħajrha	Sajd u ffrizar	8 000

¹ Għal aktar ċertezza, fir-rigward tar-regola tal-oriġini, huwa mifhum li l-produzzjoni hija lil hinn mill-produzzjoni insuffiċjenti prevista fl-Artikolu 3.6 (Hidma jew ipproċessar insuffiċjenti).

Dispożizzjoni dwar it-tkabbir għat-Tabella 2

1. Għal kull wieħed mill-prodotti elenkati fit-Tabella 2, jekk matul sena kalendarja jintuża aktar minn 80 % ta' kwota tal-orġini assenjata għal prodott, l-allokazzjoni tal-kwota tal-orġini tizdied għas-sena kalendarja ta' wara.
2. Iż-żieda tkun ta' 10 % tal-kwota tal-orġini assenjata għall-prodott fis-sena kalendarja preċedenti.
3. Id-dispożizzjoni dwar it-tkabbir se tapplika għall-ewwel darba wara l-iskadenza tal-ewwel sena kalendarja shiha wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim u se tiġi applikata għal kwalunkwe tliet snin totali fl-ewwel sitt snin kalendarji shaħ wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim.
4. Kwalunkwe żieda fil-volum tal-kwota tal-orġini għandha tiġi implimentata fl-ewwel trimestru tas-sena kalendarja sussegwenti. Il-Parti importatriċi għandha tinnotifika bil-miktub lill-Parti esportatriċi meta l-kundizzjoni speċifikata fil-paragrafu 1 tiġi ssodisfata, u jekk ikun hekk, iż-żieda fil-kwota tal-orġini u d-data li fiha tkun applikabbli ż-żieda. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-kwota tal-orġini miżjuda u d-data li fiha ssir applikabbli jkunu disponibbli pubblikament.

Rieżami tal-kwoti għall-prodotti tat-tessuti u ta' lbies fit-Tabella 1 u
prodotti tal-ħut u tal-frott tal-baħar fit-Tabella 2

1. Mhux aktar kmieni minn tliet snin wara d-data tad-dħul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, il-Kumitat għall-Kummerċ fuq talba ta' waħda mill-Partijiet u assistit mill-Kumitat Kongunt għall-Kooperazzjoni Doganali, għandu jirrieżamina l-kwoti għat-tessuti u l-ilbies li jinsabu fit-Tabella 1 u għall-prodotti tal-ħut u tal-frott tal-baħar fit-Tabella 2 fuq talba ta' waħda mill-Partijiet. Tali rieżamijiet jistgħu jitwettqu b'mod indipendenti minn xulxin.
2. Ir-rieżamijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom isiru fuq il-bażi tal-informazzjoni disponibbli dwar il-kundizzjonijiet tas-suq fiż-żewġ Partijiet u l-informazzjoni dwar l-importazzjonijiet u l-esportazzjonijiet tagħhom tal-prodotti rilevanti.
3. Abbazi tar-rizultat tar-rieżami mwettaq skont il-paragrafu 1, il-Kumitat għall-Kummerċ jista' jadotta deċiżjoni biex tizdied jew tinzamm il-kwantità, biex jinbidel il-kamp ta' applikazzjoni, jew biex jitqassam jew jinbidel kwalunkwe tqassim bejn il-prodotti, tal-kwoti għat-tessuti u l-ilbies li jinsabu fit-Tabella 1 jew għall-prodotti tal-ħut u tal-frott tal-baħar fit-Tabella 2.

TEST TAD-DIKJARAZZJONI DWAR L-ORIGINI

Dikjarazzjoni dwar l-origini, li t-test tagħha huwa stabbilit hawn taħt, għandha ssir bl-użu ta' waħda mill-verżjonijiet lingwistiċi li ġejjin u f'konformità mal-liġi tal-Parti esportatriċi, jew bl-użu ta' kwalunkwe verżjoni lingwistika oħra nnotifikata mill-Unjoni. L-Unjoni għandha tinnotifika kwalunkwe verżjoni lingwistika oħra tad-dikjarazzjoni dwar l-origini lil New Zealand sa mhux aktar tard mill-adeżjoni ta' ta' pajjiż terz mal-Unjoni. Jekk id-dikjarazzjoni dwar l-origini tinkiteb bl-idejn, din għandha tinkiteb bil-linka b'karattri stampati. Id-dikjarazzjoni dwar l-origini trid titfassal f'konformità man-noti f'qiegħ il-paġna rispettivi. In-noti f'qiegħ il-paġna ma għandhomx għalfejn ikunu riprodotti.

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bil-Bulgaru:

"[За няколко пратки]: Период от _____ до _____ (1)

Износителят на продуктите, обхванати от настоящия документ (референтен номер на износителя ... (2)), декларира, че, освен когато ясно е отбелязано друго, продуктите са с преференциален произход от ... (3).

..... (4)

(Място и дата)

.....

(Наименование на износителя)

-
- (1) Когато изявлението за произход се прави за няколко пратки с идентични продукти по смисъла на член 3.18, параграф 4, буква б) (Изявление за произход), се посочва срокът, за който изявлението за произход ще се прилага. Този срок не може да надхвърля 12 месеца. Всички операции по внос на продукта трябва да се извършат в рамките на посочения срок. Когато такъв срок не е приложим, полето може да се остави празно.
- (2) Посочва се номерът за идентифициране на износителя. За износителя от Съюза това е номерът, определен в съответствие с правото на Съюза. За новозеландския износител това е митническият код на клиента. Когато износителят няма такъв номер, полето може да се остави празно.
- (3) Посочва се произходът на продукта: „Нова Зеландия“ или „Европейския съюз“.
- (4) Мястото и датата могат да бъдат пропуснати, ако информацията се съдържа в документа, съдържащ текста на изявлението за произход."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bil-Kroat:

"[Za višestruke pošiljke]: Razdoblje: od _____ do _____ (1)

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (referentni broj izvoznika ... (2)) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... (3) preferencijalnog podrijetla.

..... (4)

(Mjesto i datum)

.....

(Ime izvoznika)

-
- (1) Ako se tvrdnja o podrijetlu ispunjava za više pošiljki istovjetnih proizvoda kako je navedeno u članku 3.18. stavku 4. točki (b) (Tvrdnja o podrijetlu), treba navesti razdoblje važenja tvrdnje o podrijetlu. To razdoblje ne smije biti dulje od 12 mjeseci. Svi proizvodi moraju biti uvezeni u navedenom razdoblju. Ako to razdoblje nije primjenjivo, polje se može ostaviti praznim.
- (2) Navesti referentni broj koji identificira izvoznika. Za izvoznika iz Unije to je broj dodijeljen u skladu s pravom Unije. Za izvoznika iz Novog Zelanda to će biti Customs Client Code (carinska šifra klijenta). Ako broj nije dodijeljen izvozniku, polje se može ostaviti praznim.
- (3) Navesti podrijetlo proizvoda: „Novi Zeland” ili „Europska unija”.
- (4) Mjesto i datum mogu se izostaviti ako su te informacije sadržane u samoj ispravi koja sadržava tekst tvrdnje o podrijetlu.”.

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini biċ-Ċek:

"[Pro více zásilek]: Období od _____ do _____ (1)

Vývozce produktů, na které se vztahuje tento doklad (referenční č. vývozce ... (2)) prohlašuje, že aniž je zřetelně uvedeno jinak, jsou tyto produkty preferenčního původu z/ze ... (3).

..... (4)

(Místo a datum)

.....

(Jméno vývozce)

-
- (1) Je-li deklarace o původu vyhotovena k více zásilkám totožných produktů podle čl. 3.18 odst. 4 písm. b) (Deklarace o původu), uveďte období, na něž se deklarace o původu vztahuje. Toto období nesmí přesahovat 12 měsíců. Veškerý dovoz dotčeného produktu se musí uskutečnit během uvedeného období. Pokud se v daném případě neuplatní žádné období, lze pole nechat nevyplněné.
- (2) Uveďte referenční číslo sloužící k identifikaci vývozce. U vývozců z Unie se jedná o číslo přiřazené v souladu s právem Unie. U vývozců z Nového Zélandu se jedná o celní kód klienta. Pokud vývozce nemá přiděleno žádné číslo, lze pole nechat nevyplněné.
- (3) Uveďte původ produktu: „Nový Zéland“ nebo „Evropská unie“.
- (4) Místo a datum se mohou vynechat, jsou-li tyto informace již uvedeny v dokladu obsahujícím znění deklarace o původu."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bid-Daniż:

"[For flere forsendelser]: Perioden fra _____ til _____ (1)

Eksportøren af de produkter, der er omfattet af dette dokument (eksportørens referencenummer ... (2)), erklærer, at disse produkter, medmindre andet klart er angivet, har præferenceoprindelse i ... (3).

..... (4)

(Sted og dato)

.....

(Eksportørens navn)

-
- (1) Hvis oprindelseserklæringen udfærdiges for flere forsendelser af identiske produkter, jf. artikel 3.18, stk. 4, litra b) (Oprindelseserklæring), skal gyldighedsperioden for oprindelseserklæringen angives. Perioden må højst være på 12 måneder. Al import af produktet skal ske inden for den anførte periode. Hvis en sådan periode ikke er relevant, er det ikke nødvendigt at udfylde feltet.
- (2) Angiv referencenummeret til identifikation af eksportøren. For EU-eksportøren vil det være det nummer, der er tildelt i henhold til Unionens lovgivning. For den newzealandske eksportør vil dette være toldregistreringsnummeret ("Customs Client Code"). Hvis eksportøren ikke har fået tildelt et nummer, er det ikke nødvendigt at udfylde feltet.
- (3) Angiv produktets oprindelse: "New Zealand" eller "Den Europæiske Union".
- (4) Sted og dato kan udelades, hvis de pågældende oplysninger findes i det dokument, der indeholder oprindelseserklæringen."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bin-Netherlandiż:

"[Voor meerdere zendingen]: Periode van _____ tot _____ (1)

De exporteur van de producten waarop dit document van toepassing is (referentienr. exporteur ... (2)), verklaart dat, tenzij indien uitdrukkelijk anders vermeld, de producten van preferentiële oorsprong uit ... (3) zijn.

..... (4)

(Plaats en datum)

.....

(Naam van de exporteur)

-
- (1) Indien het attest van oorsprong wordt opgesteld voor meerdere zendingen van dezelfde producten als bedoeld in artikel 3.18 (Attest van oorsprong), lid 4, punt b): de periode gedurende welke het attest van oorsprong van toepassing is. Die periode mag niet meer dan twaalf maanden bedragen. Alle producten moeten binnen de aangegeven periode worden ingevoerd. Dit veld mag leeg blijven indien een dergelijke periode niet van toepassing is.
- (2) Vermeld het referentienummer aan de hand waarvan de exporteur kan worden geïdentificeerd. Voor de exporteurs van de Unie is dit het overeenkomstig de wetgeving van de Unie toegewezen nummer. Voor de exporteur in Nieuw-Zeeland is dit de klantcode van de douane. Wanneer de exporteur geen nummer heeft, mag het veld leeg blijven.
- (3) Vermeld de oorsprong van het product: "Nieuw-Zeeland" of "de Europese Unie".
- (4) Plaats en datum kunnen achterwege blijven indien de informatie op het document met het attest van oorsprong is aangegeven."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bl-Ingliż:

"[For multiple shipments]: Period from _____ to _____ ⁽¹⁾

The exporter of the products covered by this document (Exporter Reference No ... ⁽²⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, the products are of ... ⁽³⁾ preferential origin.

..... ⁽⁴⁾

(Place and date)

.....

(Name of the exporter)

-
- (1) When the statement on origin is completed for multiple shipments of identical products as referred to in point (b) of Article 3.18(4) (Statement on origin), indicate the period for which the statement on origin will apply. That period shall not exceed 12 months. All importations of the product must occur within the period indicated. Where such a period is not applicable, the field may be left blank.
- (2) Indicate the reference number through which the exporter is identified. For the Union exporter, this will be the number assigned in accordance with the law of the Union. For the New Zealand exporter, this will be the Customs Client Code. Where the exporter has not been assigned a number, the field may be left blank.
- (3) Indicate the origin of the product: "New Zealand" or "the European Union".
- (4) Place and date may be omitted if the information is contained on the document containing the text of the statement on origin."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bl-Estonjan:

"[Mitme kaubasaadetise puhul]: Ajavahemik ____ kuni ____ ⁽¹⁾

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (eksportija viitenumber ... ⁽²⁾) kinnitab, et välja arvatud selgelt osutatud juhtudel on need tooted ... ⁽³⁾ sooduspäritoluga.

..... ⁽⁴⁾

(Koht ja kuupäev)

.....

(Eksportija nimi)

-
- ⁽¹⁾ Kui päritolukinnitus täidetakse artikli 3.18 „Päritolukinnitus“ lõike 4 punktis b osutatud identsete toodete mitme saadetise kohta, tuleb märkida ajavahemik, mille kohta päritolukinnitus kehtib. See ajavahemik ei tohi olla pikem kui 12 kuud. Toote kogu import peab toimuma märgitud ajavahemiku jooksul. Kui selline ajavahemik ei ole kohaldatav, võib välja tühjaks jätta.
- ⁽²⁾ Märkida viitenumber, mille järgi eksportija tuvastatakse. Liidu eksportija puhul on selleks number, mis on määratud kooskõlas liidu õigusega. Uus-Meremaa eksportija puhul on selleks tolli kliendinumber. Kui eksportijale ei ole numbrit määratud, võib välja tühjaks jätta.
- ⁽³⁾ Märkida toote päritolu: „Uus-Meremaa“ või „Euroopa Liit“.
- ⁽⁴⁾ Koha ja kuupäeva võib märkimata jätta, kui see teave sisaldub dokumendis, mis sisaldab päritolukinnituse teksti."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bil-Finlandiż:

"[Useiden lähetysten osalta]: _____ ja _____ välinen aika ⁽¹⁾

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (viejän viitenumero ... ⁽²⁾) ilmoittaa, että tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... ⁽³⁾ alkuperätuotteita.

..... (4)

(Paikka ja päiväys)

.....

(Viejän nimi)

-
- (1) Jos alkuperävakuutus täytetään useille samanlaisten tuotteiden lähetyksille 3.18 artiklan (Alkuperävakuutus) 4 kohdan b alakohdan mukaisesti, on mainittava ajanjakso, jona alkuperävakuutusta sovelletaan. Ajanjakso ei saa olla pidempi kuin 12 kuukautta. Tuotteen kaiken tuonnin on tapahduttava mainitun ajanjakson puitteissa. Jos tällaista ajanjaksoa ei sovelleta, kohta voidaan jättää tyhjäksi.
- (2) Mainitaan se viitenumero, jolla viejä tunnistetaan. Unionin viejän osalta kyseessä on unionin lakien mukaisesti osoitettu tunnus. Uusiseelantilaisen viejän osalta kyseessä on tullin asiakastunnus. Jos viejälle ei ole osoitettu tunnusta, kohta voidaan jättää tyhjäksi.
- (3) Ilmoitetaan tuotteen alkuperä: "Uusi-Seelanti" tai "Euroopan unioni".
- (4) Paikka ja päiväys voidaan jättää pois, jos tiedot sisältyvät asiakirjaan, joka sisältää alkuperävakuutuksen tekstin."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bil-Franċiż:

"[Pour les expéditions multiples]: Période: du _____ au _____ (1)

L'exportateur des produits couverts par le présent document (référence de l'exportateur n° ... (2)
déclare que, sauf indication claire du contraire, les produits ont l'origine préférentielle ... (3).

..... (4)

(Lieu et date)

.....

(Nom de l'exportateur)

-
- (1) En cas d'attestation d'origine remplie pour des expéditions multiples de produits identiques au sens de l'article 3.18 (Attestation d'origine), paragraphe 4, point b), indiquez la période visée par l'attestation d'origine. Cette période ne peut dépasser douze mois. Toutes les importations du produit doivent être effectuées au cours de la période indiquée. Si une telle période ne s'applique pas, le champ peut rester vierge.
- (2) Indiquez le numéro de référence permettant l'identification de l'exportateur. Pour un exportateur de l'Union, il s'agira du numéro attribué conformément au droit de l'Union. Pour un exportateur néo-zélandais, il s'agira du code client des douanes. Dans les cas où l'exportateur n'a pas de numéro de référence, le champ peut rester vierge.
- (3) Indiquez l'origine du produit: "Nouvelle-Zélande" ou "Union européenne".
- (4) Le lieu et la date sont facultatifs si ces renseignements figurent déjà dans le document contenant le texte de l'attestation d'origine."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bil-Ġermaniż:

"[Bei Mehrfachsendungen]: Zeitraum von _____ bis _____ (1)

Der Ausführer (Referenznummer des Ausführers ... (2)) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass die Waren, soweit nicht ausdrücklich anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... (3) sind.

..... (4)

(Ort und Datum)

.....

(Name des Ausführers)

-
- (1) Wird die Erklärung zum Ursprung für Mehrfachsendungen identischer Erzeugnisse im Sinne des Artikels 3.18 (Erklärung zum Ursprung) Absatz 4 Buchstabe b ausgefüllt, ist die Geltungsdauer der Erklärung zum Ursprung anzugeben. Die Geltungsdauer darf 12 Monate nicht überschreiten. Alle Einfuhren des Erzeugnisses müssen innerhalb dieses Zeitraums erfolgen. Ist eine Angabe der Geltungsdauer nicht erforderlich, braucht dieses Feld nicht ausgefüllt werden.
- (2) Bitte geben Sie die Referenznummer zur Identifizierung des Ausführers an. Für Ausführer aus der Union handelt es sich dabei um die Nummer, die dem betreffenden Ausführer im Einklang mit den Rechtsvorschriften der Union zugeteilt wurde. Für Ausführer aus Neuseeland handelt es sich dabei um den von der neuseeländischen Zollverwaltung vergebenen „client code“. Wenn dem Ausführer keine Nummer zugeteilt wurde, kann das Feld frei gelassen werden.
- (3) Bitte geben Sie den Ursprung des Erzeugnisses (Neuseeland oder Europäische Union) an.
- (4) Die Angaben zu Ort und Datum dürfen entfallen, wenn sie in dem Papier mit dem Wortlaut der Erklärung zum Ursprung enthalten sind."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bil-Grieg:

"[Για πολλαπλές αποστολές]: Περίοδος: από _____ έως _____ (1)

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτεται από το παρόν έγγραφο (Αριθμός αναφοράς εξαγωγέα ... (2)) δηλώνει ότι, εκτός αν άλλως υποδεικνύεται σαφώς, τα εν λόγω προϊόντα είναι ... (3) προτιμησιακής καταγωγής.

..... (4)

(Τόπος και ημερομηνία)

.....

(Όνομα εξαγωγέα)

-
- (1) Όταν η βεβαίωση καταγωγής συμπληρώνεται για πολλαπλές αποστολές πανομοιότυπων προϊόντων όπως προβλέπεται στο άρθρο 3.18 (Βεβαίωση καταγωγής) παράγραφος 4 στοιχείο β), να οριστεί η χρονική περίοδος για την οποία πρόκειται να εφαρμοστεί η βεβαίωση καταγωγής. Η χρονική αυτή περίοδος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 12 μήνες. Όλες οι εισαγωγές του προϊόντος πρέπει να πραγματοποιηθούν εντός της αναγραφόμενης περιόδου. Εάν δεν συντρέχει περίπτωση μιας τέτοιας χρονικής περιόδου, το πεδίο μπορεί να παραμείνει κενό.
- (2) Να αναγραφεί ο αριθμός αναφοράς με τον οποίο εξακριβώνεται η ταυτότητα του εξαγωγέα. Για τον εξαγωγέα της Ένωσης, αυτός θα είναι ο αριθμός που αποδίδεται σύμφωνα με το δίκαιο της Ένωσης. Για τον εξαγωγέα της Νέας Ζηλανδίας, αυτός θα είναι ο τελωνειακός κώδικας πελατών. Σε περίπτωση που ο εξαγωγέας δεν έχει λάβει αριθμό, το πεδίο μπορεί να παραμείνει κενό.
- (3) Να αναφερθεί η καταγωγή του προϊόντος: «Νέα Ζηλανδία» ή «Ευρωπαϊκή Ένωση».
- (4) Ο τόπος και η ημερομηνία μπορούν να παραλειφθούν, εάν η πληροφορία περιέχεται στο ίδιο το έγγραφο που περιέχει το κείμενο της βεβαίωσης καταγωγής."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bl-Ungeriz:

"[Több szállítmány esetén]: Időszak: _____ -tól/től _____ -ig ⁽¹⁾

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (az exportőr hivatkozási száma: ... ⁽²⁾)) kijelenti, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽³⁾ származásúak.

..... (4)

(Hely és dátum)

.....

(Az exportőr neve)

-
- (1) Amennyiben a származásmegjelölő nyilatkozatot a 3.18. cikk (Származásmegjelölő nyilatkozat) (4) bekezdésének b) pontjában foglaltaknak megfelelően azonos termékek több szállítmányára vonatkozóan töltik ki, tüntesse fel azt az időszakot, amelyre a származásmegjelölő nyilatkozat alkalmazandó. Ez az időszak nem lehet hosszabb 12 hónapnál. A termék valamennyi importjának a jelzett időszakon belül kell megtörténnie. Ha ilyen időszak nem alkalmazandó, a rovatot üresen kell hagyni.
- (2) Tüntesse fel az exportőr azonosító számát. Uniós exportőr esetében ez a szám az uniós joggal összhangban kiadott szám. Új-zélandi exportőr esetében ez a vámügyfél-kód. Ha az exportőr nem kapott ilyen számot, a rovat üresen hagyható.
- (3) Tüntesse fel a termék származását: „Új-Zéland” vagy „Európai Unió”.
- (4) A hely és időpont feltüntetése elmaradhat, ha az információ már szerepel a származásmegjelölő nyilatkozat szövegét tartalmazó okmányon."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bl-Irlandiż:

"[I gcás il-lastais]: Tréimhse ó _____ go _____ (1)

Onnmhaireoir na dtáirgí a chumhdaítear leis an doiciméad seo (Uimhir Thagartha an Onnmhaireora ... (2)) dearbhaítear leis seo, mura sonraítear a mhalairt go soiléir, gur táirgí de thionscnamh ... (3) tionscnamh fabhrach.

..... (4)

(Áit agus dáta)

.....

(Ainm an onnmhaireora)

-
- ¹ Nuair atá an ráiteas maidir le tionscnamh déanta le haghaidh il-lastais de tháirgí comhionanna dá dtagraítear i bpointe (b) d'Airteagal 3.18(4) (Ráiteas maidir le tionscnamh), sonraigh an tréimhse ama a mbeidh feidhm ag an ráiteas maidir le tionscnamh. Ní bheidh an tréimhse sin níos faide ná 12 mhí. Ní mór allmhairithe uile an táirge tarlú laistigh den tréimhse sonraithe. I gcás nach bhfuil tréimhse den sórt sin infheidhme, is féidir an réimse a fhágáil bán.
- ² Léirigh an uimhir thagartha lena shainaithnítear an t-onnmhaireoir. I gcás onnmhaireora de chuid an Aontais, is é sin an uimhir a shannfar i gcomhréir le dlí an Aontais. I gcás onnmhaireora de chuid na Nua-Shéalainne, is é sin an Cód Cliant Custaim. I gcás nár sannadh uimhir don onnmhaireoir, is féidir an réimse a fhágáil bán.
- ³ Sonraigh tionscnamh an táirge: 'an Nua-Shéalainn' nó 'an tAontas Eorpach'.
- ⁴ Féadfar áit agus dáta a fhágáil ar lár má tá an fhaisnéis sin sa doiciméad ina bhfuil téacs an ráitis maidir le tionscnamh."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bit-Taljan:

"[Per spedizioni multiple]: Periodo dal _____ al _____ (1)

L'esportatore dei prodotti contemplati nel presente documento (n. di riferimento dell'esportatore ... (2)) dichiara che, eccetto nei casi chiaramente indicati, i prodotti sono di origine preferenziale della ... (3).

..... (4)

(Luogo e data)

.....

(Nome dell'esportatore)

-
- (1) Se l'attestazione di origine è compilata per spedizioni multiple di prodotti identici di cui all'articolo 3.18 (Attestazione di origine), paragrafo 4, lettera b), indicare il periodo di applicazione di tale attestazione. Tale periodo non deve superare i 12 mesi. Tutte le importazioni del prodotto devono essere effettuate entro il periodo indicato. Qualora tale periodo non sia applicabile, il campo può essere lasciato in bianco.
- (2) Indicare il numero di riferimento che identifica l'esportatore. Per l'esportatore dell'Unione tale numero è attribuito conformemente al diritto dell'Unione. Per l'esportatore della Nuova Zelanda, corrisponde al Customs Client Code. Se all'esportatore non è stato assegnato un numero, il campo può essere lasciato in bianco.
- (3) Indicare l'origine del prodotto: "Nuova Zelanda" o "Unione europea".
- (4) Luogo e data possono essere omessi se già presenti nel documento contenente il testo dell'attestazione di origine."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bil-Latvjan:

"[Vairākiem sūtījumiem]: Laikposms no _____ līdz _____ (1)

To ražojumu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (eksportētāja atsauce Nr. ... (2)), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir skaidri noteikts citādi, šiem ražojumiem ir ... (3) preferenciāla izcelsme.

..... (4)

(Vieta un datums)

.....

(Eksportētāja vārds, uzvārds/nosaukums)

-
- (1) Ja paziņojums par izcelsmi tiek aizpildīts vairākiem sūtījumiem ar identiskiem noteiktas izcelsmes produktiem, kā minēts 3.18. panta (Paziņojums par izcelsmi) 4. punkta b) apakšpunktā, norāda laikposmu, uz kuru attiecas paziņojums par izcelsmi. Šis laikposms nepārsniedz 12 mēnešus. Visam ražojuma importam jānotiek norādītajā laikposmā. Ja šāds laikposms nav piemērojams, šo lauku var atstāt neaizpildītu.
- (2) Norāda atsauces numuru, kurš identificē eksportētāju. Savienības eksportētājam norāda numuru, kas tam ir piešķirts saskaņā ar Savienības tiesību aktiem. Jaunzēlandes eksportētājam norāda muitas pakalpojumu klienta kodu (*Customs Client Code*). Ja eksportētājam numurs nav piešķirts, šo lauku var atstāt neaizpildītu.
- (3) Norāda produkta izcelsmi – “Jaunzēlande” vai “Eiropas Savienība”.
- (4) Vietu un datumu var izlaist, ja šī informācija jau ir sniegta dokumentā, kas ietver paziņojumu par izcelsmi.”.

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bil-Litwan:

"[Kelioms siuntoms]: Laikotarpis nuo _____ iki _____ (1)

Produktų, kuriems taikomas šis dokumentas, eksportuotojas (eksportuotojo registracijos Nr. ... (2)) pareiškia, kad produktai turi ... (3) lengvatinės kilmės statusą, išskyrus atvejus, kai aiškiai nurodyta kitaip.

..... (4)

(vieta ir data)

.....

(eksportuotojo vardas ir pavardė (pavadinimas))

-
- (1) Kai pareiškimas apie prekių kilmę surašomas 3.18 straipsnio (Pareiškimas apie prekių kilmę) 4 dalies b punkte nurodytoms kelioms vienodų produktų siuntoms, nurodomas laikotarpis, kuriuo pareiškimas apie prekių kilmę bus taikomas. Šis laikotarpis turi neviršyti 12 mėnesių. Visi produktai turi būti importuojami tik nurodytu laikotarpiu. Kai toks laikotarpis nenustatomas, šį laukelį galima palikti tuščią.
- (2) Nurodomas registracijos numeris, pagal kurį nustatoma eksportuotojo tapatybė. Sąjungos eksportuotojo atveju tai bus numeris, suteiktas pagal Sąjungos teisę. Naujosios Zelandijos eksportuotojo atveju tai bus muitinės kliento kodas. Jei eksportuotojui numeris nesuteiktas, laukelį galima palikti tuščią.
- (3) Nurodoma produkto kilmė – Naujoji Zelandija arba Europos Sąjunga.
- (4) Vietos ir datos galima nenurodyti, jei ši informacija pateikiama dokumente, kuriame surašytas pareiškimas apie prekių kilmę."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bil-Malti:

"[Għal vjeġġi multipli]: Perjodu minn _____ sa _____ (1)

L-esportatur tal-prodotti koperti minn dan id-dokument (Nru ta' Referenza tal-Esportatur ... (2)
jiddikjara li, hliet fejn indikat b'mod ċar mod ieħor, il-prodotti huma ta' ... (3) origini preferenzjali.

..... (4)

(Post u data)

.....

(Isem l-esportatur)

-
- (1) Meta d-dikjarazzjoni dwar l-origini timtela għal vjeġġi multipli ta' prodotti identiċi kif imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 3.18(4) (Dikjarazzjoni dwar l-origini), indika l-perjodu li għalih se tapplika d-dikjarazzjoni dwar l-origini. Dak il-perjodu ma għandux jaqbeż it-12-il xahar. L-importazzjonijiet kollha tal-prodott iridu jseħħu fil-perjodu indikat. Fejn tali perjodu ma jkunx applikabbli, it-taqsimha tista' tithalla vojta.
- (2) Indika n-numru ta' referenza li permezz tiegħu jiġi identifikat l-esportatur. Għall-esportatur tal-Unjoni, dan se jkun in-numru assenjat f'konformità mal-liġi tal-Unjoni. Għall-esportatur ta' New Zealand, dan se jkun il-Kodiċi tal-Klijent Doganali. Fejn l-esportatur ma jkunx ġie assenjat numru, it-taqsimha tista' tithalla vojta.
- (3) Indika l-origini tal-prodott: "New Zealand" jew "l-Unjoni Ewropea".
- (4) Il-post u d-data jistgħu jithallew barra jekk l-informazzjoni tkun inkluża fid-dokument li jkun fih it-test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bil-Pollakk:

"[W przypadku wielokrotnych wysyłek]: Okres od ____ do ____ ⁽¹⁾

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (eksporter nr ... ⁽²⁾) oświadcza, że z wyjątkiem przypadków, w których jest to wyraźnie inaczej wskazane, produkty te mają ... ⁽³⁾ preferencyjne pochodzenie.

..... ⁽⁴⁾

(Miejscowość i data)

.....

(Nazwa eksportera)

-
- ⁽¹⁾ Jeżeli oświadczenie o pochodzeniu wypełniono dla wielokrotnych wysyłek identycznych produktów, o czym mowa w art. 3.18 ust. 4 lit. b) (Oświadczenie o pochodzeniu), należy wskazać okres, dla którego oświadczenie o pochodzeniu będzie miało zastosowanie. Okres ten nie może przekraczać 12 miesięcy. Cały przywóz produktu musi odbywać się we wskazanym okresie. Jeżeli okres ten nie ma zastosowania, można zostawić puste miejsce.
- ⁽²⁾ Należy podać numer referencyjny, za pomocą którego eksporter jest zidentyfikowany. W przypadku eksportera z Unii będzie to numer nadany zgodnie z prawem Unii. W przypadku eksportera z Nowej Zelandii będzie to Customs Client Code (kodeks klientów celnych). Jeżeli eksporterowi nie nadano numeru, pole może pozostać puste.
- ⁽³⁾ Należy wskazać pochodzenie produktu: „Nowa Zelandia” lub „Unia Europejska”.
- ⁽⁴⁾ Miejsce i datę można pominąć, jeżeli odpowiednie informacje są uwzględnione w dokumencie zawierającym tekst oświadczenia o pochodzeniu.”.

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bil-Portugiz:

"[Para remessas múltiplas]: Período de _____ a _____ (1)

O exportador dos produtos que são objeto do presente documento (N.º de referência do exportador ... (2)) declara que, salvo indicação clara em contrário, os produtos são de origem preferencial de ... (3).

..... (4)

(Local e data)

.....

(Nome do exportador)

-
- (1) Se o atestado de origem for completado relativamente a remessas múltiplas de produtos idênticos conforme referido na alínea b) do artigo 3.18 (Atestado de origem), n.º 4, indicar o período durante o qual o atestado de origem é aplicável. Esse período não deve ser superior a 12 meses. Todas as importações do produto têm de ocorrer durante o período indicado. Quando tal período não é aplicável, o campo pode ser deixado em branco.
- (2) Indicar o número de referência pelo qual o exportador é identificado. No caso dos exportadores da União, trata-se do número atribuído em conformidade com o direito da União. No caso dos exportadores neozelandeses, trata-se do código aduaneiro do cliente. Se não tiver sido atribuído um número ao exportador, o campo pode ser deixado em branco.
- (3) Indicar a origem do produto: "Nova Zelândia" ou "União Europeia".
- (4) Caso essa informação esteja contida no documento do qual consta o texto do atestado de origem, o local e a data podem ser omitidos."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bir-Rumen:

"[Pentru transporturi multiple]: Perioada de la _____ până la _____ (1)

Exportatorul produselor care fac obiectul prezentului document [numărul de referință al exportatorului ... (2)] declară că, exceptând cazul în care se indică altfel în mod expres, produsele sunt de origine preferențială din ... (3).

..... (4)

(Locul și data)

.....

(Denumirea exportatorului)

-
- (1) Atunci când atestatul de origine este completat pentru mai multe transporturi de produse identice, astfel cum se menționează la articolul 3.18 (Atestatul de origine) alineatul (4) litera (b), a se indica perioada în care se va aplica atestatul de origine. Perioada respectivă nu trebuie să depășească 12 luni. Toate importurile produsului trebuie să aibă loc în perioada indicată. În cazul în care nu se aplică o astfel de perioadă, acest câmp poate rămâne necompletat.
- (2) A se indica numărul de referință prin care este identificat exportatorul. Pentru un exportator din Uniune, acesta va fi numărul atribuit în conformitate cu dreptul Uniunii. Pentru un exportator din Noua Zeelandă, acesta va fi codul vamal de client. În cazul în care exportatorului nu i-a fost atribuit un număr, acest câmp poate rămâne necompletat.
- (3) A se indica originea produsului: „Noua Zeelandă” sau „Uniunea Europeană”.
- (4) Locul și data pot fi omise dacă informațiile există deja în documentul care conține textul atestatului de origine."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bis-Slovakk:

"[Pre viacnásobné zásielky]: Obdobie od _____ do _____ (1)

Vývozca výrobkov, na ktoré sa vzťahuje tento doklad (referenčné číslo vývozcu ... (2)), vyhlasuje, že pokiaľ nie je jasne uvedené inak, výrobky majú preferenčný pôvod v ... (3).

..... (4)

(Miesto a dátum)

.....

(Názov vývozcu)

-
- (1) Ak je potvrdenie o pôvode vyplnené pre viacnásobné zásielky identických výrobkov, ako sa uvádza v článku 3.18 ods. 4 písm. b) (Potvrdenie o pôvode), uveďte obdobie, na ktoré sa potvrdenie o pôvode bude vzťahovať. Uvedené obdobie nesmie byť dlhšie ako 12 mesiacov. Každý dovoz výrobku sa musí uskutočniť v rámci uvedeného obdobia. Ak sa neuplatňuje žiadne takéto obdobie, políčko sa môže ponechať prázdne.
- (2) Uveďte referenčné číslo, prostredníctvom ktorého sa vývozca identifikuje. V prípade vývozcu Únie bude týmto číslom číslo pridelené v súlade s právom Únie. V prípade vývozcu Nového Zélandu bude týmto číslom kód colného klienta. Ak vývozcovi nebolo pridelené číslo, toto políčko sa môže ponechať prázdne.
- (3) Uveďte pôvod výrobku: „Nový Zéland“ alebo „Európska únia“.
- (4) Miesto a dátum možno vynechať, ak sú tieto informácie uvedené v doklade, ktorý obsahuje text potvrdenia o pôvode."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bis-Sloven:

"[za več odprem]: Obdobje od _____ do _____ (1)

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (referenčna št. izvoznika ... (2)), izjavlja, da, razen kadar ni drugače jasno navedeno, ima blago preferencialno ... (3) poreklo.

..... (4)

(Kraj in datum)

.....

(Ime izvoznika)

-
- (1) Kadar se navedba o poreklu izpolni za več odprem, ki zajemajo enake izdelke, kot je navedeno v točki (b) člena 3.18(4) (Navedba o poreklu), je treba navesti obdobje, za katero se uporablja navedba o poreklu. To obdobje ne sme presegati 12 mesecev. Ves uvoz izdelka se mora izvesti v navedenem obdobju. Kadar se to obdobje ne uporablja, lahko polje ostane prazno.
- (2) Navedite referenčno številko, s katero je identificiran izvoznik. Za izvoznika iz Unije bo to številka, dodeljena v skladu s pravom Unije. Za izvoznika z Nove Zelandije bo to carinska oznaka stranke. Kadar izvozniku številka ni bila dodeljena, se polje pusti prazno.
- (3) Navedite poreklo izdelka: „Nova Zelandija“ ali „Evropska unija“.
- (4) Kraj in datum se lahko izpustita, če so informacije navedene v dokumentu z besedilom navedbe o poreklu."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bl-Ispanjol:

"[Para varias expediciones]: Período de _____ a _____ (1)

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [número de referencia del exportador: ... (2)] declara que, excepto donde se indique claramente lo contrario, los productos son de origen preferencial de ... (3).

..... (4)

(Lugar y fecha)

.....

(Nombre del exportador)

-
- (1) Cuando se cumplimente una comunicación sobre el origen para varias expediciones de productos idénticos a que se refiere el artículo 3.18 (Comunicación sobre el origen), apartado 4, letra b), se indicará el período de tiempo al que se aplica la comunicación sobre el origen. Dicho plazo no excederá de doce meses. Todas las importaciones del producto deben tener lugar en el período indicado. Cuando dicho período no sea aplicable, podrá dejarse el campo en blanco.
- (2) Indíquese el número de referencia a través del cual se identifica el exportador. Para el exportador de la Unión, este será el número asignado de conformidad con el Derecho de la Unión. Para el exportador neozelandés, este será el Código Aduanero del Cliente. Si no se ha asignado al exportador un número, se podrá dejar el campo en blanco.
- (3) Indíquese el origen del producto: «Nueva Zelanda» o «la Unión Europea».
- (4) El lugar y la fecha podrán omitirse si la información figura en el documento que contiene el texto de la comunicación sobre el origen."

Test tad-dikjarazzjoni dwar l-origini bl-Iżvediz:

"[För flera sändningar]: Period fr.o.m. _____ t.o.m. _____ (1)

Exportören av de produkter som omfattas av detta dokument (Exportörens referensnummer ... (2))
försäkrar att dessa produkter, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ursprung
i ... (3).

..... (4)

(Ort och datum)

.....

(Exportörens namn)

-
- (1) Om ursprungsförsäkran fylls i för flera sändningar av identiska produkter i den mening som avses i artikel 3.18.4 led b (Ursprungsförsäkran), ange den period under vilken ursprungsförsäkran ska gälla. Perioden får inte överstiga tolv månader. All import av produkten måste ske inom den angivna perioden. När en sådan period inte är tillämplig får fältet lämnas tomt.
- (2) Ange det referensnummer genom vilket exportören kan identifieras. För en exportör i unionen avses det nummer som tilldelats i enlighet med unionens lagstiftning. För en exportör i Nya Zeeland avses exportörens *Customs Client Code*. Om exportören inte har tilldelats något nummer kan fältet lämnas tomt.
- (3) Ange produktens ursprung: "Nya Zeeland" eller "Europeiska unionen".
- (4) Ort och datum får utelämnas om informationen finns i dokumentet med texten till ursprungsförsäkran."

DIKJARAZZJONI TAL-FORNITUR
IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 3.3(4) (AKKUMULAZZJONI TAL-ORIGINI)

Id-dikjarazzjoni tal-fornitur imsemmija fl-Artikolu 3.3(4) (Akkumulazzjoni tal-origini) għandha tkun limitata għall-elementi li ġejjin:

- (a) id-deskrizzjoni u n-numru tal-klassifikazzjoni tariffarja SA tal-prodott furnut u d-deskrizzjoni u n-numru tal-klassifikazzjoni tariffarja SA tal-materjali mhux originarji użati fil-produzzjoni ta' dak il-prodott;
- (b) jekk jiġu applikati metodi ta' valur f'konformità mal-Anness 3-B (Regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott), il-valur għal kull unità u l-valur totali tal-prodott furnut u l-valur għal kull unità u l-valur tal-materjali mhux originarji użati fil-produzzjoni ta' dak il-prodott;
- (c) jekk ikunu meħtieġa proċessi speċifiċi ta' produzzjoni f'konformità mal-Anness 3-B (Regoli tal-origini speċifiċi għall-prodott), deskrizzjoni tal-produzzjoni mwettqa fuq il-materjali mhux originarji użati; u
- (d) dikjarazzjoni mill-fornitur li l-elementi ta' informazzjoni msemmija fil-punti (a) sa (c) huma preċiżi u kompluti, id-data li fiha tigi pprovduta d-dikjarazzjoni, u l-isem u l-indirizz tal-fornitur b'karattri stampati.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR IL-PRINCIPAT TA' ANDORRA

1. Il-prodotti li joriginaw fil-Principat ta' Andorra li jaqgħu taħt il-Kapitolu 25 sa 97 tas-Sistema Armonizzata għandhom jiġu aċċettati minn New Zealand bħala li joriginaw fl-Unjoni skont it-tifsira ta' dan il-Ftehim, dment li l-unjoni doganali stabbilita bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/680/KEE¹ tibqa' fis-seħh.
2. Il-paragrafu 1 japplika biss jekk, bis-saħħa tal-unjoni doganali stabbilita bid-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/680/KEE, il-Principat ta' Andorra japplika għall-prodotti li joriginaw fi New Zealand l-istess trattament tariffarju preferenzjali li l-Unjoni tapplika għal tali prodotti.
3. Il-Kapitolu 3 (Regoli tal-orijini u proċeduri tal-orijini) japplika *mutatis mutandis* għall-fini li jiġi stabbilit l-istatus oriġinarju tal-prodotti kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' din id-Dikjarazzjoni Kongunta.

¹ Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 90/680/KEE tas-26 ta' Novembru 1990 dwar il-konklużjoni tal-Ftehim fil-għamla ta' skambju tal-ittri bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u l-Principaltà ta' Andorra (ĠU UE L 374, 31.12.1990, p. 13).

DIKJARAZZJONI KONGUNTA DWAR IR-REPUBBLIKA TA' SAN MARINO

1. Il-prodotti li joriginaw fir-Repubblika ta' San Marino għandhom jiġu aċċettati minn New Zealand bħala li joriginaw fl-Unjoni skont it-tifsira ta' dan il-Ftehim, dment li dawn il-prodotti jkunu koperti mill-Ftehim dwar il-Kooperazzjoni u l-Unjoni Doganali bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika ta' San Marino¹, magħmul fi Brussell fis-16 ta' Diċembru 1991, u li dak il-Ftehim jibqa' fis-seħh.
2. Il-paragrafu 1 japplika biss jekk, bis-saħħa tal-Ftehim dwar il-Kooperazzjoni u l-Unjoni Doganali bejn il-Komunità Ekonomika Ewropea u r-Repubblika ta' San Marino, ir-Repubblika ta' San Marino tapplika għall-prodotti li joriginaw fi New Zealand l-istess trattament tariffarju preferenzjali li l-Unjoni tapplika għal tali prodotti.
3. Il-Kapitolu 3 (Regoli tal-orijini u proċeduri tal-orijini) japplika *mutatis mutandis* għall-fini li jiġi stabbilit l-istatus oriġinarju tal-prodotti kif imsemmi fil-paragrafu 1 ta' din id-Dikjarazzjoni Kongunta.

¹ ĠU UE L 84, 28.3.2002, p. 43.

AWTORITAJIET KOMPETENTI

A. L-awtoritajiet kompetenti tal-Unjoni

Il-kontroll hu maqsum bejn l-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri u l-Kummissjoni Ewropea. F'dan ir-rigward, japplika dan li ġej:

- (a) Għall-esportazzjonijiet lejn New Zealand, l-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri huma responsabbli għall-kontroll taċ-ċirkostanzi u r-rekwiżiti tal-produzzjoni, inklużi l-ispezzjonijiet jew l-awditijiet statutorji u l-ħruġ taċ-ċertifikazzjoni tas-saħħa fir-rigward tal-miżuri u r-rekwiżiti SPS maqbula;
- (b) Għall-importazzjonijiet minn New Zealand, l-awtoritajiet nazzjonali tal-Istati Membri huma responsabbli għall-kontroll tal-konformità tal-importazzjonijiet mal-kundizzjonijiet tal-importazzjoni tal-Unjoni; u
- (c) Il-Kummissjoni Ewropea hija responsabbli għall-koordinazzjoni ġenerali, għall-ispezzjoni jew għall-awditjar tas-sistemi ta' kontroll u l-miżuri meħtieġa, inkluża azzjoni leġislattiva biex tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tal-istandards u r-rekwiżiti tal-Kapitolu 6 (Miżuri sanitarji u fitosanitarji).

B. L-awtoritajiet kompetenti ta' New Zealand

Għall-finijiet tal-Kapitolu 6 (Mizuri sanitarji u fitosanitarji), il-Ministeru għall-Industriji Primarji huwa l-awtorità kompetenti li għandha r-responsabbiltà u l-kompetenza teknika għall-iżvilupp u s-supervizjoni tal-implimentazzjoni u t-thaddim tal-mizuri SPS u l-għoti ta' ċertifikazzjoni uffiċjali tal-esportazzjoni.

KUNDIZZJONIJIET REĠJONALI GHALL-PJANTI U GHALL-PRODOTTI MILL-PJANTI

RIKONOXIMENT TAL-EKWIVALENZA TAL-MIŻURI SPS

	Esportazzjonijiet tal-Unjoni lejn New Zealand			Esportazzjonijiet ta' New Zealand lejn l- Unjoni		
Komodità	Standard tal-UE	Kundizzjonijiet speċjali	Ekwivalenza	Standard ta' NZ	Kundizzjonijiet speċjali	Ekwivalenza

LINJI GWIDA U PROĊEDURI GĦAL AWDITU JEW VERIFIKA

ĊERTIFIKAZZJONI

TAQSIMA 1

**KOMODITAJIET B'EKWIVALENZA SPEĊIFIKATA
FL-ANNESS 6-C (RIKONOXIMENT TAL-EKWIVALENZA TAL-MIŻURI SPS) –
DIKJARAZZJONIJIET**

Għall-komoditajiet b'ekwivalenza fl-Anness 6-C (Rikonoximent tal-ekwivalenza tal-miżuri SPS) għandhom jintużaw id-dikjarazzjonijiet li ġejjin:

(a) id-dikjarazzjoni mudell li ġejja (ekwivalenza għas-saħħa tal-pjanti):

“Il-prodotti deskritti hawnhekk jikkonformaw mal-istandards u r-rekwiżiti rilevanti ta’ (l-Unjoni Ewropea/New Zealand ^(*)) li ġew rikonoxxuti bħala ekwivalenti għall-istandards u r-rekwiżiti ta’ (New Zealand/l-Unjoni Ewropea ^(*)) kif preskritt fil-Kapitolu 6 (Miżuri sanitarji u fitosanitarji) tal-Ftehim ta’ Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u New Zealand.”

* ħassar fejn ma japplikax.

u

- (b) id-dikjarazzjonijiet addizzjonali deskritti fl-Anness 6-C (Rikonoxximent tal-ekwivalenza tal-mizuri SPS) kif rilevanti u msejha “Kundizzjonijiet speċjali” fl-Anness 6-C (Rikonoxximent tal-ekwivalenza tal-mizuri SPS).

TAQSIMA 2

TRAŽMISSJONI ELETTRONIKA TAD-DATA

1. L-iskambju ta' ċertifikati sanitarji oriġinali jew ta' ċertifikati tas-saħħa fitosanitarji, jekk meħtieġ u ġġustifikat skont l-Artikolu 6.8(3) (Ċertifikazzjoni), jew dokumenti oriġinali ohra jista' jseħh permezz ta' metodi siguri ta' trażmissjoni elettronika tad-data li joffru garanziji adegwati ta' sigurtà.
2. Sistemi ta' informazzjoni għat-trażmissjoni elettronika tad-data rikonoxxuti li jipprovdu garanziji adegwati ta' sigurtà:
 - (a) New Zealand – E-cert u E-phyto; u
 - (b) Unjoni – Sistema Kompjuterizzata Veterinarja Integrata (TRACES).

3. Parti ma għandhiex tuża esklużivament ċertifikazzjoni elettronika, sakemm:
- (a) dan l-Anness ma jigix emendat mill-Kumitat għall-Kummerċ biex jirreġistra l-ftehim tal-Parti l-oħra għal dak il-għan; jew
 - (b) l-awtorità kompetenti¹ tal-Parti l-oħra ma taqbilx, permezz ta' korrispondenza, ma' tali użu.
4. Fejn tintuża esklużivament trażmissjoni elettronika tad-data, għandu jiġi segwit il-proċess ta' kontingenza li ġej:
- (a) fil-każ ta' falliment tal-iskambju tad-data bejn is-sistemi ta' informazzjoni, trid tintbagħat email li jkun fiha kopja skennjata ta' ċertifikat (fuq karta) iffirmit mill-Parti esportatriċi lill-post ta' spezzjoni fil-fruntiera tal-Parti importatriċi sakemm jerga' jibda l-iskambju tad-data;
 - (b) fil-każ ta' falliment sistemiku tas-sistema ta' informazzjoni fejn ma jkunux jistgħu jinħargu ċertifikati tas-saħħa tal-esportazzjoni, il-Parti esportatriċi għandha tibgħat email jew tittrażmetti b'mezzi oħra, id-data u l-attestazzjonijiet rilevanti dwar il-kunsinna lill-post ta' spezzjoni fil-fruntiera tal-Parti importatriċi sakemm terġa' tiġi stabbilita l-kapaċità tal-iskambju tad-data.

¹ Fil-każ tal-Unjoni, it-terminu “awtorità kompetenti” għall-finijiet ta' dan l-Anness għandha tinftiehem bħala l-Kummissjoni Ewropea, kif speċifikat fil-punt (c) tal-Anness 6-A(A) (Awtoritajiet kompetenti).

TAQSIMA 3

RISPONS GHALL-KRIŻIJET

F'każ ta' sitwazzjonijiet ta' kriżi, iridu jiġu miftiehma derogi għat-Taqsima 2 bejn l-awtoritajiet kompetenti.

KONTROLLI U TARIFFI TAL-IMPORTAZZJONI

AĊĊETTAZZJONI TAL-VALUTAZZJONI TAL-KONFORMITÀ (DOKUMENTI)

1. Oqsma miftiehma:
 - (a) aspetti tas-sikurezza ta' tagħmir elettriku u elettroniku kif iddefiniti fil-punt 2;
 - (b) aspetti tas-sikurezza ta' makkinarju kif iddefiniti fil-punt 3;
 - (c) il-kompatibbiltà elettromanjetika tat-tagħmir kif iddefinita fil-punt 4;
 - (d) l-effiċjenza enerġetika, kif iddefinita fil-punt 5, inklużi r-rekwiżiti tal-ekodisinn; u
 - (e) ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi fit-tagħmir elettriku u elettroniku.

2. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, "aspetti tas-sikurezza ta' tagħmir elettriku u elettroniku" tfisser l-aspetti tas-sikurezza ta' tagħmir għajr makkinarju li jiddependi fuq kurrenti elettrici sabiex jahdem kif suppost, u tagħmir għall-generazzjoni, it-trasferiment u l-kejl ta' tali kurrenti u li huwa ddisinjat għall-użu b'vultaġġ attribwit ta' bejn 50 u 1 000 V għall-kurrent alternat u bejn 75 u 1 500 V għall-kurrent dirett, kif ukoll tagħmir li intenzjonalment jemetti jew jirċievi mewġ elettromanjetiku ta' frekwenzi ta' anqas minn 3 000 GHz bil-għan ta' komunikazzjoni bir-radju jew ta' radjudeterminazzjoni, bl-eċċezzjoni, fost l-oħrajn, ta':

- (a) tagħmir għall-użu f'atmosfera splussiva;
- (b) tagħmir għall-użu għal skopijiet radjoloġiċi jew mediċi;
- (c) partijiet elettrici għal-liftijiet tal-merkanzija u tal-passiġġieri;
- (d) tagħmir tar-radju użat mid-dilettanti tar-radju;
- (e) miters tal-elettriku;
- (f) plaggs u żbokki tal-ħruġ għas-sokits għall-użu domestiku;
- (g) kontrolli taċ-ċint tal-elettriku;

- (h) gùgarelli;
- (i) kitts ta' evalwazzjoni mibnija apposta mahsuba għall-professjonisti biex jintużaw biss f'faċilitajiet ta' riċerka u żvilupp għal dawn l-iskopijiet; u
- (j) prodotti tal-kostruzzjoni għall-inkorporazzjoni permanenti f'binjiet jew f'xogħlijiet ta' inġinerija ċivili, li l-prestazzjoni tagħhom ikollha effett fuq il-prestazzjoni tal-binjiet jew tax-xogħol ta' inġinerija ċivili, bħal kejbils, allarmi tan-nar jew bibien elettriki.

3. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, "aspetti tas-sikurezza ta' makkinarju" tfisser l-aspetti tas-sikurezza ta' assemblaġġ, li jikkonsisti f'mill-anqas parti waħda li tiċċaqtaq, imhaddma b'sistema ta' sewqan li tuża sors wieħed jew aktar ta' enerġija bħall-enerġija termali, elettrika, pneumatika, idrawlika jew mekkanika, irrangati u kkontrollati sabiex jiffunzjonaw bħala entità shiha integrali, bl-eċċezzjoni ta' makkinarju ta' riskju għoli, kif definit minn kull Parti.

4. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, "kompatibbiltà elettromanjetika tat-tagħmir" tfisser il-kompatibbiltà elettromanjetika (disturb u immunità) ta' tagħmir li jiddependi fuq kurrenti elettriki jew kampijiet elettromanjetiċi sabiex jaħdem kif suppost, u tagħmir għall-ġenerazzjoni, it-trasferiment u l-kejl ta' tali kurrenti, bl-eċċezzjoni ta':

- (a) tagħmir għall-użu f'atmosfera splussiva;

- (b) tagħmir għall-użu għal skopijiet radjoloġiċi jew mediċi;
- (c) partijiet elettrici għal-liftijiet tal-merkanzija u tal-passiġġieri;
- (d) tagħmir tar-radju użat mid-dilettanti tar-radju;
- (e) strumenti tal-kejl;
- (f) strumenti tal-użin mhux awtomatiċi;
- (g) tagħmir inerentement benevoli; u
- (h) kitts ta' evalwazzjoni mibnija apposta maħsuba għall-professjonisti biex jintużaw biss f'faċilitajiet ta' riċerka u żvilupp għal dawn l-iskopijiet.

5. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, "effiċjenza enerġetika" tfisser il-proporzjon tal-output ta' prestazzjoni, servizz, oġġetti jew enerġija mal-input tal-enerġija ta' prodott b'impatt fuq il-konsum tal-enerġija waqt l-użu, u fid-dawl tal-allokazzjoni effiċjenti tar-rizorsi.

6. Dan l-Anness ma jkoprix inġenji tal-ajru, bastimenti, ferroviji, vetturi shaħ (inklużi ta' magna ta' kombustjoni interna u elettrici), kif ukoll tagħmir speċjalizzat marittimu, ferrovjarju, tal-avjazzjoni u tal-vetturi (inklużi ta' magna ta' kombustjoni interna u elettrici). Dan l-Anness jinkludi t-tagħmir tal-iċċarġjar tal-vetturi elettrici, bl-eċċezzjoni taċ-ċarġers abbord.

7. Fuq talba ta' wahda mill-Partijiet, il-Kumitat għall-Kummerċ tal-Ogġetti għandu jirrieżamina l-lista ta' oqsma f' dan l-Anness. Għall-finijiet ta' dan ir-rieżami, il-Kumitat għall-Kummerċ tal-Ogġetti għandu jinkludi rappreżentanti ta' kull Parti b'għarfien espert fil-kwistjonijiet koperti minn dan l-Anness. Il-Kumitat għall-Kummerċ jista' jadotta deċiżjoni biex dan l-Anness jiġi emendat.

8. Fl-oqsma elenkati fil-punt 1 ta' dan l-Anness, kwalunkwe Parti tista' tintroduċi rekwiżiti għall-ittestjar jew iċ-ċertifikazzjoni obbligatorja minn parti terza tal-oqsma tal-prodotti msemmija f' dan l-Anness, dment li tali rekwiżiti jkunu ġġustifikati abbażi ta' objettivi legittimi u jkunu proporzjonati għall-iskop li jagħtu lill-Parti importatriċi kunfidenza adegwata li l-prodotti jikkonformaw mar-regolamenti jew mal-istandards tekniċi applikabbli, b'kont meħud tar-riskji li johloq in-nuqqas ta' konformità.

9. Parti li tipproponi li tintroduċi proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità kif imsemmija fil-punt 8, għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra fi stadju bikri u għandha tqis il-kummenti tal-Parti l-oħra fit-tfassil ta' kwalunkwe proċedura ta' valutazzjoni tal-konformità b'hal din.

VETTURI BIL-MUTUR U TAGĦMIR JEW PARTIJET TAGĦHOM

ARTIKOLU 1

Definizzjonijiet

1. Ghall-finijiet ta' dan l-Anness, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) “WP.29” tfisser il-Forum Dinji għall-Armonizzazzjoni tar-Regolamenti tal-Vetturi fil-qafas tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti (minn hawn 'il quddiem imsejha “UNECE”);
 - (b) “Ftehim tal-1958” tfisser il-Ftehim Dwar l-Adozzjoni ta' Regolamenti Tekniċi Armonizzati tan-Nazzjonijiet Uniti għall-Vetturi bir-Roti, it-Tagħmir u l-Partijiet li jistgħu Jintramaw u/jew Jintużaw fuq Vetturi bir-Roti u l-Kundizzjonijiet għar-Rikonossiment Reċiproku tal-Approvazzjonijiet Mogħtija Abbazi ta' dawn ir-Regolamenti tan-Nazzjonijiet Uniti, magħmul f'Ġinevra fl-20 ta' Marzu 1958, amministrat mid-WP.29;

- (c) “Ftehim tal-1998” tfisser il-Ftehim li jikkonċerna l-Istabbiliment ta’ Regolamenti Globali Tekniċi għal Vetturi bir-Roti, Tagħmir u Partijiet li jistgħu jiġu Ffittjati u/jew Jintużaw fuq Vetturi bir-Roti, magħmul f’Ġinevra fil-25 ta’ Ġunju 1998, amministrat mid-WP.29;
- (d) “Regolament tan-NU” tfisser regolament adottat f’konformità mal-Ftehim tal-1958;
- (e) “GTR” tfisser regolament tekniku globali stabbilit u mqiegħed fir-Registru Globali f’konformità mal-Ftehim tal-1998;
- (f) “SA 2017” tfisser l-edizzjoni tal-2017 tan-Nomenklatura tas-Sistema Armonizzata maħruġa mill-Organizzazzjoni Dinjija Doganali; u
- (g) “tagħmir jew partijiet immanifatturati mill-ġdid” tfisser tagħmir jew partijiet li:
 - (i) ikunu kompletament jew parzjalment magħmula minn partijiet miksuba minn tagħmir u partijiet li jkunu ntużaw qabel;
 - (ii) ikollhom prestazzjoni u kundizzjonijiet ta’ hidma simili meta mqabbla mat-tagħmir u l-partijiet ekwivalenti f’kundizzjoni ġdida; u
 - (iii) jingħataw l-istess garanzija bħat-tagħmir u l-partijiet ekwivalenti f’kundizzjoni ġdida.

2. It-termini użati f'dan l-Anness għandu jkollhom l-istess tifsira kif definita fil-Ftehim tal-1958 jew fl-Anness 1 tal-Ftehim dwar l-OTK.

ARTIKOLU 2

Kamp ta' applikazzjoni tal-prodott

Dan l-Anness japplika għall-kummerċ bejn il-Partijiet tal-kategoriji kollha ta' vetturi bil-mutur, tagħmir u partijiet tagħhom, kif definit fil-paragrafu 1.1 tar-Riżoluzzjoni Konsolidata tal-UNECE dwar il-Kostruzzjoni tal-Vetturi (R.E.3)¹, li jaqgħu, *inter alia*, taħt il-Kapitoli 40, 84, 85, 87 u 94 tas-Sistema Armonizzata 2017 (minn hawn 'il quddiem imsejha "prodotti koperti") hlief għall-kategoriji ta' vetturi elenkati fl-Appendiċi 9-B-1 (Kategoriji ta' vetturi esklużi).

ARTIKOLU 3

Objettivi

Fir-rigward tal-prodotti koperti, l-objettivi ta' dan l-Anness huma li:

- (a) jelimina u jipprevjeni kwalunkwe ostaklu tekniku bla bżonn għall-kummerċ bilaterali;
- (b) jippromwovi l-kompatibbiltà u l-konvergenza tar-regolamenti bbażati fuq standards internazzjonali;

¹ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6 tal-11 ta' Lulju 2017.

- (c) jippromwovi r-rikonoxximent ta' approvazzjonijiet ibbażati, b'mod partikolari, fuq skemi ta' approvazzjoni applikati skont il-ftehimiet amministrati mid-WP.29 fil-qafas tal-UNECE u dawk ibbażati fuq approvazzjonijiet tat-tip tal-UE;
- (d) isahhaħ il-kundizzjonijiet kompetittivi tas-suq ibbażati fuq il-prinċipji ta' ftuħ, nondiskriminazzjoni u trasparenza;
- (e) jippromwovi l-impenn reċiproku tal-Partijiet biex jiżguraw livelli massimi ta' protezzjoni tas-saħha tal-bniedem, tas-sikurezza, tal-ambjent u tal-infrastruttura tat-trasport; u
- (f) isahhaħ il-kooperazzjoni biex irawwem żvilupp kontinwu ta' benefiċċju reċiproku fil-kummerċ u r-reġim regolatorju li jirregola l-vetturi bil-mutur.

ARTIKOLU 4

Standards internazzjonali rilevanti

Il-Partijiet jirrikonoxxu li d-WP.29 huwa l-korp internazzjonali rilevanti tal-istandardizzazzjoni u li r-Regolamenti u l-GTRs tan-NU skont il-Ftehim tal-1958 u l-Ftehim tal-1998 huma l-istandards internazzjonali rilevanti għall-prodotti koperti.

ARTIKOLU 5

Konvergenza regolatorja

1. (a) Fl-oqsma koperti mir-Regolamenti jew mill-GTRs tan-NU, jew fejn it-tlestija ta' Regolamenti jew GTRs tan-NU tkun imminenti, kull Parti għandha tuzahom bħala bażi għar-regolamenti tekniċi, il-markar jew il-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità domestiċi tagħha, hlief meta Regolament jew GTR speċifiku tan-NU jkun ineffettiv jew mhux xieraq biex jintlaħqu l-oġettivi legittimi msemmija fl-Artikolu 2.2 tal-Ftehim dwar l-OTK jew tal-Ftehim tal-1958 u tal-Ftehim tal-1998.
- (b) Parti li tintroduċi regolament tekniku, markar jew proċedura ta' valutazzjoni tal-konformità domestika diverġenti kif imsemmija fil-punt (a) ta' dan il-paragrafu għandha, fuq talba tal-Parti l-oħra, tidentifika kwalunkwe parti mir-regolament tekniku, markar jew proċedura ta' valutazzjoni tal-konformità domestika tagħha li tiddevja b'mod sostanzjali mir-Regolamenti jew mill-GTRs rilevanti tan-NU u tipprovdi spjegazzjoni tar-raġunijiet għal tali devjazzjoni.

2. Sa fejn Parti tkun introduċiet jew iżżomm regolamenti tekniċi, markar jew proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità li jiddevjaw mir-Regolamenti jew mill-GTRs tan-NU, kif permess mill-paragrafu 1, dik il-Parti għandha tagħmel hliitha biex tirrieżamina tali regolamenti tekniċi, markar jew proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità kull meta jkun meħtieġ, bil-għan li żżid il-konvergenza tagħhom mar-Regolamenti jew mal-GTRs rilevanti tan-NU. Meta jkunu qegħdin jirrieżaminaw ir-regolamenti tekniċi, il-markar jew il-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità tagħhom, kull Parti għandha tqis, inter alia, kwalunkwe żvilupp ġdid fir-Regolamenti jew fil-GTRs tan-NU u kwalunkwe bidla fiċ-ċirkustanzi li jkunu wasslu għal divergenzi minn kwalunkwe Regolament jew GTR rilevanti tan-NU. Il-Parti li twettaq ir-rieżami għandha tinnotifika l-eżitu ta' dak ir-rieżami, inkluża l-informazzjoni xjentifika u teknika użata, lill-Parti l-oħra meta tintalab.

3. Kull Parti għandha toqgħod lura milli tintroduċi jew iżżomm regolamenti tekniċi, markar jew proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità li jkollhom l-effett li jipprojbixxu, jirrestringu jew iżidu l-piż għall-importazzjoni, u għat-tqegħid fis-servizz fis-suq domestiku tagħha, ta' prodotti tat-tip approvat skont ir-Regolamenti tan-NU għall-oqsma koperti minn dawk ir-Regolamenti tan-NU, sakemm tali regolamenti tekniċi, markar jew proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità ma jkunux previsti b'mod esplicitu minn dawk ir-Regolamenti tan-NU.

ARTIKOLU 6

Aċċess għas-suq

1. Kull Parti għandha taċċetta, fis-suq tagħha, prodotti li jkunu koperti minn ċertifikat validu tal-approvazzjoni tat-tip tan-NU maħruġ mill-Unjoni jew minn New Zealand, bħala partijiet kontraenti għall-Ftehim tal-1958, jew ċertifikat validu tal-approvazzjoni tat-tip tal-UE¹, bħala konformi mar-regolamenti tekniċi, il-markar u l-proċeduri ta' valutazzjoni tal-konformità domestiċi tagħhom, minghajr il-htieġa ta' aktar ittestjar, dokumentazzjoni, ċertifikazzjoni jew immarkar dwar tali ċertifikati tal-approvazzjoni tat-tip. Fil-każ tal-approvazzjonijiet ta' vetturi, kemm l-approvazzjonijiet tat-tip ta' vettura shiħa tal-UE (EUWVTA) kif ukoll l-Approvazzjoni tat-Tip ta' Vettura Shiħa Internazzjonali Universali (minn hawn 'il quddiem imsejha "U-IWVTA") tan-NU għandhom jitqiesu validi. Jistgħu jitqiesu bħala validi biss daww iċ-ċertifikati tal-approvazzjoni tat-tip tan-NU maħruġa minn Parti li tkun aderiet mar-Regolamenti rilevanti tan-NU u li jkunu ngħataw skont il-Ftehim tal-1958.

2. Parti għandha tkun obbligata biss li taċċetta ċertifikati validi tal-approvazzjoni tat-tip tan-NU maħruġa skont l-aħħar verżjoni tar-Regolamenti tan-NU, jekk hija tapplika daww ir-Regolamenti tan-NU. Parti tista' tikkunsidra wkoll li taċċetta ċertifikati validi tal-approvazzjoni tat-tip tan-NU jekk hija ma tapplikax daww ir-Regolamenti tan-NU, dment li l-prodotti tat-tip approvat jissodisfaw ir-rekwiżiti domestiċi applikabbli kollha tagħha.

¹ Inkluzi iċ-ċertifikati tal-approvazzjoni tat-tip tal-KEE, tal-KE u tal-UE.

3. Għall-finijiet tal-paragrafu 1, dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bħala prova suffiċjenti tal-eżistenza ta' approvazzjoni tat-tip valida tal-UE jew tan-NU:

- (a) għall-vetturi sħaħ, Ċertifikat ta' Konformità tal-UE¹ validu jew Dikjarazzjoni ta' Konformità tan-NU² valida li tiċċertifika l-konformità ma' U-IWVTA;
- (b) għat-tagħmir u l-partijiet, marka valida tal-approvazzjoni tat-tip tal-UE jew tan-NU mwahhla mal-prodott; u
- (c) għal tagħmir u partijiet li magħhom ma tistax titwahhal marka tal-approvazzjoni tat-tip³, ċertifikat validu tal-approvazzjoni tat-tip tal-UE jew tan-NU.

4. Parti tista' tippermetti lill-awtoritajiet kompetenti tagħha jivverifikaw li l-prodotti koperti jikkonformaw, kif xieraq, ma':

- (a) ir-regolamenti tekniċi domestiċi kollha tal-Parti; jew

¹ Inkluzi ċ-Ċertifikati ta' Konformità tal-KE u tal-UE.

² Fil-każ ta' Dikjarazzjoni ta' Konformità tan-NU, l-obbligu f' din id-dispożizzjoni jidhol fis-seħh meta r-Regolament tan-NU Nru 0 dwar l-Approvazzjoni tat-Tip Internazzjonali ta' Vettura Shiha jkun daħal fis-seħh.

³ Inkluzi l-marki tal-approvazzjoni tat-tip tal-KEE, tal-KE u tal-UE.

- (b) ir-regolamenti tekniċi tal-UE jew tan-NU li fir-rigward tagħhom tkun giet attestata l-konformità, fl-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu, b'Ċertifikat ta' Konformità validu tal-UE jew b'Dikjarazzjoni ta' Konformità valida tan-NU li tiċċertifika l-konformità ma' U-IWVTA, fil-każ ta' vetturi sħaħ, jew b'marka valida tal-approvazzjoni tat-tip tal-UE jew tan-NU mwahħla mal-prodott jew ċertifikat validu tal-approvazzjoni tat-tip tal-UE jew tan-NU, fil-każ ta' tagħmir u partijiet.

Tali verifika għandha titwettaq permezz ta' kampjunar aleatorju fis-suq u f'konformità mar-regolamenti tekniċi skont il-punt (a) jew (b), skont il-każ.

5. Parti tista' titlob li fornitur jirtira prodott mis-suq tagħha jekk il-prodott ikkonċernat ma jikkonformax mar-regolamenti tekniċi msemmija fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 4.

ARTIKOLU 7

Prodotti b'teknoloġiji ġodda jew b'karatteristiċi ġodda

1. L-ebda Parti ma għandha tipprevjeni jew tirrestringi l-aċċess għas-suq tagħha lil prodott kopert minn dan l-Anness u approvat mill-Parti esportatriċi għar-raġuni li l-prodott jinkorpora teknoloġija ġdida jew karatteristika ġdida li l-Parti importatriċi tkun għadha ma rregolatx.

2. Minkejja l-paragrafu 1, Parti importatriċi tista' tirrestringi l-aċċess għas-suq tagħha jew titlob l-irtirar mis-suq tagħha ta' tali prodott mhux regolat li jinkorpora teknoloġija ġdida jew karatteristika ġdida jekk dik it-teknoloġija ġdida jew karatteristika ġdida:

(a) tohloq riskju għas-saħħa tal-bniedem, għas-sikurezza, għall-ambjent jew għall-infrastruttura tat-trasport; jew

(b) tkun inkonsistenti mal-istandards ambjentali jew mal-infrastruttura domestika eżistenti.

3. Parti importatriċi li tirrestringi l-aċċess għal, jew li titlob l-irtirar mis-suq tagħha skont il-paragrafu 2, għandha tinnotifika immedjatament id-deċiżjoni tagħha lill-Parti l-oħra. Il-Parti għandha tinkludi fin-notifika l-informazzjoni xjentifika jew teknika rilevanti kollha kkunsidrata fid-deċiżjoni tal-Parti.

ARTIKOLU 8

Tagħmir jew partijiet manifatturati mill-ġdid

1. Parti ma għandhiex tagħti lil tagħmir jew partijiet manifatturati mill-ġdid tal-Parti l-oħra trattament li jkun anqas favorevoli minn dak li l-Parti tagħti lil tagħmir jew partijiet ekwivalenti f'kundizzjoni ġdida.

2. Għal aktar ċertezza, l-Artikolu 2.11 (Restrizzjonijiet fuq l-importazzjoni u l-esportazzjoni) japplika għall-projbizzjonijiet jew ir-restrizzjonijiet fuq l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ta' tagħmir jew partijiet manifatturati mill-ġdid. Jekk Parti tadotta jew iżzomm projbizzjonijiet jew restrizzjonijiet fuq l-importazzjoni jew l-esportazzjoni ta' tagħmir jew partijiet użati, hija ma għandhiex tapplika tali miżuri għal tagħmir jew partijiet manifatturati mill-ġdid.

3. Parti tista' tirrikjedi li tagħmir jew partijiet manifatturati mill-ġdid jiġu identifikati bħala tali għad-distribuzzjoni jew għall-bejgħ fit-territorju tagħha u li t-tagħmir jew il-partijiet manifatturati mill-ġdid jissodisfaw rekwiżiti ta' prestazzjoni simili għal dawk li japplikaw għal tagħmir jew partijiet ekwivalenti f'kundizzjoni ġdida.

ARTIKOLU 9

Miżuri oħra li jirrestringu l-kummerċ

Kull Parti għandha toqghod lura milli tannulla jew tnaqqas il-benefiċċji li jakkumulaw għall-Parti l-oħra skont dan l-Anness permezz ta' miżuri regolatorji speċifiċi għall-prodotti koperti. Dan huwa mingħajr preġudizzju għad-dritt li jiġu adottati miżuri meħtieġa għas-sikurezza fit-toroq, għall-protezzjonijiet għas-saħħa, għall-ambjent u għall-infrastruttura tat-trasport, u għall-prevenzjoni ta' prattiki qarrieqa.

ARTIKOLU 10

Kooperazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom jikkooperaw u jiskambjaw informazzjoni dwar kwalunkwe kwistjoni rilevanti għall-implimentazzjoni ta' dan l-Anness fil-Kumitat għall-Kummerċ tal-Ogġetti.
2. Il-Partijiet għandhom jaħdmu flimkien, kif xieraq, biex imexxu 'l quddiem oqsma ta' interess reċiproku f'korpi internazzjonali rilevanti tal-istandardizzazzjoni.

KATEGORIJI TA' VETTURI ESKLUŻI¹

L-Anness 9-B (Vetturi bil-mutur u tagħmir jew partijiet tagħhom) ma japplikax għall-vetturi li ġejjin:

Vetturi tal-kategorija L6 kif definiti fil-Paragrafu 2.1.6 tal-R.E.3.

Vetturi tal-kategorija L7 kif definiti fil-Paragrafu 2.1.7 tal-R.E.3.

Vetturi tal-kategorija M2 kif definiti fil-Paragrafu 2.2.2 tal-R.E.3.

Vetturi tal-kategorija M3 kif definiti fil-Paragrafu 2.2.3 tal-R.E.3.

Vetturi tal-kategorija N2 kif definiti fil-Paragrafu 2.3.2 tal-R.E.3.

Vetturi tal-kategorija N3 kif definiti fil-Paragrafu 2.3.3 tal-R.E.3.

Vetturi tal-kategorija O3 kif definiti fil-Paragrafu 2.4.3 tal-R.E.3.

¹ Ghalkemm din il-lista ta' vetturi esklużi mhijiex koperta mill-Anness 9-B (Vetturi bil-mutur u tagħmir jew partijiet tagħhom), dan ma jfissirx li l-vetturi ma jistgħux jiġu importati jekk jissodisfaw ir-rekwiżiti domestiċi.

Vetturi tal-kategorija O4 kif definiti fil-Paragrafu 2.4.4 tal-R.E.3.

Vetturi mmanifatturati f'volumi żgħir li ġew approvati għat-tip individwalment.

Vetturi użati tal-kategoriji: L1, L2, L3, L4, L5, L6, L7, M1, N1, O1 u O2, inklużi vetturi li jkunu ntużaw għall-iskop ta' dimostrazzjoni b'rabta mal-bejgħ ta' vetturi simili, li, fi kwalunkwe hin qabel ma ġew offruti jew murija għall-bejgħ, f'konformità mar-Regola dwar it-Trasport fuq l-Art: Konformità mal-Istandards tal-Vetturi 2002¹.

¹ Dawn il-vetturi ġew:

- (a) irregistrati skont:
 - (i) l-Att tal-1962 dwar it-Trasport;
 - (ii) l-Att tal-1986 dwar it-Trasport (l-Att dwar ir-Registrazzjoni u l-Liċenzjar tal-Vetturi u s-Sewwieqa) jew il-Parti 17 tal-Att tal-1998 dwar it-Trasport fuq l-Art; jew
 - (iii) kwalunkwe leġislazzjoni korrispondenti fi kwalunkwe pajjiż ieħor; jew
- (b) użati għal skop mhux marbut mal-manifattura jew il-bejgħ tagħhom.

L-ARRANGAMENT IMSEMMI FIL-PUNT (b) TAL-ARTIKOLU 9.10(5) GHALL-ISKAMBJU SISTEMATIKU TA' INFORMAZZJONI FIR-RIGWARD TAS-SIKUREZZA TA' PRODOTTI MHUX TAL-IKEL U L-MIŻURI PREVENTIVI, RESTRITTIVI U KORRETTIVI RELATATI

Dan l-Anness għandu jistabbilixxi arrangament għall-iskambju sistematiku ta' informazzjoni bejn l-Unjoni u New Zealand relatata mas-sikurezza ta' prodotti tal-konsumatur mhux tal-ikel u miżuri preventivi, restrittivi u korrettivi relatati.

F'konformità mal-Artikolu 9.10(9) u (10) (Koooperazzjoni dwar is-sorveljanza tas-suq, is-sikurezza u l-konformità ta' prodotti mhux tal-ikel), l-arrangament imsemmi fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Anness għandu jispjega t-tip ta' informazzjoni li għandha tigi skambjata, il-modalitajiet għall-iskambju u l-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kunfidenzjalità u l-protezzjoni tad-data personali.

L-ARRANĠAMENT IMSEMMI FL-ARTIKOLU 9.10(6) GĦALL-ISKAMBJU REGOLARI TA' INFORMAZZJONI RIGWARD IL-MIŻURI MEĦUDA DWAR PRODOTTI MHUX TAL-IKEL MHUX KONFORMI, GĦAJR DAWK KOPERTI MILL-PUNT (b) TAL-ARTIKOLU 9.10(5)

Dan l-Anness għandu jistabbilixxi arrangament għall-iskambju regolari ta' informazzjoni, inkluż l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Unjoni u New Zealand b'mezzi elettronici, fir-rigward tal-miżuri meħuda dwar prodotti mhux tal-ikel mhux konformi, għajr dawk koperti mill-punt (b) tal-Artikolu 9.10(5) (Kooperazzjoni dwar is-sorveljanza tas-suq, is-sikurezza u l-konformità ta' prodotti mhux tal-ikel).

F'konformità mal-Artikolu 9.10(9) u (10) (Kooperazzjoni dwar is-sorveljanza tas-suq, is-sikurezza u l-konformità ta' prodotti mhux tal-ikel), l-arrangament imsemmi fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Anness għandu jispeċifika t-tip ta' informazzjoni li għandha tiġi skambjata, il-modalitajiet għall-iskambju u l-applikazzjoni tar-regoli dwar il-kunfidenzjalità u l-protezzjoni tad-data personali.

INBID U SPIRTI

ARTIKOLU 1

Objettiv

L-objettiv ta' dan l-Anness huwa li, fuq il-bażi tan-nondiskriminazzjoni u r-reċiproċità, jiffaċilita l-kummerċ fl-inbid u fl-ispirti prodotti fit-territorju ta' kull Parti.

ARTIKOLU 2

Kamp ta' applikazzjoni u kopertura

Dan l-Anness japplika għall-inbejjed ikklassifikati taħt l-intestatura SA 22.04 tas-Sistema Armonizzata u għall-ispirti kklassifikati taħt l-intestatura SA 22.08 tas-Sistema Armonizzata.

ARTIKOLU 3

Eċċezzjoni generali

Xejn f'dan l-Anness ma għandu jinftehem li jipprevjeni l-adozzjoni jew l-infurzar minn kwalunkwe Parti ta' miżuri meħtieġa għall-protezzjoni tal-ħajja jew tas-saħħa tal-bniedem jew tal-pjanti soġġett għar-rekwiżit li tali miżuri ma jġugx applikati b'mod li jikkostitwixxi mezz ta' diskriminazzjoni arbitrarja jew mhux ġustifikabbli bejn pajjiżi fejn jeżistu l-istess kundizzjonijiet, jew restrizzjoni moħbija fuq il-kummerċ internazzjonali.

ARTIKOLU 4

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan l-Anness, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (a) “tikketta” tfisser kwalunkwe ditta, marka, stampa jew materjal deskrittiv ieħor li jkun miktub, stampat, stensiljat, immarkat, imbuzzat jew impressjonat fuq, jew imwaħħal b'mod sod ma', kontenitur tal-inbid;
- (b) “prattiki enoloġiċi” tfisser proċessi, trattamenti u tekniki ta' vinifikazzjoni bħal addittivi tal-inbid u għajnuniet għall-ipproċessar, iżda ma jinkludux it-tikkettar, l-ibbottiljar jew l-imballaġġ għall-bejgħ finali;

- (c) “kamp ta’ vizjoni uniku” tfisser kwalunkwe parti tal-wiċċ ta’ kontenitur, minbarra l-baži u t-tapp tiegħu, li tista’ tidher minghajr il-htieġa li jiddawwar il-kontenitur;
- (d) “varjetà” tfisser il-kultivar ta’ għeneb li minnu jsir inbid, kif espress f’termini komunement mifhuma u aċċettati li huma permessi għall-użu fil-Parti esportatriċi;
- (e) “vendemmja” tfisser is-sena tal-ħsad tal-għeneb li jintuża biex isir inbid; u
- (f) “inbid” tfisser il-prodott miksub esklussivament mill-fermentazzjoni alkoholika totali jew parzjali ta’ għeneb frisk, kemm jekk miżjuq kif ukoll jekk le, jew ta’ most tal-għeneb¹.

ARTIKOLU 5

Regola generali

Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor f’dan l-Anness, l-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni² tal-inbid u tal-ispirti għandhom jitwettqu f’konformità mal-liġi tal-Parti importatriċi.

¹ Għal aktar ċertezza, it-terminu “inbid” tinkludi l-most tal-għeneb konċentrat u l-most tal-għeneb konċentrat rettifikat li huma permessi għal skopijiet ta’ arrikkiment u hlewwa kif ukoll il-frazzjonijiet tal-inbid li jistgħu jirriżultaw minn tekniki separattivi permessi.

² Għal aktar ċertezza, għall-finijiet ta’ dan l-Anness, it-terminu “kummerċjalizzazzjoni” ifisser “it-tqegħid fis-suq għall-bejgħ”.

ARTIKOLU 6

Definizzjonijiet tal-prodott u prattiki u proċessi enoloġiċi

1. L-Unjoni għandha tawtorizza l-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni fit-territorju tagħha għall-konsum mill-bniedem ta' nbid prodott fi New Zealand f'konformità ma':
 - (a) id-definizzjonijiet tal-prodott awtorizzati fi New Zealand mil-liġi tagħha elenkata fl-Appendiċi 9-E-1 (il-liġi ta' New Zealand kif imsemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 6(1) (Definizzjonijiet tal-prodotti u prattiki u proċessi enoloġiċi))¹;
 - (b) il-prattiki enoloġiċi awtorizzati fi New Zealand mil-liġi tagħha elenkata fl-Appendiċi 9-E-2 (il-liġi ta' New Zealand kif imsemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 6(1) (Definizzjonijiet tal-prodotti u prattiki u proċessi enoloġiċi)), sa fejn tali prattiki enoloġiċi huma rrakkomandati u ppubblikati mill-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid (minn hawn 'il quddiem imsejjah "OIV");² u
 - (c) il-prattiki u r-restrizzjonijiet enoloġiċi li altrimenti huma aċċettati b'mod kongunt mill-Partijiet kif previst fl-Appendiċi 9-E-3 (Prattiki enoloġiċi ta' New Zealand)³.

¹ Dan il-punt huwa mingħajr preġudizzju għar-rekwiziti speċifiċi li jikkonċernaw l-isem tal-prodott "inbid" fl-Artikolu 9(1) (Speċifikazzjonijiet tal-informazzjoni obbligatorja tat-tikkettar – l-isem tal-prodott, il-qawwa alkoħolika proprja skont il-volum, l-identifikazzjoni tal-lott) ta' dan l-Anness.

² Minkejja dan il-punt, l-Unjoni għandha tawtorizza l-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni fit-territorju tagħha ta' nbid prodott fi New Zealand bl-użu ta' proċessi fiżiċi ta' vinifikazzjoni f'konformità mal-liġi ta' New Zealand stabbilita fl-Appendiċi 9-E-2 (il-liġi ta' New Zealand kif elenkat fil-punt (b) tal-Artikolu 6(1) (Definizzjonijiet tal-prodotti u prattiki u proċessi enoloġiċi)).

³ Għal aktar ċertezza, il-punti (b) u (c) ta' dan il-paragrafu għandhom japplikaw individwalment jew b'mod kumulattiv, skont il-prattiki enoloġiċi applikati fl-inbid prodott fi New Zealand.

2. New Zealand għandha tawtorizza l-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni fit-territorju tagħha għall-konsum mill-bniedem ta' nbid prodott fl-Unjoni f'konformità ma':

- (a) id-definizzjonijiet tal-prodotti awtorizzati fl-Unjoni mil-liġi tagħha elenkata fl-Appendiċi 9-E-4 (il-liġi tal-Unjoni kif imsemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 6(2) (Definizzjonijiet tal-prodotti u prattiki u proċessi enoloġiċi));
- (b) il-prattiki u r-restrizzjonijiet enoloġiċi awtorizzati fl-Unjoni mil-liġi tagħha kif elenkat fl-Appendiċi 9-E-5 (il-liġi tal-Unjoni kif imsemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 6(2) (Definizzjonijiet tal-prodotti u prattiki u proċessi enoloġiċi)), sa fejn tali prattiki enoloġiċi huma rakkomandati u ppubblikati mill-OIV;^{1,2} u
- (c) il-prattiki u r-restrizzjonijiet enoloġiċi li altrimenti huma aċċettati b'mod kongunt mill-Partijiet kif previst fl-Appendiċi 9-E-6 (Prattiki enoloġiċi tal-Unjoni Ewropea)³.

¹ B'deroga minn dan il-punt, l-inbid prodott fl-Unjoni bl-użu ta' mannoproteini tal-ħmira jew ta' ferroċjanur tal-potassju jista' jiġi importat u kkummerċjalizzat fit-territorju ta' New Zealand dment li dan l-inbid jissodisfa l-limiti preskritti stabbiliti fil-Kodiċi tal-Istandards tal-Ikel tal-Awstralja u New Zealand għal dawn is-sustanzi sakemm il-limiti preskritti stabbiliti fil-Kodiċi tal-Istandards tal-Ikel tal-Awstralja u New Zealand ikunu differenti mir-rakkomandazzjonijiet stabbiliti tal-OIV kif ippubblikati.

² Minkejja dan il-punt, New Zealand għandha tawtorizza l-importazzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni fit-territorju tagħha ta' nbid prodott fl-Unjoni f'konformità mal-proċessi fiżiċi ta' vinifikazzjoni u l-kundizzjonijiet u l-limiti tal-użu tagħhom kif stabbilit fl-Artikolu 3(1) u t-Tabella 1 tal-Parti A tal-Anness I, tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/934.

³ Għal aktar ċertezza, il-punti (b) u (c) ta' dan il-paragrafu għandhom japplikaw individwalment jew b'mod kumulattiv, skont il-prattiki enoloġiċi appllikati fl-inbid prodott fl-Unjoni.

3. Parti (minn hawn 'il quddiem imsejjha "il-Parti rikjedenti") tista' tipproponi lill-Parti l-oħra (minn hawn 'il quddiem imsejjha "il-Parti rikjesta") modifika fil-lista tal-prattiki enoloġiċi tal-Parti rikjedenti fl-Appendiċi 9-E-3 (Prattiki enoloġiċi ta' New Zealand) jew fl-Appendiċi 9-E-6 (Prattiki enoloġiċi tal-Unjoni Ewropea) billi tippreżenta talba bil-miktub, appoġġata minn fajl tekniku, lill-Parti rikjesta permezz tal-punt ta' kuntatt tagħha għal dan l-Anness.
4. Il-Partijiet għandhom jiddiskutu l-modifika proposta msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu fil-Kumitat għall-Inbid u l-Ispirti u l-Kumitat għall-Kummerċ għandu jkollu s-setgħa li jadotta deċiżjoni biex l-Appendiċi 9-E-3 (Prattiki enoloġiċi ta' New Zealand) jew l-Appendiċi 9-E-6 (Prattiki enoloġiċi tal-Unjoni Ewropea) jiġu emendati kif meħtieġ.
5. Jekk tinqala' xi kwistjoni dwar l-implimentazzjoni jew l-applikazzjoni tal-Artikolu 6 (Definizzjonijiet tal-prodott u Prattiki u proċessi enoloġiċi) b'riżultat ta' żviluppi f'organizzazzjoni internazzjonali li tagħha l-Istati Membri, l-Unjoni jew New Zealand ikunu membri, il-Partijiet għandhom jiddiskutu l-kwistjoni fil-Kumitat għall-Inbid u l-Ispirti bil-għan li tinstab soluzzjoni sodisfaċenti għaž-żewġ naħat.
6. Il-Kumitat għall-Inbid u l-Ispirti għandu jwettaq rieżami ġenerali tal-operat tal-Artikolu 6 (Definizzjonijiet tal-prodott u Prattiki u proċessi enoloġiċi) u tal-Appendiċijiet rilevanti fi żmien ħames snin wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim u mill-anqas darba kull ħames snin wara dan, sakemm il-kopresidenti tal-Kumitat għall-Inbid u l-Ispirti ma jaqblux mod ieħor.

ARTIKOLU 7

Rekwiziti ġenerali dwar it-tikkettar

1. Parti importatriċi tista' tirrikjedi li l-informazzjoni kollha fuq tikketta tkun ċara, preċiża, veritiera, kapaċi tiġi ssostanzjata u ma tiżgwidax lill-konsumatur.
2. Parti importatriċi tista' tirrikjedi li l-informazzjoni tat-tikkettar tidher f'waħda mil-lingwi użati uffiċjalment fit-territorju ta' dik il-Parti kif previst fil-liġi tagħha.
3. Parti importatriċi tista' tirrikjedi li l-informazzjoni obbligatorja tiġi ppreżentata b'karattri li ma jiġihassrux u tkun miktuba jew stabbilita b'mod legġibbli u ċar, inkluż sabiex l-informazzjoni tikkuntrasta b'mod distint mal-isfond u mat-test jew il-grafika ta' madwarha.
4. Parti importatriċi għandha tippermetti li l-informazzjoni fuq tikketta tiġi ripetuta fuq il-kontenitur, kemm jekk fl-istess forma kif ukoll jekk le.
5. Parti importatriċi tista' tipprojbixxi l-użu ta' ċerti indikazzjonijiet fuq it-tikketta meta tali projbizzjoni sservi objettiv legittimu għas-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem.
6. Kull Parti għandha tippermetti li l-informazzjoni obbligatorja tintwera fuq tikketta supplimentari mwahħla ma' kontenitur. It-tikketti supplimentari jistgħu jitwaħħlu ma' kontenitur wara l-importazzjoni izda qabel ma l-prodott jiġi offrut għall-bejgħ fit-territorju tal-Parti importatriċi, dment li l-informazzjoni obbligatorja meħtieġa mill-Parti importatriċi tintwera b'mod shiħ u preċiż.

ARTIKOLU 8

Tqegħid tal-informazzjoni obbligatorja tat-tikkettar

1. Xejn f'dan l-Anness ma għandu jipprevjeni Parti importatriċi milli tirrikjedi li l-informazzjoni obbligatorja tat-tikkettar tiġi speċifikata fuq kontenitur.
2. Parti importatriċi ma għandhiex timponi rekwiżiti preċiżi godda tal-pożizzjoni għall-informazzjoni obbligatorja tat-tikkettar fuq l-inbid prodott fil-Parti l-oħra.
3. Minkejja l-paragrafu 2:
 - (a) Parti importatriċi tista' tirrikjedi li element wieħed jew aktar ta' informazzjoni obbligatorja tat-tikkettar jew ta' informazzjoni fakultattiva tat-tikkettar, jew it-tnejn, jidhru fl-istess kamp viżiv bħal, jew flimkien ma', jew f'ċerta prossimità ta', xulxin; u
 - (b) Parti importatriċi tista' tirrikjedi li l-informazzjoni obbligatorja tat-tikkettar ma tintweriex fuq il-bażi jew it-tapp, jew xi parti oħra ta' kontenitur li ma tkunx viżibbli għall-konsumatur.

ARTIKOLU 9

Speċifikazzjonijiet tal-informazzjoni obbligatorja tat-tikkettar – isem il-prodott, il-qawwa alkoħolika proprja skont il-volum, l-identifikazzjoni tal-lott

1. L-Unjoni għandha tippermetti l-użu tat-terminu “inbid” bħala l-isem tal-prodott għall-inbid prodott fi New Zealand u importat u kkummerċjalizzat fl-Unjoni dment li l-inbid ikollu qawwa alkoħolika proprja ta’ mhux anqas minn 7 % skont il-volum u qawwa alkoħolika totali ta’ mhux aktar minn 20 % skont il-volum.
2. Parti importatriċi għandha tippermetti li l-kontenut reali ta’ alkoħol skont il-volum jiġi indikat fuq it-tikketta f’termini perċentwali sa massimu ta’ punt deċimali wieħed (pereżempju 12 %, 12,0 %, 12,1 %, 12,2 %).
3. Parti importatriċi għandha tippermetti li l-kontenut reali ta’ alkoħol skont il-volum jiġi espress b’alc/vol (pereżempju, 12 % alc/vol, alc 12 % vol, 12 % vol).
4. Mingħajr preġudizzju għat-tolleranzi stabbiliti għall-metodu ta’ analiżi ta’ referenza użat, Parti importatriċi għandha tippermetti li l-qawwa alkoħolika proprja skont il-volum tal-inbejjed importati mill-Parti esportatriċi u indikata fuq it-tikketta tvarja minn dik mogħtija permezz ta’ analiżi b’sa 0,8 % vol jew sa 0,5 % vol għall-inbejjed imqawwija.
5. Parti importatriċi tista’ tirrikjedi l-forniment ta’ identifikazzjoni tal-lott fuq it-tikketti tal-inbid.

6. Parti importatriċi għandha tipprojbixxi t-thassir¹ tal-informazzjoni ta' identifikazzjoni tal-lott, sakemm l-awtorità rilevanti tal-Parti importatriċi ma tippermettix mod ieħor.

7. Parti ma għandhiex tippermetti t-tqegħid fis-suq għall-bejgħ fit-territorju tagħha ta' prodotti ppakkjati li ma jkunux konformi mar-rekwizit previst fil-paragrafu 6.

ARTIKOLU 10

Informazzjoni fakultattiva tat-tikkettar

1. Soġġett għall-Artikolu 7 (Rekwiziti ġenerali dwar it-tikkettar), Parti importatriċi għandha tippermetti li t-tikketti jkun fihom informazzjoni minbarra l-informazzjoni obbligatorja f'konformità mal-liġi tagħha.

2. Minkejja l-punt (a) tal-Artikolu 8(3) (Tqegħid tal-informazzjoni obbligatorja tat-tikkettar), Parti importatriċi ma għandhiex tirrestringi t-tqegħid ta' informazzjoni fakultattiva.

¹ Għal aktar ċertezza, it-terminu “thassir” jinkludi l-azzjonijiet li ġejjin: bdil, tnehhija, thassir, obliterazzjoni, u oskurar.

ARTIKOLU 11

Informazzjoni fakultattiva – vendemmja u varjetà

1. Parti importatriċi għandha tippermetti l-importazzjoni u l-bejgħ ta' nbid li jkun ittikkettat b'vendemmja jekk:

(a) l-inbid jikkonforma mal-liġi tal-Parti esportatriċi fir-rigward ta' vendemmja; u

(b) mill-anqas 85 % tal-inbid ikun derivat minn għeneb ta' dik il-vendemmja.

2. Għall-inbejjed prodotti fl-Unjoni li tradizzjonalment jinkisbu minn għeneb maqtuġh f'Jannar jew fi Frar, il-vendemmja li tidher fuq it-tikketta tista' tkun dik tas-sena kalendarja preċedenti.

3. Parti importatriċi għandha tippermetti l-importazzjoni u l-bejgħ ta' nbid li jkun ittikkettat bħala ta' varjetà waħda ta' għeneb jekk:

(a) l-inbid jikkonforma mal-liġi tal-Parti esportatriċi fir-rigward tal-kompożizzjoni varjetali; u

(b) mill-anqas 85 % tal-inbid ittikkettat b'dan il-mod ikun miksub minn għeneb ta' dik il-varjetà.

4. Parti importatriċi għandha tippermetti l-importazzjoni u l-bejgħ ta' nbid li jkun ittikkettat bħala ta' varjetajiet multipli ta' għeneb jekk:

- (a) l-inbid jikkonforma mal-liġi tal-Parti esportatriċi fir-rigward tal-kompożizzjoni varjetali;
- (b) mill-anqas 85 % tal-inbid ittikkettat b'dan il-mod ikun miksub minn għeneb ta' dawg il-varjetajiet;
- (c) kull varjetà elenkata tkun fi proporzjon akbar fl-inbid minn kwalunkwe varjetà li ma tkunx elenkata; u
- (d) il-varjetajiet elenkati jkunu f'ordni dixxendenti tal-proporzjonijiet tagħhom fl-inbid u, jekk ikun meħtieġ mill-Parti importatriċi, f'karattri tal-istess dawg.

ARTIKOLU 12

Ċertifikazzjoni

1. Sakemm ma jkunx meħtieġ għall-protezzjoni tas-saħħa u s-sikurezza tal-bniedem, Parti ma għandhiex tissottometti l-importazzjonijiet tal-inbid prodott fil-Parti l-oħra għal sistema aktar restrittiva ta' ċertifikazzjoni jew rekwiżiti ta' ċertifikazzjoni aktar estensivi minn dawg previsti fil-liġi tagħha fis-seħh fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim.

2. L-Unjoni għandha tawtorizza l-importazzjonijiet ta' nbid prodott fi New Zealand f'konformità mad-dokument VI-1 simplifikat, li l-format u l-informazzjoni mehtieġa tiegħu huma speċifikati fl-Appendiċi 9-E-7 (Dokument VI-1 simplifikat), jew f'konformità maċ-Ċertifikat simplifikat speċifikat fl-Appendiċi 9-E-8 (Ċertifikat simplifikat).

3. Fil-każ ta' mistoqsija fir-rigward tar-rizultati tat-testijiet, kull Parti għandha tapplika l-metodi ta' analiżi ta' referenza rakkomandati u ppubblikati mill-OIV jew, f'każ li daww il-metodi ta' referenza ma jkunux jeżistu, metodu ta' analiżi li jikkonforma mal-istandards rakkomandati mill-Organizzazzjoni Internazzjonali għall-Istandardizzazzjoni, sakemm l-awtoritajiet kompetenti rilevanti ta' kull Parti ma jaqblux mod ieħor b'mod kongunt.

ARTIKOLU 13

Informazzjoni dwar l-ikel

1. Parti ma għandha tirrikjedi l-ebda waħda minn dawn tidher fuq il-kontenitur, it-tikketta, jew l-imballaġġ tal-inbid:

- (a) id-data tal-imballaġġ;
- (b) id-data tal-ibbottiljar;
- (c) id-data tal-produzzjoni jew tal-manifattura;

- (d) id-data ta' skadenza;
- (e) id-data tad-durabilità minima; jew
- (f) id-data sa meta għandu jinbiegħ.

2. Minkejja l-punti (d) u (e), Parti tista' tirrikjedi l-wiri ta' data ta' skadenza jew ta' durabilità minima fuq prodotti li, minhabba l-imballaġġ jew iż-żieda ta' ingredjenti li jithassru malajr, jista' jkollhom data ta' skadenza jew durabilità minima iqsar milli normalment ikun mistenni mill-konsumatur.

3. Parti tista' tirrikjedi wkoll il-wiri ta' data ta' durabilità minima fuq inbid li jkun għadda minn trattament ta' dealkoħolizzazzjoni u li jkollu qawwa alkoħolika proprja skont il-volum ta' anqas minn 10 %.

ARTIKOLU 14

Prezentazzjoni u deskrizzjoni tal-ispirti

L-Artikolu 7 (Rekwiżiti ġenerali dwar it-tikkettar), l-Artikolu 9(5), (6) u (7) (Speċifikazzjonijiet tal-informazzjoni obbligatorja tat-tikkettar – isem il-prodott, il-qawwa alkoħolika proprja skont il-volum, l-identifikazzjoni tal-lott), u l-Artikolu 13(1) u (2) (Informazzjoni dwar l-ikel) ta' dan l-Anness għandhom japplikaw mutatis mutandis għall-prezentazzjoni u d-deskrizzjoni tal-ispirti.

ARTIKOLU 15

Hażniet eżistenti

Prodotti li, fid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, ikunu ġew prodotti jew ittikkettati f'konformità mal-liġi ta' Parti u l-obbligi tal-Partijiet lejn xulxin, iżda b'mod li ma jkunx konformi ma' dan l-Anness, jistgħu jitqiegħdu fis-suq fil-Parti l-oħra għall-bejgħ sakemm jispiċċaw il-ħażniet.

ARTIKOLU 16

Il-Kumitat għall-Inbid u l-Ispirti

1. Dan l-Artikolu jikkomplementa u jispeċifika aktar l-Artikolu 24.4 (Kumitati speċjalizzati).
2. Il-Kumitat għall-Inbid u l-Ispirti għandu jiltaqa' fi żmien sena wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim u minn hemm 'il quddiem fuq talba ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet. Il-laqgħat għandhom isiru f'data u hin maqbula mill-kopresidenti tal-Kumitat għall-Inbid u l-Ispirti, iżda mhux aktar tard minn 90 jum wara t-talba.
3. Il-Kumitat għall-Inbid u l-Ispirti għandu, fir-rigward ta' dan l-Anness, ikollu l-funzjonijiet li ġejjin, kull meta jkun meħtieġ:
 - (a) iservi bħala pjattaforma għall-iskambju ta' informazzjoni bejn il-Partijiet biex jiġi ottimizzat l-operat ta' dan l-Anness;
 - (b) iservi bħala forum għall-Partijiet biex jiddiskutu l-kwistjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6(3) u (6) (Definizzjonijiet tal-prodotti u prattiki u proċessi enoloġiċi) kif ukoll kwalunkwe kwistjoni ta' interess reċiproku fis-settur tal-inbid u l-ispirti; u
 - (c) iwettaq rieżami ġenerali tal-operat tal-Artikolu 6 (Definizzjonijiet tal-prodott u prattiki u proċessi enoloġiċi) u tal-Appendiċijiet rilevanti f'konformità mal-Artikolu 6(7) (Definizzjonijiet tal-prodotti u prattiki u proċessi enoloġiċi); u

4. Il-Kumitat għall-Inbid u l-Ispirti jista' jiddeċiedi dwar modalitajiet speċifiċi bħall-proċeduri u l-kriterji għall-valutazzjoni ta' kwalunkwe modifika proposta fl-Appendiċi 9-E-3 (Prattiki enologiċi ta' New Zealand) jew fl-Appendiċi 9-E-6 (Prattiki enologiċi tal-Unjoni Ewropea).

ARTIKOLU 17

Punti ta' kuntatt

Fi żmien 60 jum wara d-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim, kull Parti għandha tahtar punt ta' kuntatt biex tiġi ffaċilitata l-komunikazzjoni bejn il-Partijiet dwar kwistjonijiet koperti minn dan l-Anness u għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra bid-dettalji ta' kuntatt għall-punt ta' kuntatt. Kull Parti għandha tinnotifika lill-Parti l-oħra minnufih fil-każ ta' kwalunkwe bidla f'dawk id-dettalji ta' kuntatt.

IL-LIĠI TA' NEW ZEALAND KIF IMSEMMIJA FIL-PUNT (a) TAL-ARTIKOLU 6(1)
(DEFINIZZJONIJIET TAL-PRODOTTI U PRATTIKI U PROĊESSI ENOLOĠIĊI)

Il-liġi ta' New Zealand kif imsemmija fil-punt (a) tal-Artikolu 6(1) (Definizzjonijiet tal-prodott u prattiki u proċessi enoloġiċi):

- (i) l-Att tal-2003 dwar l-Inbid u l-leġiżlazzjoni sekondarja assoċjata; u
- (ii) il-Kodiċi tal-Istandards tal-Ikel tal-Awstralja u New Zealand kif adottat skont l-Att tal-2014 dwar l-Ikel.

IL-LIĠI TA' NEW ZEALAND KIF IMSEMMIJA FIL-PUNT (b) TAL-ARTIKOLU 6(1)
(DEFINIZZJONIJIET TAL-PRODOTTI U PRATTIKI U PROĊESSI ENOLOĠIĊI)

Il-liġi ta' New Zealand kif imsemmija fil-punt (b) tal-Artikolu 6(1) (Definizzjonijiet tal-prodott u prattiki u proċessi enoloġiċi):

- (i) l-Att tal-2003 dwar l-Inbid u l-leġiżlazzjoni sekondarja assoċjata; u
- (ii) il-Kodiċi tal-Istandards tal-Ikel tal-Awstralja u New Zealand kif adottat skont l-Att tal-2014 dwar l-Ikel.

PRATTIKI ENOLOĠIĊI TA' NEW ZEALAND

Prattiki enoloġiċi ta' New Zealand kif imsemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 6(1) (Definizzjonijiet tal-prodott u prattiki u proċessi enoloġiċi) għall-inbid prodott fi New Zealand u importat fl-Unjoni:

Użu f'konformità mal-liġi ta' New Zealand:

- sulfat tal-ammonju;
- fosfat tad-diammonju;
- idroklorur tat-tijamina;
- karbonat tal-kalċju;
- karbonat tal-potassju;
- tartrat tal-kalċju;

- iż-żieda ta' most tal-gheneb, most tal-gheneb konċentrat jew most tal-gheneb konċentrat rettifikat għall-hlewwa;
- proteini tal-pjanti;
- enzimi approvati għall-produzzjoni tal-ikel;
- lizożima;
- gomma arabika;
- karbonju enoloġiku/karbonju attiv;
- ċitrat tar-ram;
- iż-żieda ta' sukrożju, most tal-gheneb konċentrat jew most tal-gheneb konċentrat rettifikat biex tizzied il-qawwa alkoholika naturali tal-gheneb, tal-most tal-gheneb jew tal-inbid;
- qxur tal-ħmira;
- ħmira inattivata b'livelli garantiti ta' glutatjon;

- idroġenukarbonat tal-potassju;
- tartrat tal-potassju;
- karbossimetilċelluloża tas-sodju;
- aċidu fumariku; u
- fibri tal-pjanti selettivi.

Iż-żieda tal-ilma fil-produzzjoni tal-inbid hija eskluża, hlief meta tkun mehtieġa minhabba neċessità teknika speċifika.

L-użu ta' dawn li ġejjin għat-tipi kollha ta' nbejjed frizzanti:

- Likur tad-dożaġġ li fih biss sukrożju, most tal-gheneb, most tal-gheneb fil-fermentazzjoni, most tal-gheneb konċentrat, most tal-gheneb konċentrat rettifikat, inbid u distillat tal-inbid.

Prattiki soġġetti għal-liġi tal-Parti importatriċi:

- l-użu tad-diossidu tal-kubrit u tas-sulfiti fl-inbid;

- l-użu ta' likur zokkri; u
- l-użu ta' karfa friska.

Maqbula b'limiti speċifikati:

- l-użu tal-perossidu tal-idroġenu sa massimu ta' 5 mg/kg; u
- l-użu tal-aċidu L-askorbiku jew tal-aċidu eritorbiku fl-inbid huwa permess sa livell massimu ta' 300 mg/L fil-prodott finali kif kummerċjalizzat.

ID-DRITT TAL-UNJONI KIF IMSEMMI FIL-PUNT (a) TAL-ARTIKOLU 6(2)
(DEFINIZZJONIJIET TAL-PRODOTTI U PRATTIKI U PROĊESSI ENOLOĠIĊI)

Id-dritt tal-Unjoni kif imsemmi fil-punt (a) tal-Artikolu 6(2) (Definizzjonijiet tal-prodott u prattiki u proċessi enoloġiċi):

- (i) Ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹, b'mod partikolari r-regoli dwar il-produzzjoni fis-settur tal-inbid, f'konformità mal-Artikoli 75, 81, u 91 ta' dak ir-Regolament, u l-Parti IV tal-Anness II u l-Parti II tal-Anness VII tiegħu; u
- (ii) Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/33², b'mod partikolari l-Artikoli 47 u 52 sa 54 ta' dak ir-Regolament, u l-Annessi III, V u VI tiegħu.

¹ Ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 (ĠU UE L 347, 20.12.2013, p. 671).

² Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/33 tas-17 ta' Ottubru 2018 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-applikazzjonijiet għall-protezzjoni ta' denominazzjonijiet ta' origini, indikazzjonijiet ġeografiċi u termini tradizzjonali fis-settur tal-inbid, il-proċedura ta' oġġezzjoni, ir-restrizzjonijiet tal-użu, l-emendi għall-ispeċifikazzjonijiet tal-prodott, it-thassir tal-protezzjoni, u t-tikkettar u l-preżentazzjoni (ĠU UE L 9, 11.1.2019, p. 2).

ID-DRITT TAL-UNJONI KIF IMSEMMI FIL-PUNT (b) TAL-ARTIKOLU 6(2)
(DEFINIZZJONIJIET TAL-PRODOTTI U PRATTIKI U PROĊESSI ENOLOĠIĊI)

Id-dritt tal-Unjoni kif imsemmi fil-punt (b) tal-Artikolu 6(2) (Definizzjonijiet tal-prodott u prattiki u proċessi enoloġiċi):

- (i) Ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013, b'mod partikolari l-prattiki u r-restrizzjonijiet enoloġiċi f'konformità mal-Artikoli 80 u 83 ta' dak ir-Regolament, u l-Anness VIII tiegħu; u
- (ii) Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/934¹.

¹ Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/934 tat-12 ta' Marzu 2019 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li jirrigwarda ż-żoni ta' vitikultura li fihom tista' tiżdied il-qawwa alkoħolika, il-prattiki enoloġiċi awtorizzati u r-restrizzjonijiet applikabbli għall-produzzjoni u l-konservazzjoni tal-prodotti tad-dielja, il-persentaġġ minimu tal-alkoħol għall-prodotti sekondarji u r-rimi tagħhom, u l-pubblikazzjoni tal-fajls tal-OIV (ĠU UE L 149, 7.6.2019, p. 1).

PRATTIKI ENOĠIĊI TAL-UNJONI EWROPEA

Prattiki enoġiċi tal-Unjoni kif imsemmija fil-punt (c) tal-Artikolu 6(2) (Definizzjonijiet tal-prodott u prattiki u proċessi enoġiċi) għall-inbid prodott fl-Unjoni u importat fi New Zealand:

- il-most tal-gheneb konċentrat, il-most tal-gheneb konċentrat rettifikat u s-sukrożju jistgħu jintużaw għall-arrikkiment u l-hlewwa skont il-kundizzjonijiet speċifiċi u limitati rispettivament fil-Parti I tal-Anness VIII tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 u fil-Parti D tal-Anness I tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/934, soġġett għall-eskluzjoni tal-użu ta' tali prodotti f'forma rikostitwita fl-inbejjed koperti minn dan il-Ftehim;
- iż-żieda tal-ilma fil-produzzjoni tal-inbid hija eskluża, hlief meta tkun meħtieġa minhabba neċessità teknika speċifika; u
- il-karfa friska tista' tintuża skont il-kundizzjonijiet speċifiċi u limitati stabbiliti fil-partita 11.2 tat-Tabella 2 tal-Parti A tal-Anness I tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/934.

Prattiki soġġetti għal-liġi tal-Parti importatriċi:

- l-użu tad-diossidu tal-kubrit u tas-sulfiti fl-inbid; u
- l-użu ta' likur zokkri.

DOKUMENT VI-1 SIMPLIFIKAT

Mudell ta' ċertifikat mahruġ mill-Ministeru għall-Industriji Primarji
għall-inbid prodott fi New Zealand u importat fl-Unjoni ⁽¹⁾

1. Esportatur (isem u indirizz)	PAJJIŻ TERZ TAL-ĦRUĠ: NEW ZEALAND VI-1 simplifikat Nru tas-Serje: DOKUMENT GĦALL-IMPORTAZZJONI TAL-INBID FL-UNJONI EWROPEA
2. Konsenjatarju (isem u indirizz)	3. Timbru tad-dwana (għall-użu uffiċjali tal-UE biss)
4. Mezzi tat-trasport u dettalji tat-trasport	5. Post tal-ħatt (jekk differenti minn 2)
6. Deskrizzjoni tal-prodott importat	7. Kwantità f' l/hl/kg ⁽²⁾
	8. Ghadd ta' kontenituri ⁽³⁾

9. ĊERTIFIKAT

Il-prodott deskritt hawn fuq huwa maħsub għall-konsum dirett mill-bniedem u jikkonforma mad-definizzjonijiet tal-prodott u l-prattiki enoloġiċi awtorizzati f'konformità mat-termini tal-Anness 9-E (Inbid u spirti) għall-Ftehim ta' Kummerċ Ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u New Zealand.

L-isem sħiħ u l-indirizz tal-korp kompetenti:

Timbru: Il-post u d-data:

Il-firma, l-isem u t-titlu tal-uffiċjal:

10. RAPPORT TA' ANALIŻI (li jiddeskrivi l-karatteristiċi analitiċi tal-prodott deskritt hawn fuq)

- Qawwa alkoholika proprja:
- Diossidu tal-kubrit totali:
- Aċidità totali:

L-isem sħiħ u l-indirizz tal-korp jew dipartiment mahtur (laboratorju):

Timbru:

Il-post u d-data:

Il-firma, l-isem u t-titlu tal-uffiċjal:

- (1) F'konformità mal-Artikolu 12 (Ċertifikazzjoni) tal-Anness 9-E (Inbid u spirti) għall-Ftehim ta' Kummerċ Ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u New Zealand.
- (2) Hassar fejn ma japplikax.
- (3) Kontenitur ifisser reċipjent għall-inbid li jesa' anqas minn 60 litru. L-ghadd ta' kontenituri jista' jkun l-ghadd ta' fliexken.

Attribuzzjoni (ir-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni libera u l-ħruġ ta' estratti)

Kwantità	11. In-numru u d-data tad-dokument doganali tar-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni libera u tal-estratt	12. L-isem shih u l-indirizz tal-konsenjatarju (estratt)	13. Timbru tal-awtorità kompetenti
Disponibbli			
Attribwit			
Disponibbli			
Attribwit			
Disponibbli			
Attribwit			
Disponibbli			
Attribwit			
14. Rimarki oħrajn			

CERTIFIKAT SIMPLIFIKAT

Mudell ta' ċertifikat maħruġ mill-Ministeru għall-Industrija Primarja għall-inbid prodott
fi New Zealand u importat fl-Unjoni⁽¹⁾

1. Esportatur (isem u indirizz)	PAJJIŻ TERZ TAL-ĦRUĠ: NEW ZEALAND Nru tas-Serje ⁽²⁾ : DOKUMENT GĦALL-IMPORTAZZJONI TAL-INBID FL-UNJONI EWROPEA
2. Konsenjatarju (isem u indirizz)	3. Timbru tad-dwana (għall-użu uffiċjali tal-UE biss)
4. Mezz tat-trasport u dettalji tat-trasport ⁽³⁾	5. Post tal-ħatt (jekk differenti minn 2)
6. Deskrizzjoni tal-prodott importat ⁽⁴⁾	7. Kwantità f'l/hl/kg ⁽⁵⁾
	8. Għadd ta' kontenituri ⁽⁶⁾

9. Ċertifikat

Il-prodott deskritt hawn fuq huwa maħsub għall-konsum dirett mill-bniedem u jikkonforma mad-definizzjonijiet tal-prodott u l-prattiki enologiċi awtorizzati f'konformità mat-termini tal-Anness 9-E (Inbid u spirti) għall-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u New Zealand.

L-isem sħiħ u l-indirizz tal-korp kompetenti:

Timbru Il-post u d-data:

Il-firma, l-isem u t-titlu tal-uffiċjal:

- (1) F'konformità mal-Artikolu 12 (Ċertifikazzjoni) tal-Anness 9-E (Inbid u spirti) għall-Ftehim ta' Kummerċ Hieles bejn l-Unjoni Ewropea u New Zealand.
- (2) Dan huwa n-numru ta' traċċabilità tal-lott allokat mill-korp kompetenti ta' New Zealand.
- (3) Indika: it-trasport użat għall-konsenja sal-punt tad-dhul fl-Unjoni speċifika l-mezz tat-trasport (vapur, ajru, eċċ.), agħti l-isem tal-mezz tat-trasport (il-vapur, in-numru tat-titjira, eċċ.).
- (4) Agħti l-informazzjoni li ġejja:
 - Id-deskrizzjoni kummerċjali (kif tidher fuq it-tikketta, bħall-isem tal-produttur, ir-reġjun tal-produzzjoni tal-inbid, il-marka kummerċjali, eċċ.);
 - Isem il-pajjiż tal-orijini: [indika “New Zealand”];
 - L-isem tal-indikazzjoni ġeografika, dment li l-inbid jikkwalifika għal tali indikazzjoni ġeografika (eż. denominazzjoni ta' orijini protetta, indikazzjoni ġeografika protetta);
 - Il-qawwa alkoħolika proprja skont il-volum;
 - Il-kulur tal-prodott (indika “aħmar”, “rożè”, “roża” jew “abjad” biss);
 - Il-kodiċi tan-Nomenklatura Magħquda (kodiċi NM).
- (5) Hassar fejn ma japplikax.
- (6) Kontenitur ifisser reċipjent għall-inbid li jesa' anqas minn 60 litru. L-ghadd ta' kontenituri jista' jkun l-ghadd ta' fliexken.

Attribuzzjoni (ir-rilaxx fiċ-ċirkolazzjoni libera u l-ħruġ ta' estratti)

Kwantità	10. In-numru u d-data tad-dokument doganali ta' rilaxx għaċ-ċirkolazzjoni libera u tal-estratt	11. L-isem sħiħ u l-indirizz tal-konsenjatarju (estratt)	12. Sigill tal-awtorità kompetenti
Disponibbli			
Attribwit			
Disponibbli			
Attribwit			
Disponibbli			
Attribwit			
Disponibbli			
Attribwit			
13. Rimarki oħrajn			

DIKJARAZZJONIJIET

Dikjarazzjoni dwar il-mannoproteini tal-ħmira u l-ferroċjanur tal-potassju

1. In-nota 1 f'qiegħ il-paġna għal-punt(b) tal-Artikolu 6(2) (Definizzjonijiet tal-prodott u prattiki u proċessi enoloġiċi) tipprevedi li l-inbid prodott fl-Unjoni u importat fi New Zealand għandu jissodisfa l-limiti preskritti fil-liġi ta' New Zealand għall-użu tal-mannoproteini tal-ħmira u tal-ferroċjanur tal-potassju sakemm dawn il-limiti jkunu differenti minn dawk rakkomandati fir-risoluzzjonijiet tal-Organizzazzjoni Internazzjonali tad-Dielja u l-Inbid kif ippubblikati. Soġġett għall-paragrafu 2 ta' din id-Dikjarazzjoni, New Zealand se tagħmel hliitha biex tfittex it-tneħħija tal-limiti preskritti għall-mannoproteini tal-ħmira u għall-ferroċjanur tal-potassju fil-Kodiċi tal-Istandards tal-Ikel tal-Awstralja u New Zealand.
2. New Zealand ma tistax tantiċipa l-eżitu jew il-perjodi ta' żmien tal-proċess imsemmi fil-paragrafu 1, minhabba li l-limiti preskritti huma stabbiliti minn Food Standards Australia New Zealand bħala parti mill-Food System kongunta mal-Awstralja.

Dikjarazzjoni kongunta dwar it-tikkettar tal-allergeni fuq l-inbid u l-ispirti

1. Kull Parti tirrikonoxxi d-dritt tal-Parti l-oħra li tirregola l-informazzjoni tat-tikkettar għall-inbid u l-ispirti relatata mal-allergeni.
2. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 8 (Tqegħid tal-informazzjoni obligatorja tat-tikkettar) tal-Anness 9-E (L-inbid u l-ispirti), il-Partijiet jirrikonoxxu li:
 - (a) l-Unjoni tista' tirrikjedi li d-dettalji obligatorji relatati mal-allergeni kif previst fir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ jew fir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/33 jiġu inklużi fid-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni tal-inbid u l-ispirti; u
 - (b) għal New Zealand, it-tikkettar tal-allergeni huwa soġġett għar-reġim regolatorju kongunt ta' New Zealand mal-Awstralja skont l-Istandard tal-Ikel 1.2.3 tal-Kodiċi tal-Istandards tal-Ikel tal-Awstralja u New Zealand.
3. Il-Partijiet se jaħdmu b'mod kooperattiv bil-għan li jilhq, jekk ikun possibbli, eżitu aċċettabbli b'mod reċiproku dwar ir-rekwiziti tat-tikkettar tal-allergeni.

¹ Ir-Regolament (UE) Nru 1169/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2011 dwar l-għoti ta' informazzjoni dwar l-ikel lill-konsumaturi, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 1924/2006 u (KE) Nru 1925/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Direttiva tal-Kummissjoni 87/250/KEE, id-Direttiva tal-Kunsill 90/496/KEE, id-Direttiva tal-Kummissjoni 1999/10/KE, id-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kummissjoni 2002/67/KE u 2008/5/KE u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 608/2004 (ĠU UE L 304, 22.11.2011, p. 18).

Dikjarazzjoni dwar l-użu tat-termini “brut nature” u “extra brut”
ghall-inbejjed frizzanti prodotti fl-Unjoni

L-inbejjed frizzanti prodotti fl-Unjoni u importati fi New Zealand jistgħu jiġu deskritti bit-termini “natura brut” u “extra brut” fi New Zealand dment li tali użu ma jkunx falz jew qarrieqi għall-konsumaturi fi New Zealand skont l-Att tal-1986 dwar il-Kummerċ Ġust u dment li tali użu jissodisfa r-rekwiziti skont l-Att tal-2014 dwar l-Ikel.
